

Hova

370139

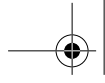


DE Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. **IT** Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale. **FR** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle. **GB** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. **CZ** Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání. **SK** Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie. **PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach. **SI** Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo. **HU** A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas. **BA/HR** Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane sobe ili povremenu upotrebu. **RU** Это изделие пригодно только для помещений с хорошей изоляцией или для нечастого использования. **GR** Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά. **NL** Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik. **LV** Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai. **EE** See toode ei sobi põhiküttevahendina kasutamiseks. **SE** Denna produkt är endast lämpad för välisolerade utrymmen eller sporadisk användning. **FI** Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. **LT** Šis gaminytis tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais. **KAZ** Аталмыш бұйым тек жақсы оқшауланған бөлмелерге ғана немесе кездейсоқ қолданысқа арналған.



DE Glas-Heizpanel
IT Pannello di riscaldamento in vetro
FR Panneau de chauffe en verre
GB Glass heating panel
CZ Sklo-topný panel
SK Sklený vykurovací panel
PL Szklany panel grzewczy
SI Staklena grelna plošča

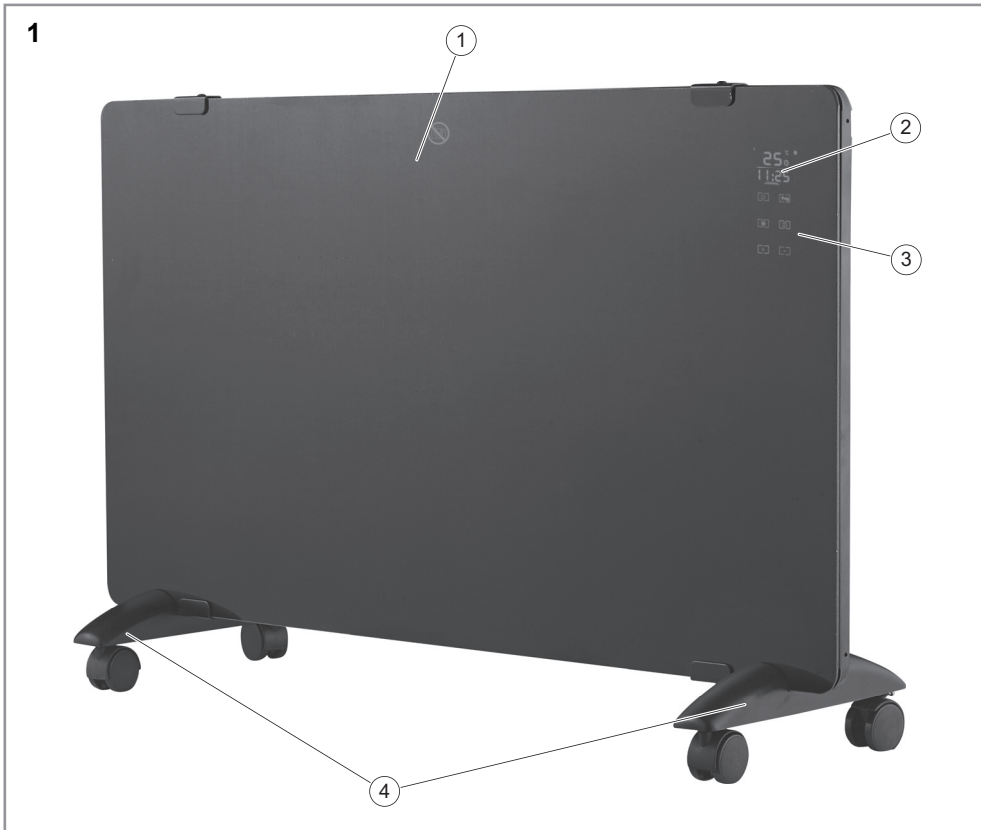
HU Üveg fűtőlap
BA/HR Staklena ploča za grijanje
RU Стеклопанель нагревательная
GR Γυάλινο θερμαντικό πάνελ
NL Glazen verwarmingspaneel
SE Glaspanelvärmare
FI Lasilämmitin
KAZ Шыны жылытқыш панель



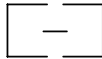
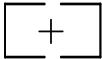
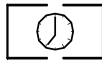
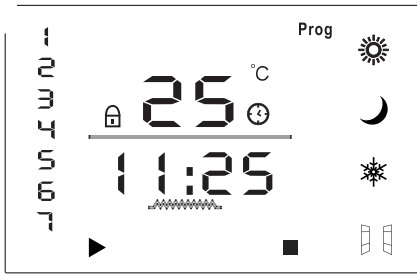
DE	Originalbetriebsanleitung	8
IT	Istruzioni originali	13
FR	Notice originale	18
GB	Original instructions	24
CZ	Původní návod k používání	29
SK	Pôvodný návod na použitie	34
PL	Instrukcja oryginalna	39
SI	Izvirna navodila	45
HU	Eredeti használati utasítás	50
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	55
RU	Оригинальное руководство по эксплуатации	60
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	66
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	72
SE	Bruksanvisning i original	78
FI	Alkuperäiset ohjeet	83
KAZ	Пайдалану бойынша түпнұсқа нұсқаулық	88

**Übersicht
Panoramica
Vue d'ensemble
Overview
Přehled
Prehľad
Przegląd
Pregled**

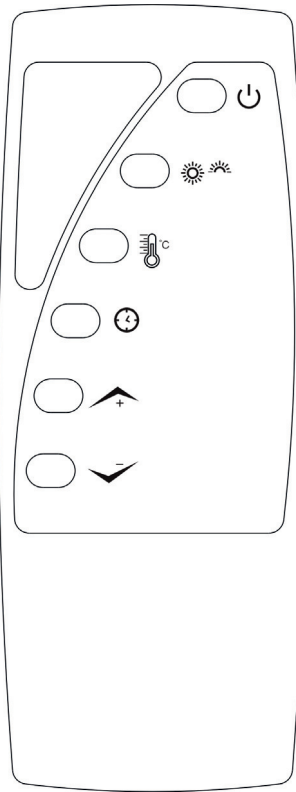
**Áttekintés
Обзор
Επισκόπηση
Overzicht
Översikt
Υλεϊskatsaus
Шолу**



2



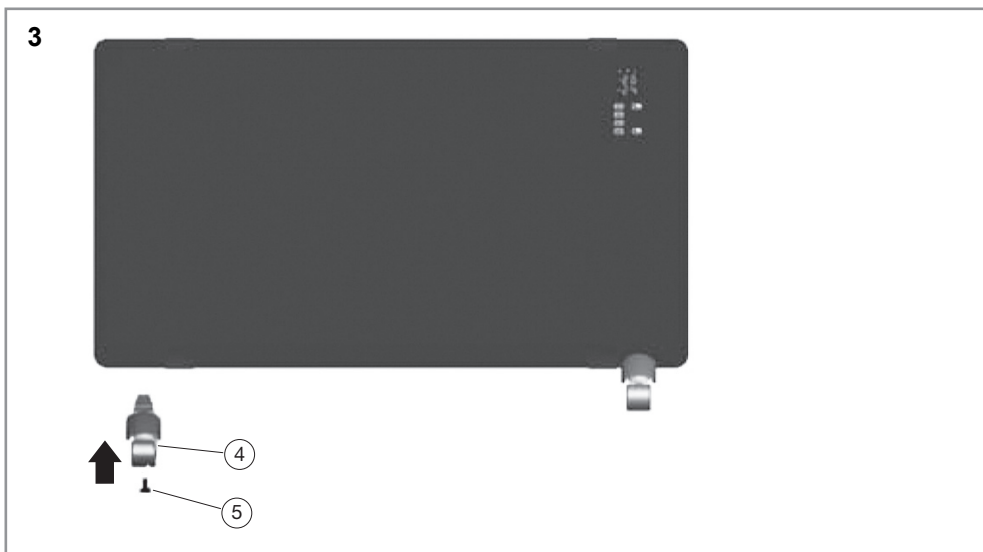
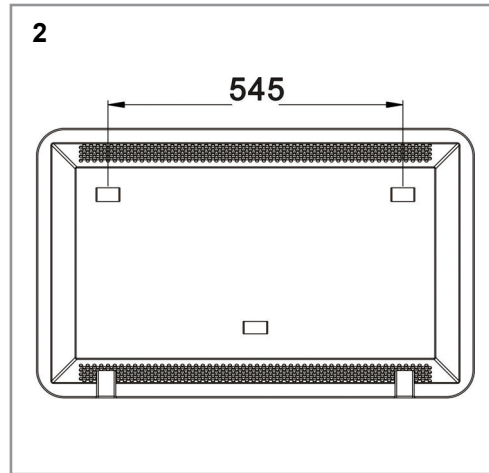
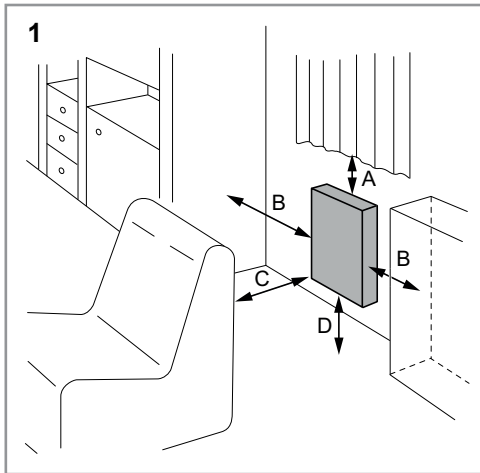
3



4

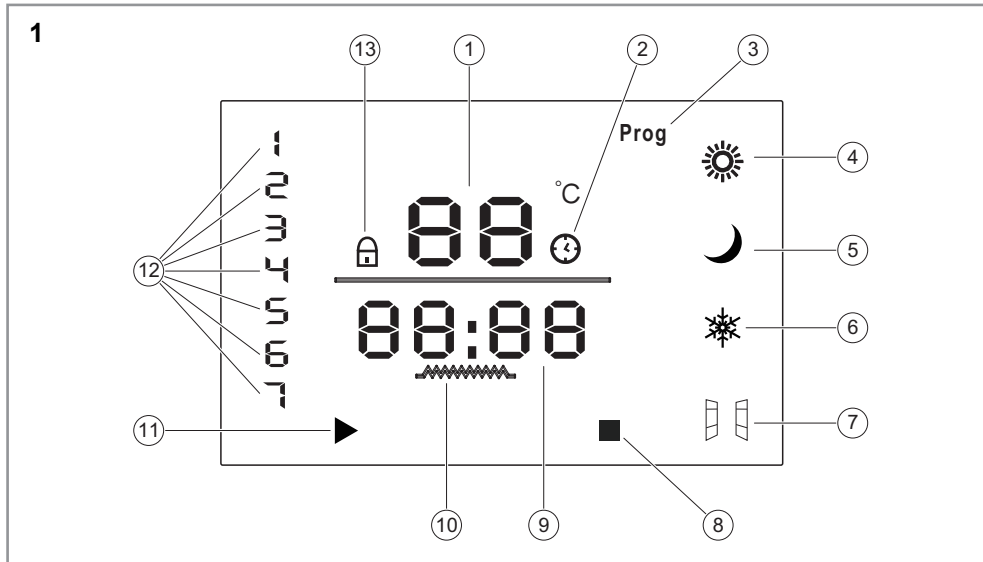
Montage
Montaggio
Assembly
Montáž
Montaż
Szerelés

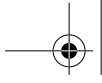
Montaža
Монтаж
Συναρμολόγηση
Montering
Asennus
Монтаждау



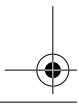
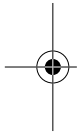
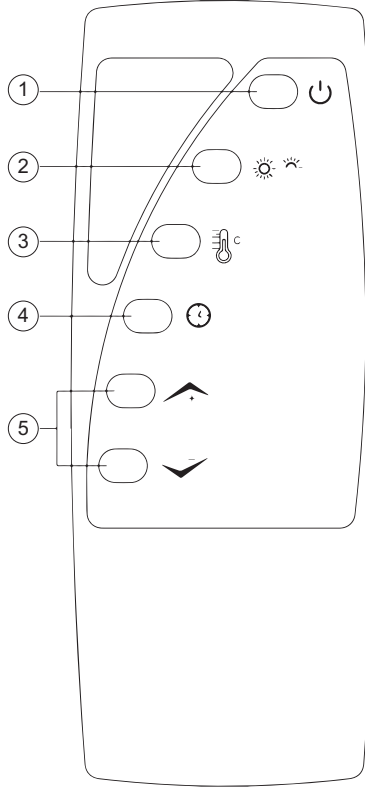
Bedienung
Utilizzo
Utilisation
Operation
Obsluha
Obsługa
Upravljanje
Kezelés

Posluživanje
Εκμετάλλευση
Χειρισμός
Bedienung
Användning
Käyttö
Пайдалану





2



DE

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	8
Zu Ihrer Sicherheit	8
Ihr Gerät im Überblick	9
Montage	9
Bedienung	10
Reinigung	11
Störungen und Hilfe	11
Entsorgung	11
Technische Daten	12
Mängelansprüche	96

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich zum nichtgewerblichen Betrieb als Heizgerät für kleinere Räume bestimmt. Es kann als Standgerät oder an der Wand montiert betrieben werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Die Umgebung muss frei von leichtentzündlichen oder explosionsgefährlichen Stoffen sein.
- Das Gerät muss ringsum frei auf einem ebenen waagerechten Untergrund stehen oder sicher an der Wand montiert sein. Die Sicherheitsabstände müssen immer eingehalten werden (► *Sicherheitsabstände* – S. 9).
- Das Gerät darf nicht im Freien betrieben werden.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.
- Niemals Gegenstände durch die Lüftungsgitter in das Gerät führen. Lebensgefahr!
- Das Gerät niemals Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen betrieben werden.
- Der Abstand zwischen Lüftungsgitter und brennbaren Gegenständen muss mindestens 75 cm betragen.
- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden. Es besteht Brandgefahr.
- Benutzen Sie das Heizgerät nicht mit einem Zeitschalter oder einem anderen Schalter, der das Gerät automatisch einschaltet, da sonst Brandgefahr besteht.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Keine Adapter oder Verlängerungskabel benutzen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuzulassen, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Bedingung ein- oder ausschalten, dass dieses in der normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist, dass die Kinder überwacht sind oder dass sie Anweisungen über die Sicherheitsmaßnahmen erhalten und auch die möglichen Gefahren verstanden haben. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Netzstecker nicht einstecken, das Gerät einstellen und reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

- ACHTUNG! Bestimmte Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht gilt in Gegenwart von Kindern und schwachen Personen.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab!

Ihr Gerät im Überblick

► S. 3, Punkt 1

1. Glas-Heizpanel
2. Display
3. Bedienfeld
4. Standfüße

Lieferumfang

- Glas-Heizpanel
- Standfüße
- Fernbedienung
- Schrauben und Dübel zur Wandmontage
- Befestigungsschrauben für Standfüße

Montage

Sicherheitsabstände

► S. 5, Punkt 1

Die Sicherheitsabstände zu Fußboden, Wänden, Gardinen, Möbeln usw. müssen immer eingehalten werden.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Wandmontage



GEFAHR! Stromschlaggefahr! Stellen Sie vor dem Bohren der Löcher sicher, dass keine elektrischen oder anderen Leitungen in der Wand verlaufen.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose montiert werden. Gefahr von Kabelbränden!

► S. 5, Punkt 2

- Löcher wie abgebildet in die Wand bohren und Dübel einsetzen.
- Produkt wie in der Montagezeichnung dargestellt an die Wand aufhängen.

Montage als Standgerät

► S. 5, Punkt 3

- Beigelegte Standfüße (4) mit Schrauben (5) auf der Unterseite des Gerätes festschrauben.

DE

Bedienung

Vor dem Einschalten überprüfen!



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn beim Überprüfen keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Schalttafel

► S. 4, Punkt 2

Fernbedienung

► S. 4, Punkt 3

Anzeige

► S. 6, Punkt 1

1. Temperatur
2. Timer-Modus
3. Wöchentliche Einschaltung
4. Komfortabler Modus
5. Wirtschaftlich
6. Frostschutz
7. Offene Fenstererkennung
8. Ausschaltzeit einstellen
9. Zeitschaltuhr
10. Erhitzt
11. Einschaltzeit einstellen
12. Woche
13. Kindersicherung

Einschalten

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-Aus-Schalter an der Seite des Gerätes ein.
- Drücken Sie die Taste **[ON]**



Hinweis: Die Zahlen 1-7 auf dem Display stehen für die Wochentage Montag-Freitag.



Hinweis: Ohne Unterbrechung der Stromversorgung werden alle folgenden Einstellungen gespeichert.

Uhrzeit und Wochentag

- Drücken Sie lange die Taste **[⌚]**.
- Die Stundenanzeige (9) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die Stunden einzustellen.
- Drücken Sie lange die Taste **[⌚]**.
- Die Stundenanzeige (9) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die Minuten einzustellen.
- Drücken Sie lange die Taste **[⌚]**.
- Die Wochentagsanzeige (12) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um den Wochentag einzustellen.

Gewünschte Raumtemperatur

- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die gewünschte Raumtemperatur zwischen 10°C und 49°C einzustellen.
- Das Symbol **[☀️]** (10) zeigt an, wenn das Gerät heizt.

Heizleistung

- Drücken Sie die Taste **[M]**, um zwischen hoher Heizleistung **[☀️]**, niedriger Heizleistung **[☁️]** und Frostschutzbetrieb umzuschalten.

Frostschutzbetrieb

Wenn der Frostschutzbetrieb eingeschaltet ist und die Umgebungstemperatur unter 5°C liegt, heizt das Heizgerät automatisch mit niedriger Heizleistung, bis die Umgebungstemperatur 9°C beträgt. Anschließend schaltet das Gerät wieder in den Standby-Modus.

Kindersicherung

- Drücken Sie die Tasten **[+]** und **[-]** gleichzeitig für 3 Sekunden, um die Kindersicherung einzuschalten.
- Das Symbol **[🔒]** im Display zeigt an, dass die Kindersicherung eingeschaltet ist.
- Wenn Sie die Kindersicherung aufheben möchten, drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten **[+]** und **[-]**.
- Das Symbol **[🔒]** im Display erlischt.

Timer Funktion

Sie können eine Zeit einstellen, nach deren Ablauf sich das Gerät automatisch ausschaltet.

- Drücken Sie die Taste **[⌚]**, um die Timer Funktion zu aktivieren.
- Drücken Sie erneut die Taste **[⌚]**, um die Zeit in 1-Stunden-Schritten einzustellen.

Automatik Funktion

Sie können für jeden Wochentag 6 Zeiträume einstellen, in denen das Gerät heizen soll.

- Drücken Sie lange die Taste **[Prog]**, um die Automatikfunktion zu aktivieren.
- Drücken Sie die Taste **[⌚]**.
- Die Wochentagsanzeige (12) blinkt
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um den zu bearbeitenden Wochentag auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste **[⌚]**.
- Die Anzeige für die Raumtemperatur (1) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um zwischen den Zeiträumen 1-6 zu wählen.
- Drücken Sie die Taste **[⌚]**.
- Die Stundenanzeige (9) blinkt und das Symbol **[▶]** zeigt an, dass die Einschaltzeit bearbeitet wird.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die Stunden einzustellen
- Drücken Sie die Taste **[⌚]**.
- Die Stundenanzeige (9) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die Minuten in 10-Minuten-Schritten einzustellen.
- Drücken Sie die Taste **[⌚]**.
- Die Stundenanzeige (9) blinkt und das Symbol **[■]** zeigt an, dass die Ausschaltzeit bearbeitet wird.

- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die Stunden einzustellen
- Drücken Sie die Taste **[O]**.
- Die Stundenanzeige (9) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die Minuten in 10-Minuten-Schritten einzustellen.
- Drücken Sie die Taste **[O]**.
- Die Anzeige für die Raumtemperatur (1) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die gewünschte Raumtemperatur zwischen 10°C und 49°C einzustellen.
- Wiederholen Sie die oben genannten Schritte für jeden Wochentag und die entsprechenden Zeiträume pro Tag.
- Drücken Sie lange die Taste **[Prog]**, um die Automatikfunktion zu deaktivieren.

Fernsteuerungsbetrieb

► S. 7, Punkt 2

1. Leistung
2. Modus
3. Temperatur
4. Zeitschaltuhr
5. Temperatur einstellen
 - Die Fernbedienung wird nur im Normalbetrieb verwendet.
 - Taste **[ON]** schaltet die Heizung ein- oder aus.
 - Taste **[☀️/☁️]**, schaltet die Heizstufe um, genau wie die Taste **[M]**.
 - Taste **[🌡️]** schaltet die Anzeige der Umgebungstemperatur und der eingestellten Temperatur um, die Standardanzeige ist die Umgebungstemperatur, drücken Sie diese Taste, um Einstellungspro-

- bleme anzuzeigen; 5 Sekunden später kehren Sie zur Anzeige der Umgebungstemperatur zurück.
- Taste **[🕒]** schaltet das Gerät regelmäßig ein oder aus und stellt die Zeitdauer ein, genau wie die Taste **[O]**.
- Mit den Tasten **[↗️]** und **[↘️]** kann die Einstelltemperatur um 1 °C pro Tastendruck erhöht oder verringert werden.

Reinigung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät immer den Netzstecker ziehen.

- Gerät ausschalten und vollständig abkühlen lassen.
- Netzstecker ziehen.
- Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät heizt nicht.	Gerät ist abgeschaltet?	Gerät einschalten.
	Temperaturregler zu niedrig eingestellt?	Temperaturregler höher einstellen.
	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten bzw. deren Verpackung oder Begleitdokumenten angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Gerät nicht mit anderem Abfall zusammen entsorgt werden darf.



Die Nutzer tragen die Verantwortung, Altgeräte über deren gewiesene Sammelstellen zu entsorgen, um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Informationen über verfügbare Sammelsysteme für Elektro- und Elektronik-Altgeräte erhalten sie an den Informationsschaltern in den Märkten und in den kommunalen Verwaltungsstellen.

Eine angemessene Handhabung der Altgeräte stellt sicher, dass möglicherweise vorhandene gefährliche Substanzen, Gemische oder Komponenten nicht in die Umwelt gelangen oder die menschliche Gesundheit beeinträchtigen und ermöglicht darüber hinaus die Rückgewinnung wertvoller sekundärer Rohstoffe. Jeder Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sollte sich an den Bemühungen zum Schutz der Umwelt vor schädlichen Abfällen beteiligen.

- Entnehmen Sie vor der Entsorgung alle vorhandenen Batterien und Akkus.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

DE

Batterien/Akkus entsorgen

Nicht mehr benötigte Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.



- Bringen Sie unbrauchbar gewordene Batterien und Akkus zu einer Batteriesammelstelle des Händlers oder der Gemeinde.
- Batterien nicht verbrennen. Explosionsgefahr!

Technische Daten

Artikelnummer	370139
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	2000 W
Schaltstufen	1000 W 2000 W
Schutzklasse	I

Artikelnummer	370139
Abmessungen	83 × 26 × 52 cm
Gewicht	8 kg
Batterie für Fernbedienung	2× LR03, AAA, 1,5 V



Hinweis: Das Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von ≥100 A je Phase haben und von einem Verteilernetz mit einer Netzspannung von 230 V versorgt werden. Wenn nötig bitte Rücksprache mit dem Elektrizitätsversorgungsunternehmen halten, um sicherzustellen dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt mit dem öffentlichen Netz für den Anschluss des Gerätes ausreicht.

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Modellkennung(en): 370139					
Wärmeleistung					
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1.8-2.0	kW		
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	1.0	kW		
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	2,0	kW		
Hilfsstromverbrauch					
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	N/A	kW		
Bei Mindestwärmeleistung	el _{min}	N/A	kW		
Im Bereitschaftszustand	el _{SB}	0.00043	kW		
Art der Regelung der Wärmezufuhr					
				manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein
				manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein
				elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein
				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle					
				einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
				zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja
Sonstige Regelungsoptionen					
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja
				mit Fernbedienungsoption	nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein
				mit Betriebszeitbegrenzung	ja
				mit Schwarzkugelsensor	nein
Kontaktangaben		Emil Lux GmbH & Co. KG Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY			

Indice

Prima di cominciare...	13
Per la vostra sicurezza	13
Panoramica dell'apparecchio	14
Montaggio	14
Uso	15
Pulizia	16
Guasti e assistenza	16
Smaltimento	16
Dati tecnici	17
Reclami per difetti	96

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato esclusivamente ad un utilizzo non commerciale come riscaldamento per piccoli locali.

È possibile utilizzarlo a terra oppure fissato a muro. Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.

IT

- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- L'ambiente deve essere privo di sostanze infiammabili o a rischio di esplosione.
- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie piana e orizzontale e deve essere libero dai quattro lati oppure essere saldamente fissato al muro. È necessario attenersi alle distanze di sicurezza (► *Distanze di sicurezza – p. 14*).
- L'apparecchio non deve essere utilizzato all'aperto.
- Non lasciare mai acceso l'apparecchio se non sorvegliato.
- Non inserire mai oggetti nell'apparecchio attraverso la griglia di aerazione.
- Non esporre mai l'apparecchio all'acqua o ad altri liquidi.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in locali dotati di vasca da bagno, doccia o piscina né nelle vicinanze di lavandini o allacciamenti dell'acqua.
- La distanza anteriore tra griglia di aerazione e oggetti infiammabili deve ammontare a minimo 75 cm.
- Non coprire l'apparecchio. Pericolo d'incendio.
- Non usare il dispositivo di riscaldamento con un interruttore temporizzato o altri interruttori che possano accenderlo automaticamente, altrimenti c'è il rischio di incendio.
- Non è possibile posizionare l'apparecchio direttamente al di sotto di una presa elettrica a parete.
- Non utilizzare adattatori o cavi di prolunga.
- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o intellettive, oppure senza esperienza e conoscenza, a condizione che venga assicurato adeguato supporto o che siano date istruzioni sull'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e sulla comprensione dei possibili rischi. Non far giocare i bambini con l'apparecchio. Non consentire l'esecuzione di operazioni di pulizia e manutenzione a bambini non sorvegliati.
- I bambini al di sotto di 3 anni devono essere mantenuti lontani dall'apparecchio o tenuti costantemente sotto controllo.
- I bambini tra 3 e 8 anni possono solo accendere o spegnere l'apparecchio, purché questo sia stato posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento e siano tenuti sotto controllo o istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e siano a conoscenza dei possibili rischi. I bambini tra 3 e 8 anni non devono collegare

l'apparecchio all'alimentazione, regolare o pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione per l'utente.

- **ATTENZIONE!** alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare cautela in presenza di bambini e persone vulnerabili.
- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.



Per evitare un surriscaldamento del dispositivo non bisogna coprirlo!

Panoramica dell'apparecchio

► P. 3, punto 1

1. Pannello di riscaldamento in vetro
2. Display
3. Pannello di controllo
4. Piedini

Fornitura

- Pannello di riscaldamento in vetro
- Piedini
- Telecomando
- Viti e tasselli per fissaggio a muro
- Viti di fissaggio per piedini

Montaggio**Distanze di sicurezza**

► P. 5, punto 1

Le distanze di sicurezza da pavimento, pareti, tende, mobili eccetera devono sempre essere mantenute.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Fissaggio a muro**PERICOLO! Pericolo di scossa elettrica!**

Prima di forare il muro assicurarsi che non ci siano condutture elettriche o di altro tipo in quel punto della parete.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Non è possibile montare l'apparecchio direttamente al di sotto di una presa elettrica a muro. Pericolo di incendio dei cavi!

► P. 5, punto 2

- Praticare fori come illustrato nella parete e inserire i tasselli.
- Appendere il prodotto alla parete come illustrato nel disegno di montaggio.

Montaggio a terra

► P. 5, punto 3

- Avvitare con viti (5) i piedini (4) acclusi alla parte inferiore dell'apparecchio.

Uso

Controllare prima dell'accensione!



PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere utilizzato soltanto se non vengono riscontrati guasti. Se un pezzo è guasto deve assolutamente essere sostituito prima dell'uso successivo.

Controllare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Verificare la presenza di guasti visibili.
- Assicurarsi che tutti i pezzi dell'apparecchio siano saldamente montati.

Quadro di comando

► P. 4, punto 2

Telecomando

► P. 4, punto 3

Display

► P. 6, punto 1

1. Temperatura
2. Modalità Timer
3. Accensione settimanale
4. Modalità comfort
5. Risparmio energetico
6. Protezione antigelo
7. Riconoscimento finestra aperta
8. Impostazione orario di spegnimento
9. Timer
10. Riscaldato
11. Impostazione orario di accensione
12. Settimana
13. Sicurezza bambini

Accensione

- Accendere il dispositivo con l'interruttore on/off sul fianco dello stesso.
- Premere il tasto **[ON]**



Nota: Le cifre 1-7 visualizzate sul display indicano i giorni della settimana dal lunedì alla domenica.



Nota: Se non viene interrotta l'alimentazione, tutte le seguenti impostazioni rimangono memorizzate.

Ora e giorno della settimana

- Premere a lungo il tasto **[0]**.
- Lampeggia l'indicazione dell'ora (9).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare l'ora.
- Premere a lungo il tasto **[0]**.
- Lampeggia l'indicazione dell'ora (9).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare i minuti.
- Premere a lungo il tasto **[0]**.
- Lampeggia l'indicazione del giorno della settimana (12).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare il giorno della settimana.

Temperatura ambiente desiderata

- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare la temperatura ambiente desiderata tra 10°C e 49°C.
- Il simbolo **[]** (10) mostra se il dispositivo sta riscaldando o meno.

Capacità di riscaldamento

- Premere il tasto **[M]** per commutare tra capacità di riscaldamento più alta **[]**, capacità di riscaldamento più bassa **[]** e modalità antigelo.

Modalità antigelo

Quando la modalità di protezione antigelo è attivata e la temperatura ambiente è inferiore a 5° C, il riscaldatore riscalda automaticamente a bassa potenza fino a quando la temperatura ambiente non raggiunge i 9° C. Quindi il dispositivo torna in modalità standby.

Sicurezza bambini

- Premere i tasti **[+]** e **[-]** insieme per 3 secondi per attivare la sicurezza bambini.
- Il simbolo **[]** visualizzato sul display mostra che la sicurezza bambini è attivata.
- Se si desidera disattivare la protezione bambini, premere insieme per 3 secondi i tasti **[+]** e **[-]**.
- Il simbolo **[]** sparisce dal display.

Funzione Timer

Qui si può impostare il tempo, al termine del quale il dispositivo si spegne automaticamente.



- Premere il tasto **[0]** per attivare la funzione Timer.
- Premere di nuovo il tasto **[0]** per impostare il tempo con incrementi di 1 ora.

Funzionamento Automatico

È possibile impostare 6 periodi di tempo in cui il dispositivo deve riscaldare per ogni giorno della settimana.




- Premere a lungo il tasto **[Prog]** per attivare il funzionamento Automatico.
- Premere il tasto **[0]**.
- Lampeggia l'indicazione del giorno della settimana (12)
- Premere il tasto **[+]/[-]** per selezionare il giorno della settimana da modificare.
- Premere il tasto **[0]**.
- Lampeggia l'indicazione della temperatura ambiente (1).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per selezionare uno dei periodi di tempo 1-6.
- Premere il tasto **[0]**.
- L'indicazione dell'ora (9) lampeggia e il simbolo **[▶]** indica che è in corso la modifica dell'ora di accensione.
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare l'ora
- Premere il tasto **[0]**.
- Lampeggia l'indicazione dell'ora (9).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare i minuti a intervalli di 10 minuti.
- Premere il tasto **[0]**.
- L'indicazione dell'ora (9) lampeggia e il simbolo **[■]** indica che è in corso la modifica dell'ora di spegnimento.
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare l'ora

IT





- Premere il tasto .
- Lampeggia l'indicazione dell'ora (9).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare i minuti a intervalli di 10 minuti.
- Premere il tasto .
- Lampeggia l'indicazione della temperatura ambiente (1).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare la temperatura ambiente desiderata tra 10°C e 49°C.
- Ripetere i passaggi precedenti per ciascun giorno della settimana e i corrispondenti periodi di tempo del giorno.
- Premere a lungo il tasto **[Prog]** per disattivare il funzionamento Automatico.

Modalità con telecomando

► P. 7, punto 2

1. Potenza
2. Modalità
3. Temperatura
4. Timer
5. Impostare la temperatura
 - Il telecomando viene usato solo nella modalità normale.
 - Il tasto  accende o spegne il riscaldamento.
 - Il tasto  commuta il livello di calore, esattamente come il tasto **[M]**.
 - Il tasto  commuta l'indicazione della temperatura ambiente e della temperatura impostata, l'impostazione standard è l'indicazione della temperatura ambiente; premere questo tasto per

visualizzare problemi di impostazione; 5 secondi dopo si riattiva l'indicazione della temperatura ambiente.

- Il tasto  accende o spegne regolarmente l'apparecchio e imposta il periodo di tempo, esattamente come il tasto .
- Con i tasti  e  si può aumentare o diminuire la temperatura impostata di 1 °C ad ogni pressione del tasto.

Pulizia



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di lavorare con l'apparecchio estrarre sempre la spina di alimentazione.

- Spegner l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente.
- Estrarre la spina di alimentazione.
- Pulire l'apparecchio con uno straccio leggermente inumidito.

Guasti e assistenza

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Le riparazioni inappropriate mettono a repentaglio la sicurezza del vostro apparecchio. In questo modo mettete in pericolo voi stessi e ciò che vi circonda.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non riscalda	L'apparecchio è spento?	Accendere l'apparecchio.
	Il termostato è impostato a un livello troppo basso?	Impostare il termostato a un livello più alto.
	Manca tensione di alimentazione?	Controllare cavo, spina, presa e fusibile.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone barrato che si trova sugli apparecchi elettrici o elettronici oppure sull'imballaggio o sui documenti di accompagnamento indica che l'apparecchio non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti.



Gli utenti sono responsabili dello smaltimento degli apparecchi vecchi mediante i punti di raccolta indicati, al fine di garantire una rielaborazione conforme.

Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili di apparecchi elettrici ed elettronici usati possono essere reperite presso gli sportelli informativi dei grandi magazzini oppure dei comuni.

Una gestione adeguata degli apparecchi usati garantisce che le sostanze pericolose, le miscele o altri componenti non giungano nell'ambiente, né che mettano in pericolo la salute umana, e consente inoltre il riciclo di materie prime preziose.

Ogni utente di apparecchi elettrici ed elettronici è responsabile dell'applicazione delle misure per la protezione dell'ambiente dai rifiuti dannosi.

- Prima dello smaltimento rimuovere tutte le batterie presenti.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Smaltimento della batteria

Non gettare le batterie ricaricabili normali nei rifiuti domestici, ma smaltirle secondo le disposizioni in materia.



FR**Table des matières**

Avant de commencer...	18
Pour votre sécurité	18
Vue d'ensemble de l'appareil	19
Montage	19
Utilisation	20
Nettoyage	21
Pannes et solutions	21
Mise au rebut	21
Caractéristiques techniques	22
Réclamations	96

Avant de commencer...**Utilisation conforme**

L'appareil est exclusivement prévu pour une utilisation non commerciale comme appareil de chauffage pour de petits locaux.

Il peut être utilisé comme appareil posé sur le sol ou monté au mur.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité**Consignes générales de sécurité**

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.

- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.

- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé chez un fabricant, un service après-vente ou par une personne avec des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

Consignes propres à l'appareil

- L'environnement doit être libre de matériaux facilement inflammables ou à explosifs.
- L'appareil doit être installé sur un sol plan et horizontal et libre d'accès sur l'ensemble de son pourtour, ou monté et fixé au mur. Les distances de sécurité doit toujours être respectées (► *Distances de sécurité* – p. 19).
- Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'air libre.
- Ne jamais exploiter l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais introduire d'objets dans l'appareil par les grilles d'aération. Danger de mort !
- Ne jamais exposer l'appareil à l'eau ou à d'autres liquides.
- Ne pas exploiter l'appareil dans des locaux équipés d'une baignoire, d'une douche ou de bassins d'eau, ainsi qu'à proximité de lavabos ou de raccordements d'eau.
- L'écart entre la grille d'aération et des objets combustibles doit être de 75 cm minimum.
- L'appareil ne doit pas être recouvert. Risque d'incendie.
- N'utilisez pas l'appareil de chauffage avec une minuterie ou un autre commutateur qui allume l'appareil automatiquement. Risque d'incendie !
- Il est interdit de monter l'appareil de chauffage directement sous une prise murale.
- Ne pas utiliser d'adaptateur ou de rallonge.
- Cet appareil convient à une utilisation par des enfants âgés de 8 ans au moins, et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes si elles sont supervisées ou si elles reçoivent des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers encourus. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants sans surveillance d'exécuter le nettoyage et la maintenance utilisateur.
- Les enfants de moins de 3 ans devraient être tenus à l'écart de l'appareil, sauf si elles sont surveillées continuellement.
- Enfants de 3 à 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil seulement si l'appareil a été correctement installé de sorte qu'il peut être utilisé comme prévu. Concernant l'utilisation sûre de

l'appareil enfants de 3 à 8 ans doivent être surveillés continuellement, ou ils sont bien instruits à l'utilisation sûr et comprendre les dangers possibles. Enfants de 3 à 8 ans n'ont pas le droit de brancher, régler, nettoyer ou faire de travail de maintenance à l'appareil.

- **ATTENTION !** Certains éléments de ce produit peuvent devenir très chauds et provoquer des brûlures. Faites particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.



Afin d'éviter une surchauffe, ne recouvrez pas l'appareil de chauffage !

Vue d'ensemble de l'appareil

► P. 3, point 1

1. Panneau de chauffe en verre
2. Écran
3. Pavé de commande
4. Pieds

Contenu de la livraison

- Panneau de chauffe en verre
- Pieds
- Commande à distance
- Vis et chevilles pour le montage mural
- Vis de fixation pour les pieds

Montage

Distances de sécurité

► P. 5, point 1

Les distances de sécurité par rapport au sol, aux murs, rideaux, meubles etc. doivent toujours impérativement être respectés.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Montage mural



DANGER ! Risque d'électrocution !

Avant de percer, assurez-vous que des conduites électriques ou autres ne traversent pas le mur.



DANGER ! Risque de blessure !

Il est interdit de monter l'appareil directement sous une prise murale. Risque de combustion de câble !

► P. 5, point 2

- Percez trous dans le mur comme indiqué et installez les chevilles.
- Suspendre le produit au mur comme indiqué sur l'illustration de montage.

FR**Montage comme appareil sur pieds**

► P. 5, point 3

- Visser les pieds joints (4) avec vis (5) sur la face basse de l'appareil.

Utilisation**Contrôler l'appareil avant la mise en marche !**

DANGER ! Risque de blessure ! Il est strictement interdit de mettre l'appareil en service si une défectuosité a été détectée lors de la vérification. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant l'utilisation suivante.

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Vérifiez s'il existe des défectuosités apparentes.
- Contrôlez si toutes les pièces de l'appareil sont fermement montées.

Tableau de commande

► P. 4, point 2

Télécommande

► P. 4, point 3

Affichage

► P. 6, point 1

1. Température
2. Mode minuterie
3. Allumage hebdomadaire
4. Mode confortable
5. Économique
6. Protection antigel
7. Reconnaissance automatique d'ouverture de fenêtre
8. Réglage heure d'arrêt
9. Programmateur
10. Chauffe
11. Régler l'heure d'activation
12. Semaine
13. Sécurité enfants

Allumer

- Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur le côté de l'appareil.
- Appuyez sur la touche **[ON]**



Remarque : Les chiffres 1-7 qui s'affichent à l'écran représentent les jours de la semaine de lundi à dimanche.



Remarque : Tous les réglages suivants sont sauvegardés sans interruption de l'alimentation électrique.

Heure et jour de la semaine

- Appuyez sur la touche **[D]** et maintenez-la enfoncée.
 - L'affichage des heures (9) clignote.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour régler les heures.
- Appuyez sur la touche **[D]** et maintenez-la enfoncée.
 - L'affichage des heures (9) clignote.

- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour régler les minutes.
- Appuyez sur la touche **[D]** et maintenez-la enfoncée.
 - L'affichage des jours de la semaine (12) clignote.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour régler le jour de la semaine.

Température ambiante souhaitée

- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour configurer la température ambiante souhaitée entre 10°C et 49°C.
- Le symbole **[~~~~~]** (10) indique quand l'appareil chauffe.

Puissance de chauffage

- Appuyez sur la touche **[M]** pour passer du niveau de chauffage élevé **[☼]** au niveau de chauffage faible **[☽]** et inversement, et pour activer le mode de protection antigel.

Mode de protection antigel

Lorsque le mode de protection antigel est activé et que la température ambiante est inférieure à 5°C, le panneau de chauffe en verre chauffe au niveau de chauffage faible jusqu'à ce que la température ambiante atteigne 9°C. Après cela, le panneau revient en mode veille.

Sécurité enfants

- Appuyez simultanément sur les touches **[+]** et **[-]** et maintenez-les enfoncées pendant 3 secondes pour activer la sécurité enfants.
- Le symbole **[🔒]** à l'écran indique que la sécurité enfants est activée.
- Si vous voulez retirer la sécurité enfants, appuyez simultanément sur les touches **[+]** et **[-]** et maintenez-les enfoncées pendant 3 secondes.
- Le symbole **[🔒]** à l'écran s'éteint.

Fonction de minuterie

Vous pouvez configurer l'appareil pour qu'il s'éteigne automatiquement.

- Appuyez sur la touche **[D]** pour activer la fonction de minuterie.
- Appuyez à nouveau sur la touche **[D]** pour régler le temps par tranches de 1 heure.

Fonctionnement automatique

Vous pouvez choisir parmi 6 périodes de chauffage pour chaque jour de la semaine.

- Appuyez sur la touche **[Prog]** pour activer le fonctionnement automatique.
- Appuyez sur la touche **[D]**.
- L'affichage des jours de la semaine (12) clignote
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour sélectionner le jour de la semaine à programmer.
- Appuyez sur la touche **[D]**.
- L'affichage de la température ambiante (1) clignote.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour choisir parmi les périodes 1 à 6.
- Appuyez sur la touche **[D]**.
- L'affichage des heures (9) clignote et le symbole **[▶]** indique que le temps de mise en marche est en train d'être configuré.

- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour configurer les heures
- Appuyez sur la touche **[O]**.
- L'affichage des heures (9) clignote.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour configurer les minutes par tranches de 10 minutes.
- Appuyez sur la touche **[O]**.
- L'affichage des heures (9) clignote et le symbole **[■]** indique que le temps d'arrêt est en train d'être configuré.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour configurer les heures
- Appuyez sur la touche **[O]**.
- L'affichage des heures (9) clignote.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour configurer les minutes par tranches de 10 minutes.
- Appuyez sur la touche **[O]**.
- L'affichage de la température ambiante (1) clignote.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour configurer la température ambiante souhaitée entre 10°C et 49°C.
- Répétez les étapes mentionnées ci-dessus pour chaque jour de la semaine.
- Appuyez sur la touche **[Prog]** et maintenez-la enfoncée pour activer le fonctionnement automatique.

Mode de commande à distance

► P. 7, point 2

1. Puissance
2. Mode
3. Température
4. Programmeur
5. Régler la température
 - La commande à distance ne peut être utilisée qu'en mode normal.
 - La touche **[O]** permet d'allumer ou d'éteindre le chauffage.

- Touche **[☀/☁]**, permet de changer le niveau de chauffage comme la touche **[M]**.
- La touche **[8]** affiche la température ambiante et la température réglée. L'affichage standard montre la température ambiante. Appuyez sur cette touche pour afficher les problèmes de réglage. Vous revenez à l'affichage de la température ambiante 5 secondes après.
- La touche **[O]** allume ou éteint l'appareil normalement et règle la durée, comme la touche **[O]**.
- Les touches **[^]** et **[v]** permettent d'augmenter ou de diminuer la température de 1 °C à chaque pression.

Nettoyage



DANGER ! Risque de blessure ! Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.

- Éteindre l'appareil et le laisser refroidir intégralement.
- Tirer la fiche secteur.
- Essuyer l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié.

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...



DANGER ! Risque de blessure ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
L'appareil ne chauffe pas	L'appareil est-il éteint ?	Allumer l'appareil.
	Le régulateur de température est-il réglé trop bas ?	Régler le régulateur de température à un niveau plus élevé.
	Absence de tension de réseau ?	Vérifier le câble, la fiche, la prise et le fusible.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée sur les appareils électriques et électroniques, sur leurs emballages ou documents d'accompagnement indique que ces appareils ne doivent pas être éliminés avec d'autres déchets.



Les utilisateurs sont tenus d'apporter les appareils usagés aux centres de collecte désignés pour les éliminer et ainsi garantir un traitement ultérieur approprié.

Vous trouverez des informations sur les systèmes de collecte disponibles pour les appareils électriques et électroniques usagés auprès des bureaux d'information des marchés et des autorités communales.

Une gestion appropriée des appareils usagés garantit que les substances, mélanges ou composants potentiellement nocifs ne sont pas rejetés dans l'environnement ou nuisent à la santé humaine et permet également de récupérer des matières premières secondaires précieuses.

FR

Chaque utilisateur d'appareils électriques et électroniques devrait participer aux efforts visant à protéger l'environnement contre les déchets nocifs.

- Enlevez toutes les piles et tous les accus disponibles avant l'élimination.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



Mise au rebut des accus et piles

Les accus et piles qui ne sont plus nécessaires ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères mais doivent être mise au rebut conformément aux prescriptions.

- Portez les accus inutilisables à un centre de collecte de piles de votre commerçant ou de votre commune.
- Ne pas brûler les piles. Risque d'explosion !



Caractéristiques techniques

Numéro d'article	370139
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	2000 W
Niveaux de commutation	1000 W 2000 W
Catégorie de protection	I
Dimensions	83 × 26 × 52 cm
Poids	8 kg
Pile pour télécommande	2× LR03, AAA, 1,5 V



Remarque : L'utilisation de l'appareil est uniquement prévue sur des sites qui présentent une intensité permanente maximale admissible du réseau ≥ 100 A par phase et sont alimentés par un réseau de distribution avec une tension secteur de 230 V. Si nécessaire, veuillez prendre contact avec l'entreprise d'approvisionnement électrique pour garantir que l'intensité permanente maximale admissible au point de raccordement avec le réseau public suffit pour le raccordement de l'appareil.

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle :

370139

Caractéristique **Symbole** **Valeur** **Unité**

Caractéristique **Unité**

Puissance thermique

Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement

Puissance thermique nominale P_{nom} 1.8-2.0 kW

contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré non

Puissance thermique minimale (indicative) P_{min} 1.0 kW

contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure non

Puissance thermique maximale continue $P_{max,c}$ 2,0 kW

contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure non

Consommation d'électricité auxiliaire

puissance thermique réglable par ventilateur non

À la puissance thermique nominale $e_{l_{max}}$.nd. kW

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce

À la puissance thermique minimale $e_{l_{min}}$.nd. kW

contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce non

En mode veille $e_{l_{SB}}$ 0.00043 kW

contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce non

contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique non

contrôle électronique de la température de la pièce non

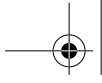
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier non

contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire oui

Autres options de contrôle

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence non

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte oui



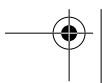
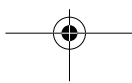
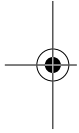
FR

Coordonnées de
contact

Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

option contrôle à distance
contrôle adaptatif de l'activation
limitation de la durée d'activation
capteur à globe noir

non
non
oui
non



GB

Table of contents

Before you begin... 24
For your safety 24
Your device at a glance 25
Assembly 25
Operation 25
Cleaning 27
Faults and remedial measures 27
Disposal 27
Technical data 27
Claims for defects 96

Before you begin...

Intended use

The device is intended exclusively for non-commercial operation as a heating device for small rooms. It can be operated as a standing device or mounted on the wall.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

Device-specific safety instructions

- The surroundings must be free of highly-flammable or explosive materials.
- The device must be standing clear all around on an even, horizontal surface or be mounted securely on the wall. The safety distances must always be adhered to (► *Safety distances – p. 25*).
- The device may not be operated outdoors.
- The device may never be operated without supervision.
- Never put objects through the ventilation grate into the device. Mortal danger!
- Never subject the device to water or other liquids.
- The device may neither be operated in rooms with a bathtub, shower or swimming pool nor near washbasins or water connections.
- The distance between the ventilation grate and flammable objects must be at least 75 cm.
- The device may not be covered. There is danger of fire.
- Do not use the heater in conjunction with a timer or any other switch capable of automatic activation, as this creates a fire hazard.
- The heater must not be positioned beneath a wall socket.
- Do not use adapters or extension cords.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- Symbols appearing on your device may not be removed or covered. Signs on the device that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.



To prevent overheating, do not cover the heater!

Your device at a glance

- *P. 3, item 1*

1. Glass heating panel
2. Display
3. Control panel
4. Base feet

Scope of delivery

- Glass heating panel
- Base feet
- Remote control
- Screws and dowels for wall mounting
- Fastening screws for base feet

Assembly

Safety distances

- *P. 5, item 1*

The safety distances to the floor, walls, curtains, furniture, etc. must always be adhered to.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Wall mounting



DANGER! Danger of electric shock!

Before drilling the holds, make sure that there are no electrical or other lines in the wall.



DANGER! Risk of injury! The device may not be mounted directly below a wall outlet. Danger of cable fires!

- *P. 5, item 2*

- Drill holes in the wall as shown and insert the dowel.
- Mount the product to the wall as shown in the installation diagram.

Mounting as standing device

- *P. 5, item 3*

- Fasten base feet (4) (included) to the underside of the device with screws (5).

Operation

Check before switching on!



DANGER! Risk of injury! The device must only be put into operation if no faults are found during the check-up. If any part of the device is defective, it must be replaced before the next use.

Check the safe condition of the device:

- Check whether there are any visible defects.
- Check whether all parts of the device are firmly attached.

Control panel

- *P. 4, item 2*

Remote control

- *P. 4, item 3*

Display

- *P. 6, item 1*

GB

1. Temperature
2. Timer mode
3. Weekly opening
4. Comfortable mode
5. Economic
6. Anti-frost
7. Open window detection
8. Set close
9. Timer
10. Heated
11. Set open
12. Week
13. Child lock

Switching on

- Switch on the unit with the on/off switch on the side of the unit.
- Press the **[ON]** key.



Note: The numbers 1-7 on the display indicate the weekdays Monday-Friday.



Note: All the following settings are saved without interrupting the power supply.

Time and weekday

- Press and hold the **[O]** key.
- The hour display (9) blinks.
- Press the **[+]/[-]** button to set the hours.
- Press and hold the **[O]** key.
- The hour display (9) blinks.
- Press the **[+]/[-]** button to set the minutes.
- Press and hold the **[O]** key.
- The weekday indicator (12) blinks.
- Press the **[+]/[-]** button to set the day of the week.

Desired room temperature

- Press the **[+]/[-]** key to set the desired room temperature between 10°C and 49°C. The room temperature can be set between 10°C and 49°C.
- The (10) indicates when the unit is heating.

Heating capacity

- Press the **[M]** key to switch between high heat output , low heat output and frost protection mode.

Frost protection mode

If the frost protection mode is switched on and the ambient temperature is below 5°C, the heater automatically heats up with low heating power until the ambient temperature is 9°C. The unit then switches back to standby mode.

Parental lock

- Press the **[+]** and **[-]** buttons simultaneously for 3 seconds to activate the parental control.
- The icon on the display indicates that the parental control is on.
- To cancel the parental control, press the **[+]** and **[-]** buttons simultaneously for 3 seconds.
- The icon on the display goes out.

Timer Function

You can set a time after which the unit will automatically turn off.

- Press the **[O]** key to activate the timer function.
- Press the **[O]** key again to set the time in 1-hour increments.

Automatic Function

For each day of the week, you can set 6 periods during which the appliance is to heat.

- Press and hold the **[Prog]** key to activate the automatic function.
- Press the **[O]** key.
- The weekday display (12) flashes.
- Press the **[+]/[-]** button to select the day of the week you want to edit.
- Press the **[O]** key.
- The room temperature display (1) blinks.
- Press the **[+]/[-]** key to select between periods 1-6.
- Press the **[O]** key.
- The hour display (9) blinks and the **[▶]** icon indicates that the power-on time is being edited.
- Press the **[+]/[-]** button to set the hours.
- Press the **[O]** key.
- The hour display (9) blinks.
- Press the **[+]/[-]** button to set the minutes in 10-minute increments.
- Press the **[O]** key.
- The hour display (9) blinks and the **[■]** icon indicates that the off time is being edited.
- Press the **[+]/[-]** button to set the hours.
- Press the **[O]** key.
- The hour display (9) blinks.
- Press the **[+]/[-]** button to set the minutes in 10-minute increments.
- Press the **[O]** key.
- The room temperature display (1) blinks.
- Press the **[+]/[-]** key to set the desired room temperature between 10°C and 49°C. The room temperature can be set between 10°C and 49°C.
- Repeat the above steps for each day of the week and the corresponding periods per day.
- Press and hold the **[Prog]** button to turn off the automatic function.

Remote control operation

► P. 7, item 2

1. Power
 2. Mode
 3. Temp
 4. Timer
 5. Temp set
- Remote control is only used in normal mode
 - **[O]** key, turn the heater on or off
 - **[☀]** key, toggle the heating level, same as the **[M]** key.

- **[]** key, switch the ambient temperature and set temperature display, the default display is the ambient temperature, press this button display will show setting problems, 5 seconds later return to the ambient temperature display.
- **[]** key, turn it on or off regularly, and set the length of time, the same as the **[]** key.
- **[]** and **[]** key, adjust the setting temperature, increase or decrease by 1 °C per press.

Cleaning



DANGER! Risk of injury! Before all work on the device, always disconnect the mains plug.

- Switch off the device and let it cool off completely.

- Pull out the plug.
- Wipe the device with a slightly damp cloth.

Faults and remedial measures

When something isn't working...



DANGER! Risk of injury! Improperly performed repairs can lead to the device not functioning safely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Remedial measure
Device does not heat.	Is the device switched off?	Switch on the device.
	Is the temperature regulator set too low?	Set the temperature regulator higher.
	No mains voltage?	Check cables, plugs, outlets and fuse.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

The symbol of the cross-out wheelee bin that is used on electrical or electronic equipment and packaging or accompanying documentation indicates that the device must not be disposed of with other waste.



The user is responsible for disposing of waste equipment at the collection points indicated so that materials can be correctly recycled.

Information on the collection points available for waste electrical and electronic equipment is available from the information desks in stores and municipal authorities.

Proper handling of waste equipment ensures that any hazardous substances, mixtures or components that may be present do not enter into the environment or impair human health and also ensures that valuable secondary raw materials are recycled.

All users of electrical and electronic devices should contribute to efforts to protect the environment from harmful waste.

- Remove all batteries and battery packs before disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Disposal of batteries and accumulators

Disused batteries and accumulators do not belong in domestic refuse; they must be disposed of as prescribed by regulations.



- Bring batteries which are no longer usable to the battery collection point of the dealer or of your local authority.
- Do not burn batteries. Risk of explosion!

Technical data

Item number	370139
Nominal voltage	230 V~, 50 Hz
Nominal output	2000 W
Switching levels	1000 W 2000 W
Protection class	I
Dimensions	83 × 26 × 52 cm
Weight	8 kg
Battery for remote control	2× LR03, AAA, 1,5 V



Note: The product is intended for use only in properties having a mains current carrying capacity of ≥100 A per phase and being supplied by a distribution network with a mains voltage of 230 V. If required, contact the electricity company to ensure that the mains current carrying capacity at the connection point to the public power grid is adequate for connecting the product.

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s):

370139

Item	Symbol	Value	Unit
Heat output			

Item	Unit
Type of heat input, for electric storage local space heaters only	

GB

Nominal heat output P_{nom}	1.8-2.0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output (indicative) P_{min}	1.0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output $P_{max,c}$	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Auxiliary electricity consumption			fan assisted heat output	no
At nominal heat output eI_{max}	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control	
At minimum heat output eI_{min}	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode eI_{SB}	0.00043	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
			with mechanic thermostat room temperature control	no
			with electronic room temperature control	no
			electronic room temperature control plus day timer	no
			electronic room temperature control plus week timer	yes
			Other control options	
			room temperature control, with presence detection	no
			room temperature control, with open window detection	yes
			with distance control option	no
			with adaptive start control	no
			with working time limitation	yes
			with black bulb sensor	no

Contact details
 Emil Lux GmbH & Co. KG
 Emil-Lux-Straße 1
 42929 Wermelskirchen
 GERMANY

Obsah

Dříve než začnete...	29
Pro Vaši bezpečnost	29
Váš stroj přehledně	30
Montáž	30
Obsluha	30
Čištění	32
Poruchy a pomoc při jejich odstranění	32
Likvidace	32
Technické údaje	32
Reklama	96

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určený jako topné těleso pro menší místnosti, výhradně k nekomerčnímu provozu.

Lze jej provozovat samostatně stojící nebo namontovaný na stěnu.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a příložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.

- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolnými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřima rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvihejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažena.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

CZ

Upozornění specifická pro přístroj

- V okolí přístroje se nesmí nacházet žádné snadno vznětlivé nebo výbušné látky.
- Přístroj musí stát na rovném, vodorovném podkladu, kolem dokola musí mít volný prostor nebo musí být bezpečně namontovaný na stěnu. Vždy je nutno dodržovat bezpečnostní vzdálenosti (► *Bezpečnostní odstupy – s. 30*).
- Přístroj se nesmí provozovat venku.
- Přístroj nikdy neprovozujte bez dozoru.
- Nestrkejte nikdy do přístroje větrací mřížkou žádné předměty. Ohrožení života!
- Nevystavujte nikdy přístroj styku s vodou nebo jinými kapalinami.
- Přístroj se nesmí provozovat v místnostech s koupací vanou, sprchou nebo bazénem, ani v blízkosti umyvadel nebo přípojek vody.
- Vzdálenost mezi větrací mřížkou a hořlavými předměty musí činit minimálně 75 cm.
- Přístroj nesmí být zakrytý. Hrozí nebezpečí požáru.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Topné těleso nelze instalovat bezprostředně pod nástěnnou zásuvku.
- Nepoužívejte žádné adaptéry nebo prodlužovací kabely.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho používání plynou. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelsky prováděnou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti mladší 3 let se nesmí samy pohybovat v okolí přístroje, nejsou-li neustále pod dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zapínat/vypínat přístroj pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován v jeho zamýšlené normální provozní poloze a děti jsou pod dohledem nebo jim byly vysvětleny pokyny týkající se bezpečného použití tohoto přístroje a děti pochopily související rizika. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí přístroj zapojovat, regulovat a čistit nebo provádět jeho údržbu.
- **UPOZORNĚNÍ!** Některé součásti tohoto výrobku mohou být velmi horké a mohou způsobit popálení. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tam, kde jsou přítomny děti a osoby náchylné ke zranění.
- Symboly, které se nachází na vašem přístroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.



Topné těleso nezakrývejte, aby se nepřehřivalo!

Váš stroj přehledně

► S. 3, bod 1

30

1. Sklo-topný panel
2. Displej
3. Ovládací panel
4. Stojací patky

Rozsah dodávky

- Sklo-topný panel
- Stojací patky
- Dálkový ovladač
- Šrouby a hmoždinky pro montáž na stěnu
- Upevňovací šrouby pro stojací patky

Montáž

Bezpečnostní odstupy

► S. 5, bod 1

Vždy je nutno dodržovat bezpečnostní odstupy od podlah, stěn, záclon, nábytku atd.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Montáž na stěnu



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Před vrtáním otvorů se ujistěte, že ve stěně nejsou žádné elektrické kabely nebo jiná vedení.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Přístroj nelze montovat přímo pod nástěnnou zásuvku. Nebezpečí požáru kabelů!

► S. 5, bod 2

- Dle vyobrazení vyvrtejte do stěny otvory a vložte do nich hmoždinky.
- Výrobek zavěste na stěnu podle znázornění na montážním výkresu.

Montáž jako stojací přístroj

► S. 5, bod 3

- Našroubujte stojací patky (4) se šrouby (5) na spodní stranu přístroje.

Obsluha

Před zapnutím zkontrolujte!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Přístroj se smí uvést do provozu, pouze když při kontrole nebyly zjištěny žádné závady. Je-li některá součást vadná, před dalším použitím přístroje se musí bezpodmínečně vyměnit.

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, jestli nejsou nějaké viditelné závady.
- Zkontrolujte, jsou-li všechny části přístroje pevně namontované.






Ovládací panel

► S. 4, bod 2

Dálkový ovladač

► S. 4, bod 3

CZ

- Tlačítko  přepíná zobrazení okolní teploty a nastavené teploty, standardním zobrazením je okolní teplota. Stisknutím tohoto tlačítka lze zobrazit případné problémy s nastavením. Za 5 minut se vrátíte na zobrazení okolní teploty.
- Tlačítko  pravidelně zapíná nebo vypíná zařízení a nastavuje dobu trvání stejně jako tlačítko .
- Pomocí tlačítek  a  můžete nastavenou teplotu zvyšovat nebo snižovat o 1 °C na jedno stisknutí tlačítka.

Čištění

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Vypněte přístroj a nechte jej úplně vychladnout.
- Obal se skládá z lepenky a z příslušně označených plastových fólií, které lze recyklovat.
- Tyto materiály předejte k recyklaci.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění**Když něco nefunguje...**

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že Váš stroj už nebude pracovat bezpečně. Tím byste ohrozili sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Závada/porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj netopí	Není přístroj vypnutý? Není regulátor teploty nastavený příliš nízký? Je přítomno síťové napětí?	Zapněte přístroj. Nastavte regulátor teploty výše. Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborně opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace**Likvidace přístroje**

Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na elektrických a elektronických zařízeních, příp. na jejich obalech nebo v průvodních dokumentech znamená, že se dané zařízení nesmí likvidovat spolu s dalším odpadem.



Uživatel nese zodpovědnost za likvidaci použitých zařízení prostřednictvím stanovených sběrných míst, aby se zajistilo správné další zpracování.

Informace týkající se dostupných sběrných systémů elektrických a elektronických zařízení získáte v prodejních nebo od správních orgánů zodpovědných za komunální odpad.

Vhodným zacházením s použitými zařízeními se zajistí, že se případné nebezpečné látky, směsi nebo komponenty nedostanou do životního prostředí ani nebudou mít vliv na zdraví osob. Kromě toho se tím docílí získání cenných druhotných surovin.

Každý uživatel elektrických a elektronických zařízení by měl podpořit úsilí na ochranu životního prostředí před škodlivým odpadem.

- Před likvidací vyjměte všechny baterie a akumulátory.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předejte tyto části na recyklaci.

Likvidace akumulátorů

Již nepotřebné baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, nýbrž musí být předpisově zlikvidovány.



- Již nepoužitelné akumulátory odnešte na sběrné místo prodejce nebo do sběrných surovin.
- Nespalujte baterie. Nebezpečí výbuchu!

Technické údaje

Číslo výrobku	370139
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon	2000 W
Spínací stupně	1000 W 2000 W
Třída ochrany	I
Rozměry	83 × 26 × 52 cm
Hmotnost	8 kg
Baterie pro dálkový ovladač	2× LR03, AAA, 1,5 V



Poznámka: Přístroj je určený jen k použití v objektech s trvalou proudovou zatížitelností sítě ≥ 100 A na fázi a které jsou napájeny z distribuční sítě se jmenovitým napětím 230 V. V případě potřeby se obraťte na distributora elektrické energie, abyste se ujistili, zda trvalá proudová zatížitelnost sítě v přípojném bodě k veřejné distribuční síti je pro připojení přístroje dostatečná.

Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel

Identifikační značka (značky) modelu:

370139

Údaj **Značka** **Hodnota** **Jednotka**

Údaj

Jednotka

Tepelný výkon

Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	1.8-2.0	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	1.0	kW
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	2,0	kW

Spotřeba pomocné elektrické energie

Při jmenovitém tepelném výkonu	e_{lmax}	netýká se	kW
Při minimálním tepelném výkonu	e_{lmin}	netýká se	kW
V pohotovostním režimu	e_{lSB}	0.00043	kW

Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla

ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	ne
ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/ nebo venkovní teplotě	ne
elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	ne
výdej tepla s ventilátorem	ne

Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti

jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ne
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ne
s elektronickou regulací teploty v místnosti	ne
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	ne
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	ano

Další možnosti regulace

regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	ne
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ano
s dálkovým ovládáním	ne
s adaptivně řízeným spouštěním	ne
s omezením doby činnosti	ano
s černým kulovým čidlem	ne

Kontaktní údaje
Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

SK**Obsah**

Než začnete...	34
Pre vašu bezpečnosť'	34
Prehľad o prístroji	35
Montáž	35
Obsluha	36
Čistenie	37
Poruchy a pomoc	37
Likvidácia	37
Technické údaje	37
Reklamácie	96

Než začnete...**Použitie pre daný účel**

Prístroj je určený výlučne na nekomerčné použitie ako vyhrevné teleso pre menšie miestnosti.

Môže sa používať ako voľne stojací prístroj alebo namontovaný na stene.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonaвайте len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť'**Všeobecné bezpečnostné pokyny**

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odbornou zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprívierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vyťahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vyťahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

Špecifické pokyny k prístroju

- V okolí sa nesmú nachádzať ľahko zápalné látky alebo výbušné látky.
- Prístroj musí stáť na vodorovnom podklade a musí byť dookola voľný alebo musí byť bezpečne namontovaný na stene. Vždy musí byť dodržaný bezpečnostný odstup (► *Bezpečnostné odstupy* – s. 35).
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať vonku.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Nikdy nedávať žiadne predmety do vetracích mriežok prístroja. Nebezpečenstvo ohrozenia života!
- Prístroj nikdy nevystavovať vode alebo iným kvaľalinám.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať v miestnostiach s vaňou, sprchou alebo bazénom ani v blízkosti umývadiel alebo prípojok vody.
- Vzdialenosť medzi vetracími mriežkami a horľavými predmetmi musí byť minimálne 75 cm.
- Prístroj sa nesmie zakrývať. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Ohrievač nespúšťajte časovým spínačom alebo nejakým iným spínačom, ktorý prístroj automaticky zapne, pretože hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Ohrievač sa nesmie postaviť priamo pod elektrickú zásuvku.
- Nepoužívajte adaptér alebo predlžovacie káble.
- Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, staršie osoby a osoby s pohybovými poruchami, mentálnymi poruchami alebo s poruchami vnímania alebo osoby bez skúseností a znalostí môžu zariadenie používať iba pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak si uvedomujú možné nebezpečenstvo. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nedovoľte deťom do 3 rokov, ktoré sú bez trvalého dohľadu, priblížiť sa k zariadeniu.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zapínať/vypínať zariadenie za predpokladu, že sa nachádza, alebo bol nainštalovaný v určenej normálnej prevádzkovej polohe a že sú pod dozorom, alebo boli poučené, ako spotrebič používať bezpečným spôsobom a sú si vedomé nebezpečenstva s tým spojeným. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zariadenie pripájať k elektrickej sieti, regulovať jeho nastavenia, ani spotrebič čistiť, či vykonávať jeho údržbu.
- **UPOZORNENIE!** Niektoré časti tohto výrobku môžu byť počas používania veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Je potrebné zvýšiť pozornosť v prípade, ak sa v blízkosti spotrebiča vyskytujú deti alebo zraniteľné osoby.

- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky je potrebné si prečítať návod na použitie a dodržiavať.



Aby sa predišlo prehriatiu, ohrievač nezakrývajte!

Prehľad o prístroji

► S. 3, bod 1

1. Sklený vykurovací panel
2. Displej
3. Ovládací panel
4. Nohy

Obsah dodávky

- Sklený vykurovací panel
- Nohy
- Diaľkové ovládanie
- Skrutky a hmoždinky k montáži na stenu
- Upevňovacie skrutky pre nohy

Montáž

Bezpečnostné odstupy

► S. 5, bod 1

Vždy sa musí dodržať bezpečnostný odstup od podlahy, stien, záclon, nábytku, atď.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Nástenná montáž



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred vŕtaním otvorov sa ubezpečte, že sa v stene nenachádzajú žiadne elektrické alebo iné vedenia.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj sa nesmie montovať priamo pod nástennou zásuvkou. Nebezpečenstvo zhorenia káblov!

► S. 5, bod 2

- Podľa obrázku vyvŕtajte otvory do steny a zasuňte do nich hmoždinky.
- Výrobok zaveste na stenu podľa znázornenia na montážnom výkrese.

Montáž ako voľne stojací prístroj

► S. 5, bod 3

- Priložené oporné nohy (4) priskrutkujte skrutkami (5) na spodnú stranu prístroja.

SK

Obsluha

Pred zapnutím skontrolujte!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Nástroj sa smie uviesť do prevádzky, len keď pri preskúšaní nie sú zistené žiadne nedostatky. Ak je niektorý diel chybný, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

Prekontrolujte bezpečný stav prístroja:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte, či sú všetky časti nástroja pevne namontované.

Ovládaci panel

► S. 4, bod 2

Diaľkový ovládač

► S. 4, bod 3

Indikátor

► S. 6, bod 1

1. Teplota
2. Režim časovača
3. Zapnutie na týždeň
4. Komfortnejší režim
5. Úsporný
6. Ochrana proti mrazu
7. Rozpoznanie otvoreného okna
8. Nastavenie času vypnutia
9. Spínacie hodiny
10. Vyhrieva
11. Nastavenie času zapnutia
12. Týždeň
13. Detská poistka

Zapnutie

- Zapnite prístroj vypínačom na boku prístroja.
- Stlačte tlačidlo **[ON]**



Poznámka: Čísla 1 – 7 na displeji zobrazujú dni v týždni pondelok až piatok.



Poznámka: Bez prerušenia napájania sa uložia všetky nasledujúce nastavenia.

Čas a deň v týždni

- Dlhو stlačte tlačidlo **[D]**.
- Ukazovateľ hodín (9) bliká.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte hodiny.
- Dlhو stlačte tlačidlo **[D]**.
- Ukazovateľ hodín (9) bliká.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte minúty.
- Dlhو stlačte tlačidlo **[D]**.
- Ukazovateľ dní v týždni (12) bliká.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte deň v týždni.

Požadovaná izbová teplota

- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte požadovanú izbovú teplotu medzi 10 °C a 49 °C.
- Symbol **[.....]** (10) ukazuje, že sa prístroj ohrieva.

Výkon ohrevu

- Stlačením tlačidla **[M]** prepínate medzi vysokým výkonom ohrevu **[☀]** a nízkym výkonom ohrevu **[☁]** a prevádzkou s ochranou proti mrazu.

Prevádzka s ochranou proti mrazu

Keď je prevádzka s ochranou proti mrazu zapnutá a okolitá teplota je nižšia ako 5 °C, ohrievač sa automaticky zahrieva s nízkym výkonom ohrevu, až kým teplota prostredia nedosiahne teplotu 9 °C. Potom sa jednotka prepne späť do pohotovostného režimu.

Detská poistka

- Súčasným stlačením tlačidiel **[+]** a **[-]** po dobu 3 sekúnd zapnete detskú poistku.
- Symbol **[🔒]** na displeji ukazuje, že je zapnutá detská poistka.
- Súčasným stlačením tlačidiel **[+]** a **[-]** po dobu 3 sekúnd zrušíte funkciu detskej poistky.
- Symbol **[🔒]** na displeji zhasne.

Funkcia časovača

Môžete nastaviť čas, po ktorom sa prístroj automaticky vypne.

- Stlačením tlačidla **[D]** aktivujete funkciu časovača.
- Dlhým stlačením tlačidla **[D]** nastavíte čas v 1-hodinových krokoch.

Automatická funkcia

Môžete nastaviť 6 časových úsekov pre každý deň v týždni, v ktorom sa má prístroj ohrievať.

- Dlhým stlačením tlačidla **[Prog]** aktivujete automatickú funkciu.
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Ukazovateľ dní v týždni (12) bliká
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte deň v týždni, ktorý chcete upraviť.
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Indikátor izbovej teploty (1) bliká.
- Stlačením tlačidiel **[+]/[-]** zvolíte medzi časovými úsekmi 1 – 6.
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Indikátor hodín (9) bliká a symbol **[▶]** ukazuje, že sa spracováva čas spínania.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte hodiny
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Ukazovateľ hodín (9) bliká.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte minúty v 10-minútových krokoch.
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Indikátor hodín (9) bliká a symbol **[■]** ukazuje, že sa spracováva čas vypnutia.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte hodiny
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Ukazovateľ hodín (9) bliká.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte minúty v 10-minútových krokoch.
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Indikátor izbovej teploty (1) bliká.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte požadovanú izbovú teplotu medzi 10 °C a 49 °C.

- Opakujte vyššie uvedené kroky pre každý deň v týždni a zodpovedajúce časové úseky za deň.
- Dlhým stlačením tlačidla **[Prog]** deaktivujete automatickú funkciu.

Režim diaľkového ovládania

► S. 7, bod 2

1. Výkon
2. Režim
3. Teplota
4. Spínacie hodiny
5. Nastavenie teploty
 - Diaľkové ovládanie sa používa len v štandardnom režime.
 - Tlačidlo zapína alebo vypína ohrev.
 - Tlačidlo prepína úroveň ohrevu, rovnako ako tlačidlo **[M]**.
 - Tlačidlo prepína zobrazenie okolitej teploty a nastavenej teploty, štandardným zobrazením je okolitá teplota. Stlačením tohto tlačidla si môžete zobrazit' prípadné problémy s nastavením. O 5 sekúnd neskôr sa vrátite na zobrazenie okolitej teploty.
 - Tlačidlo pravidelne zapína alebo vypína zariadenie a nastavuje dobu trvania, rovnako ako tlačidlo .

- Pomocou tlačidiel **[@b06.eps@]** a **[@b07.eps@]** možno nastavenú teplotu zvyšovať alebo znižovať o 1 °C na jedno stlačenie tlačidla.

Čistenie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite vždy sieťovú zástrčku.

- Prístroj vypnite a nechajte úplne vychladnúť.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj očistite jemne navlhčenou handrou.

Poruchy a pomoc

Keď niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš prístroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Najprv sa, prosím, pozrite do nasledujúcej tabuľky, skôr ako sa obrátíte na predajcu. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nevykuruje.	Prístroj je vypnutý?	Zapnite prístroja.
	Regulátor teploty nastavený príliš nízko?	Regulátor teploty nastavte vyššie.
	Žiadne sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na elektrických a elektronických zariadeniach, resp. na ich obaloch alebo sprievodných dokumentoch znamená, že nie je povolené likvidovať zariadenie spolu s ďalším odpadom.



Používateľ nesie zodpovednosť likvidovania starých zariadení prostredníctvom definovaných zberných miest, aby zabezpečil správne ďalšie spracovanie.

Informácie týkajúce sa dostupných zberných systémov elektrických a elektronických zariadení získate v predajniach alebo správnych orgánoch zodpovedných za komunálny odpad.

Vhodná manipulácia so starými zariadeniami zabezpečuje, že sa prípadné nebezpečné látky, zmesi alebo komponenty nedostanú do životného prostredia ani nebudú mať vplyv na zdravie osôb. Okrem toho umožňuje získanie cenných druhotných surovín. Každý používateľ elektrických a elektronických zariadení by mal podporiť úsilie na ochranu životného prostredia pred škodlivým odpadom.

- Pred likvidáciou vyberte všetky batérie a akumulátory.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



- Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Lividácia akumulátorov

Viac nepotrebné akumulátory nepatria do komunálneho odpadu, ale musia byť zlikvidované podľa predpisov.



- Nepoužiteľné akumulátory odovzdajte v zberni batérií, ktorú prevádzkuje obchodník alebo obecný úrad.
- Batérie nehádzte do ohňa/nespaľujte. Nebezpečenstvo výbuchu!

Technické údaje

Číslo výrobu	370139
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	2000 W
Spínacie stupne	1000 W 2000 W
Trieda ochrany	I
Rozmery	83 × 26 × 52 cm
Hmotnosť	8 kg

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	39
Dla Państwa bezpieczeństwa	39
Przegląd urządzenia	40
Montaż	40
Obsługa	41
Czyszczenie	42
Zakłócenia i ich usuwanie	42
Utylizacja	42
Dane techniczne	43
Roszczenia gwarancyjne	96

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego jako urządzenie grzewcze w niewielkich pomieszczeniach.

Urządzenie nadaje się do eksploatacji jako ogrzewacz stojący lub do montażu ściennego.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazań bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należytą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączy sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zgniatać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi narzędziami, olejem i gorącym.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.

PL

- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- W bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia nie mogą znajdować się materiały łatwopalne lub wybuchowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej powierzchni i pozostawić wolną przestrzeń w koło urządzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na zachowanie odstępów ochronnych (► *Odstępy ochronne – str. 40*).
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do eksploatacji w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- W żadnym przypadku nie wkładać przedmiotów przez kratkę wentylacyjną.
- Urządzenie należy chronić przed kontaktem z wodą lub innymi cieczami.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji w pomieszczeniach, w których znajduje się wanna, prysznic lub basen, a także w pobliżu umywalk lub dopływu wody.
- Odległość między kratką wentylacyjną a przedmiotami łatwopalnymi powinna wynosić przynajmniej 75 cm.
- Nie należy przykrywać urządzenia, gdyż grozi to pożarem.
- Nie używać w przyrządzie grzewczym wyłącznika czasowego lub innego przełącznika, który automatycznie włącza urządzenie, gdyż istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Przyrządu grzewczego nie należy montować bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.
- Nie używać rozdzielaczy ani przedłużaczy.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadające odpowiedniej wiedzy ani doświadczenia, o ile są pod nadzorem lub otrzymały instrukcję dotyczące użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, oraz jeśli osoby te rozumieją powiązane zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 3 lat, chyba że będą się one znajdowały pod stałą opieką osoby dorosłej.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało ono postawione lub zamontowane we właściwym położeniu pracy oraz że znajdują się pod opieką osoby dorosłej lub zostały poinstruo-

wane, jak należy bezpiecznie korzystać z urządzenia, i rozumieją zagrożenia związane z jego użyciem. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować ani czyścić lub naprawiać urządzenia.

- UWAGA! Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku przebywania w pobliżu urządzenia dzieci i innych osób podatnych na obrażenia.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.



Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać przyrządu grzewczego!

Przegląd urządzenia

► *Str. 3, ustęp 1*

1. Szklany panel grzewczy
2. Wyświetlacz
3. Pole obsługi
4. podstawy

Zakres dostawy

- Szklany panel grzewczy
- podstawy
- Pilot zdalnego sterowania
- śruby i kołki do montażu ściennego
- śruby mocujące do podstaw

Montaż

Odstępy ochronne

► *Str. 5, ustęp 1*

Należy zwrócić szczególną uwagę na zachowanie odstępów ochronnych do podłogi, ścian, firanek, mebli itd.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Montaż ścienny



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie porażenia prądem! Przed wierceniem otworów należy się upewnić, że w ścianie nie znajdują się elektryczne lub inne przewody.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenia nie należy montować bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym. Niebezpieczeństwo zapalenia się kabli!

► *Str. 5, ustęp 2*

- Wywiercić otwory w ścianie i włożyć kołki tak jak pokazano.
- Produkt powiesić na ścianie zgodnie z rysunkiem montażowym.

Montaż urządzenia stojącego

► Str. 5, ustęp 3

- Znajdujące się w wyposażeniu podstawy (4) przykręcić za pomocą śrub (5) na spodniej części urządzenia.

Obsługa

Sprawdzić przed uruchomieniem!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenie można uruchamiać tylko pod warunkiem, że przy kontroli nie stwierdzono żadnych usterek. Jeżeli jedna z części jest uszkodzona, należy ją naprawić przed następnym użyciem.

Sprawdzić stan techniczny urządzenia:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne usterki.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są dobrze zamontowane.

Panel sterowniczy

► Str. 4, ustęp 2

Zdalne sterowanie

► Str. 4, ustęp 3

Wyświetlacz

► Str. 6, ustęp 1

1. Temperatura
2. Tryb programatora czasowego
3. Cotygodniowe włączanie
4. Tryb komfortowy
5. Wydajnie
6. Ochrona przed mrozem
7. Otwarte rozpoznawanie okna
8. Ustawić czas wyłączenia
9. Zegar sterujący
10. Rozgrzany
11. Ustawić czas włączenia
12. Tydzień
13. Zabezpieczenie dzieci

Włączanie

- Włączyć urządzenie przy pomocy włącznika/ wyłącznika z boku urządzenia.
- Wcisnąć przycisk **[ON]**



Wskazówka: Liczby 1-7 na wyświetlaczu opowiadają dniom tygodnia od poniedziałku do niedzieli.



Wskazówka: Wszystkie poniższe ustawienia zostaną zapisane w pamięci, jeżeli nie dojdzie do zaniku zasilania elektrycznego.

Czas oraz dzień tygodnia

- Wcisnąć długo przycisk **[⌚]**.
- Wskaźnik godzin (9) miga.
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby ustawić godziny.
- Wcisnąć długo przycisk **[⌚]**.
- Wskaźnik godzin (9) miga.
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby ustawić minuty.
- Wcisnąć długo przycisk **[⌚]**.
- Wskaźnik dni tygodnia (12) miga.

- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby ustawić dzień tygodnia.

Żądana temperatura w pomieszczeniu

- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby temperaturę w pomieszczeniu ustawić w przedziale 10°C do 49°C.
- Symbol **[~~~~~]** (10) pokazuje, kiedy urządzenie grzeje.

Moc grzejna

- Wcisnąć przycisk **[M]**, żeby przełączać pomiędzy wysoką mocą grzejną **[☀]**, niską mocą grzejną **[☁]** i ochroną przed mrozem.

Tryb ochrony przed mrozem

Gdy włączony jest tryb ochrony przed mrozem, a temperatura otoczenia jest niższa niż 5°C, to grzejnik automatycznie grzeje z niższą temperaturą, aż temperatura otoczenia wzrośnie do 9°C. Następnie urządzenie przełącza się ponownie do trybu stand by.

Zabezpieczenie dzieci

- Wcisnąć jednocześnie na 3 sekundy przyciski **[+]** i **[-]**, żeby włączyć zabezpieczenie przed dziećmi.
- Symbol **[🔒]** na wyświetlaczu sygnalizuje włączenie zabezpieczenia przed dziećmi.
- Jeżeli trzeba wyłączyć zabezpieczenie przed dziećmi, wcisnąć przez 3 sekundy przyciski **[+]** i **[-]**.
- Symbol **[🔒]** na wyświetlaczu gaśnie.

Funkcje programatora czasowego

Można ustawić czas, po jego upływie urządzenie wyłącza się automatycznie.

- Wcisnąć przycisk **[⌚]**, żeby włączyć funkcję programatora czasowego.
- Ponownie wcisnąć przycisk **[⌚]**, żeby ustawić czas w etapach 1-godzinowych.

Funkcja automatyczna

Dla każdego dnia tygodnia można ustawić 6 przedziałów czasowych, w których urządzenie będzie grzać.

- Wcisnąć długo przycisk **[Prog]**, żeby włączyć funkcję automatyczną.
- Wcisnąć przycisk **[⌚]**.
- Wskaźnik dni tygodnia (12) miga
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby wybrać dzień tygodnia do programowania.
- Wcisnąć przycisk **[⌚]**.
- Miga sygnalizator temperatury w pomieszczeniu (1).
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby wybrać pomiędzy strefami czasowymi 1-6.
- Wcisnąć przycisk **[⌚]**.
- Wskaźnik godzin (9) miga, symbol **[▶]** sygnalizuje programowanie czasu włączenia.
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby ustawić godziny
- Wcisnąć przycisk **[⌚]**.
- Wskaźnik godzin (9) miga.
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby ustawić minuty w krokach 10-minutowych.
- Wcisnąć przycisk **[⌚]**.

PL

- Wskaźnik godzin (9) miga, symbol [■] sygnalizuje programowanie czasu wyłączenia.
- Wcisnąć przycisk [+]/[-], żeby ustawić godziny
- Wcisnąć przycisk [0].
- Wskaźnik godzin (9) miga.
- Wcisnąć przycisk [+]/[-], żeby ustawić minuty w krokach 10-minutowych.
- Wcisnąć przycisk [0].
- Miga sygnalizator temperatury w pomieszczeniu (1).
- Wcisnąć przycisk [+]/[-], żeby temperaturę w pomieszczeniu ustawić w przedziale 10°C do 49°C.
- Powtórzyć opisane powyżej kroki dla każdego dnia tygodnia i dla odpowiednich stref czasowych na dzień.
- Wcisnąć długo przycisk [Prog], żeby wyłączyć funkcję automatyczną.

Tryb sterowania zdalnego

► Str. 7, ustęp 2

1. Moc
 2. Tryb
 3. Temperatura
 4. Zegar sterujący
 5. Ustawianie temperatury
- Zdalne sterowanie jest przeznaczone tylko do pracy w trybie normalnym.
 - Przycisk [ON] włącza i wyłącza ogrzewanie.
 - Przycisk [☀️], przelacza stopień grzania podobnie jak przycisk [M].
 - Przycisk [🌡️] przelacza wskazanie temperatury otoczenia i temperatury zadanej, standardowa nastawa to temperatura otoczenia, wcisnąć ten

przycisk, żeby pokazać problemy podczas ustawiania; po 5 sekundach powrócisz do wskazania temperatury otoczenia.

- Przycisk [ON] włącza i wyłącza urządzenie regulacyjne i ustawia czas trwania, podobnie jak przycisk [0].
- Przyciskami [▲] i [▼] można zmniejszać lub zwiększać ustawianą temperaturę o 1 °C na wciśnięcie przycisku.

Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Wyłączyć urządzenie i całkowicie wychłodzić.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przetrzeć urządzenie lekko zwilżoną szmatką.

Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagraża to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu i ewentualnych kosztów.

Usterka/zakłócenie	Przyczyna	Postępowanie
Urządzenie nie grzeje.	Czy urządzenie jest wyłączone?	Włączyć urządzenie.
	Czy regulator temperatury jest ustawiony za nisko?	Ustawić regulator temperatury na wyższym stopniu.
	Brak napięcia w sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Symbol umieszczony na urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz na ich opakowaniach i w dokumentach towarzyszących, przedstawiający przekreślony na krzyż pojemnik na odpady oznacza, że urządzenie nie wolno wyrzucać z innymi odpadami.



Użytkownicy ponoszą odpowiedzialność za usuwanie zużytych urządzeń za pośrednictwem wyznaczonych punktów zbiórki odpadów, żeby zapewnić w ten sposób ich właściwą obróbkę i utylizację.

Utylizacja opakowania

Informacje o dostępnych systemach zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych można otrzymać w punktach informacyjnych marketów oraz w komunalnych placówkach administracyjnych.

Odpowiednie obchodzenie się ze zużytymi urządzeniami zapewnia, że w nich ewentualnie zawarte niebezpieczne substancje, mieszaniny lub komponenty nie trafią do środowiska naturalnego i nie będą mogły szkodzić ludzkiemu zdrowiu, a ponadto pozwoli na recykling i odzysk cennych surowców wtórnych.

Każdy użytkownik urządzeń elektrycznych i elektronicznych powinien brać udział w działaniach chroniących środowisko naturalne przed szkodliwymi odpadami.

- Przed złomowaniem usunąć wszystkie baterie i akumulatory.

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Utylizacja baterii/akumulatorów

Nie wyrzucać niepotrzebnych baterii i akumulatorów z odpadami domowymi, lecz utylizować je zgodnie z przepisami.



- Zużyte baterie i akumulatory odnieść do punktu sprzedaży lub na miejsce zbiórki.
- Baterii nie wrzucać do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Dane techniczne

Numer produktu	370139
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	2000 W

Numer produktu	370139
Stopnie przełączania	1000 W 2000 W
Klasa ochrony	I
Wymiary	83 × 26 × 52 cm
Masa	8 kg
Baterie do pilota zdalnego sterowania	2 × LR03, AAA, 1,5 V



Wskazówka: Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w budynkach, w których obciążalność prądem stałym w sieci wynosi ≥ 100 A na fazę, a zasilanie pochodzi z sieci rozdzielczej o napięciu 230 V. W razie potrzeby należy skontaktować się z zakładem energetycznym, aby upewnić się, że obciążalność prądem stałym w punkcie przyłączeniowym z siecią publiczną jest wystarczająca do podłączenia urządzenia.

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu:

370139

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
----------	------------	---------	-----------

Parametr	Jednostka
----------	-----------

Moc cieplna

Nominalna moc cieplna	P_{nom}	1.8-2.0	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	1.0	kW
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2,0	kW

Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem
nie

ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz
nie

elektryczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz
nie

Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne

Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	nd.	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l,min}$	nd.	kW
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	0.00043	kW

moc cieplna regulowana wentylatorem
nie

Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu

jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu
nie

co najmniej dwa ręczne stopnie regulacji temperatury w pomieszczeniu
nie

mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu
nie

elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu
nie

elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym
nie

elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym
nie

Inne opcje regulacji

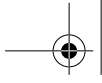
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności
nie

regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna
tak

z regulacją na odległość
nie

z adaptacyjną regulacją startu
nie

z ograniczeniem czasu pracy
tak



PL



z czujnikiem ciepła promieniowania nie

Dane teleadresowe Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY



Vsebina

Pred začetkom...	45
Za vašo varnost	45
Pregled vaše naprave	46
Montaža	46
Upravljanje	46
Čiščenje	48
Motnje in pomoč	48
Odlaganje med odpadke	48
Tehnični podatki	48
Garancijski list	97

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena izključno za nekomercialno uporabo kot grelna enota za manjše prostore.

Uporablja se lahko kot samostojna naprava oz. se lahko pritrdi na steno.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevat je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila. Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upošteвайте vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlecite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se preprečijo nevarnosti.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- V okolici ne sme biti vnetljivih ali eksplozivnih snovi.

SI

- Naprava mora biti postavljena na prosto, ravno, vodoravno podlago oz. se pritrdi na steno. Upoštevajte potrebne varnostne razdalje (► *Varnostne razdalje* – str. 46).
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na prostem.
- Naprava naj nikoli ne deluje brez nadzora.
- Nikoli ne vstavljajte predmetov skozi prezračevalno rešetko v napravo. Smrtna nevarnost!
- Naprave nikoli ne izpostavljajte vodi ali drugim tekočinam.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v prostorih, kjer je kopalna kad, tuš ali plavalni bazen, ter v bližini umivalnikov ali vodovodnih priključkov.
- Razdalja med prezračevalno rešetko in vnetljivimi predmeti mora biti najmanj 75 cm.
- Naprave ni dovoljeno prekriti. Obstaja nevarnost požara.
- Grelnika ne uporabljajte s časovnim stikalom ali drugim stikalom, ki bi napravo samodejno vklopil, ker obstaja nevarnost požara.
- Grelnika ni dovoljeno postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Za priključitev ne uporabljajte razdelilnika ali podaljška.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od starosti 8 let dalje in osebe z omejenimi fizičnimi, psihičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod ustreznim nadzorom oz. so prejele navodila za varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri uporabi naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Otroci, mlajši od 3 let, naj se ne približujejo napravi, če niso stalno pod nadzorom. Poskrbite, da so otroci pod nadzorom in da se ne igrajo s to napravo.
- Otroci od 3. do 8. leta starosti lahko napravo samo vklopijo/izklopijo, če je bila nameščena na mesto in so pod nadzorom ali če so poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci med 3. in 8. letom starosti ne smejo vklapljati, regulirati in čistiti naprave ali izvajati uporabniškega vzdrževanja.
- POZOR! Nekateri deli tega izdelka lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline. Bodite še zlasti previdni, če so zraven otroci in ogrožene skupine.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Da preprečite pregretje, grelnika ne pokrivajte!

Pregled vaše naprave

► Str. 3, točka 1

1. Steklena grelna plošča
2. Zaslon
3. Upravljalno polje

4. Stojali

Dobavni obseg

- Steklena grelna plošča
- Stojali
- Daljinski upravljalnik
- Vijaka in vložka za stensko montažo
- Pritrdilni vijaki za stojala

Montaža

Varnostne razdalje

► Str. 5, točka 1

Vselej obvezno upoštevajte varnostne razdalje do tal, sten, zaves, pohištva itd.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Stenska montaža



NEVARNOST! Nevarnost udara električnega toka! Pred vrtnjem izvrtin se prepričajte, da v steni ni električne ali druge napeljave.



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Naprave ni dovoljeno namestiti neposredno pod omrežno vtičnico. Nevarnost vžiga napeljave!

► Str. 5, točka 2

- V steno izvrtajte izvrtine, kot je prikazano na sliki, in vstavite vložke.
- Izdelek obesite na zid, kot je prikazano na montažni skici.

Montaža kot samostojna naprava

► Str. 5, točka 3

- Priloženi stojali (4) pritrdite s vijaki (5) na spodnjo stran naprave.

Upravljanje

Preverite pred vklopom!



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Napravo je dovoljeno zagnati samo, če pri preverjanju ni ugotovljena nobena pomanjkljivost. V primeru okvare sestavnega dela je le-tega potrebno pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

Preverite, če je naprava v varnem stanju:

- Preverite prisotnost vidnih okvar.
- Preverite, če so vsi deli naprave zanesljivo pritrjeni.

Stikalna plošča

► Str. 4, točka 2

Daljinski upravljalnik

► Str. 4, točka 3

Prikaz

► Str. 6, točka 1

1. Temperatura
2. Način časovnika

3. Tedenski vklop
4. Udoben način
5. Ekonomično
6. Zaščita pred zamrznitvijo
7. Prepoznavanje odprtega okna
8. Nastavitev časa izklopa
9. Stikalna ura
10. Segreva
11. Nastavitev časa vklopa
12. Teden
13. Otroško varovalo

Vklop

- Napravo vključite s stikalom za vklop/izklop, ki je na strani naprave.
- Pritisnite tipko **[ON]**



Nasvet: Številke 1-7 na zaslonu predstavljajo dni v tednu in sicer od ponedeljka do nedelje.



Nasvet: Brez prekinitve električnega napajanja se bodo shranile vse naslednje nastavitve.

Čas in dan v tednu

- Pritisnite in zadržite tipko **[D]**.
- Prikaz za ure (9) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite ure.
- Pritisnite in zadržite tipko **[D]**.
- Prikaz za ure (9) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite minute.
- Pritisnite in zadržite tipko **[D]**.
- Prikaz za dan v tednu (12) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite dan v tednu.

Želena sobna temperatura

- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite zeleno sobno temperaturo med 10 °C in 49 °C.
- Simbol **[.....]** (10) prikazuje, da naprava ogreva.

Moč ogrevanja

- Pritisnite tipko **[M]**, da preklopite med večjo močjo ogrevanja **[☀]**, manjšo močjo ogrevanja **[☁]** in obratovanjem za zaščito pred zmrzaljo.

Obratovanje za zaščito pred zmrzaljo

Če je vključeno obratovanje za zaščito pred zmrzaljo in temperatura okolice pade pod 5 °C, bo naprava samodejno ogrevala z nižjo močjo ogrevanja, dokler ne bo temperatura okolice 9 °C, nakar se bo naprava znova preklopila v stanje pripravljenosti.

Otroško varovalo

- Istočasno pritisnite in za 3 sekunde pritisnite tipki **[+] in [-]**, da vključite otroško varovalo.
- Simbol **[🔒]** na zaslonu prikazuje, da je otroško varovalo vključeno.
- Če bi radi preklicali otroško varovalo, pritisnite za 3 sekunde tipki **[+] in [-]**.
- Simbol **[🔒]** na zaslonu izgine.

Funkcija časovnika

Nastavite lahko čas, po poteku katerega se bo naprava samodejno izključila.

- Pritisnite tipko **[D]**, da aktivirate časovnik.
- Ponovno pritisnite tipko **[D]**, da nastavite čas v 1-urnih korakih.

Samodejno delovanje

Za vsak dan v tednu lahko nastavite 6 časovnih obdobij, v katerih naj naprava ogreva.






- Pritisnite in zadržite tipko **[Prog]**, da aktivirate samodejno delovanje.
- Pritisnite tipko **[D]**.
- Prikaz za dan v tednu (12) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da izberete možnost urejanja dneva v tednu.
- Pritisnite tipko **[D]**.
- Prikaz za sobno temperaturo (1) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da izberete med časovnimi obdobji 1-6.
- Pritisnite tipko **[D]**.
- Prikaz za ure (9) utripa in simbol **[▶]** prikazuje, da se čas vklopa ureja.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite ure.
- Pritisnite tipko **[D]**.
- Prikaz za ure (9) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite minute v 10-minutnih korakih.
- Pritisnite tipko **[D]**.
- Prikaz za ure (9) utripa in simbol **[■]** prikazuje, da se čas izklopa ureja.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite ure.
- Pritisnite tipko **[D]**.
- Prikaz za ure (9) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite minute v 10-minutnih korakih.
- Pritisnite tipko **[D]**.
- Prikaz za sobno temperaturo (1) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite zeleno sobno temperaturo med 10 °C in 49 °C.
- Zgornje korake ponovite za vsak dan v tednu in ustrezna časovna obdobja na dan.
- Pritisnite in zadržite tipko **[Prog]**, da deaktivirate samodejno delovanje.

Obratovanje z daljinskim upravljanjem

► Str. 7, točka 2

1. Moč
2. Način
3. Temperatura
4. Stikalna ura
5. Nastavitev temperature
 - Daljinsko upravljanje se uporablja le v normalnem načinu obratovanja.
 - Tipka **[U]** vklopi ali izklopi ogrevanje.
 - Tipka **[☀/☁]**, preklopi stopnjo ogrevanja tako kot tipka **[M]**.

SI

- Tipka  preklopi prikaz temperature okolja in nastavljeno temperaturo, standardni prikaz je temperatura okolja, pritisnite to tipko, da bi prikazali težave z nastavitvijo, 5 sekund pozneje se vrnete na prikaz temperature okolja.
- Tipka  vklopi ali izklopi napravo pravilno in nastavi časovno obdobje prav tako, kot tipka .
- S tipkama  in  lahko nastavljeno temperaturo povečate ali zmanjšate za 1 °C.

Čiščenje



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!
Pred vsemi deli na napravi vedno izvlecite omrežni vtič.

- Napravo izklopite in počakajte, da se povsem ohladi.
- Izvlecite omrežni vtič.
- Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje...



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!
Nestrokovno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Rešitev
Naprava ne greje.	Ali je naprava izključena?	Vklopite napravo.
	Ali je regulator temperature nastavljen na prenizko vrednost?	Regulator temperature nastavite na višjo vrednost.
	Ali ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, vtičnico in varovalko.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prekrizanega zabojnika za smeti, ki je na elektronskih in električnih napravah oz. njihovi embalaži ali spremnih dokumentih, pomeni, da naprave ni dovoljeno zavreči med ostale odpadke.



Uporabnik je odgovoren za odlaganje rabljenih naprav na ustreznih zbirališčih, s čimer zagotovi ustrezno nadaljnjo obdelavo in recikliranje surovin.

Informacije o razpoložljivih zbirališčih za rabljene električne in elektronske naprave dobite na informacijskih točkah v trgovinah in pri komunalnem upravnem organu.

Ustrezno ravnanje z rabljenimi napravami zagotavlja, da morebitne prisotne nevarne snovi, mešanice ali komponente ne zaidejo v okolje ali vplivajo na človeško zdravje, prav tako pa omogoča ponovno pridobitev in recikliranje dragocenih sekundarnih surovin.

Vsak uporabnik električnih in elektronskih naprav si mora prizadevati k zaščiti okolja pred škodljivimi odpadki.

- Pred odlaganjem med odpadke odstranite vse baterije in akumulatorje.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.



- Te materiale namenite za reciklažo.

Odlaganje akumulatorskih baterij med odpadke

Akumulatorji in baterije, ki jih več ne uporabljate, ne sodijo med gospodinske odpadke, ampak jih je treba odstraniti skladno s predpisi.



- Akumulatorske baterije, ki jih več ne uporabljate, pripeljite na zbirališče trgovca ali občine.
- Baterij ne sežigajte. Nevarnost eksplozije!

Tehnični podatki

Številka izdelka	370139
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	2000 W
Stikalne stopnje	1000 W 2000 W
Razred zaščite	I
Dimenzije	83 × 26 × 52 cm
Teža	8 kg
Baterije za daljinski upravljalnik	2× LR03, AAA, 1,5 V



Nasvet: Naprava je namenjena le za uporabo v posestvih z obremenljivostjo neprekinjenega toka omrežja, ki znaša ≥ 100 A na fazo, in so oskrbovana preko razdelilnega omrežja z omrežno napetostjo 230 V. V kolikor potrebno se prosimo posvetujte s podjetjem za oskrbo z elektriko za zagotovitev, da obremenljivost neprekinjenega toka omrežja priključne točke za priključitev naprave zadostuje.

Zahteve glede informacij za lokalne električne grelnike prostorov

Identifikacijska oznaka modela(-ov):

370139

Postavka Simbol Vrednost Enota

Postavka

Enota

Izhodna toplotna moč

Nazivna izhodna toplotna moč	P_{nom}	1.8-2.0	kW
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	P_{min}	1.0	kW
Največja trajna izhodna toplotna moč	$P_{max,c}$	2,0	kW

Dodatna potreba po električni moči

Pri nazivni izhodni toplotni moči	$e_{l,max}$	NP	kW
Pri minimalni izhodni toplotni moči	$e_{l,min}$	NP	kW
V stanju pripravljenosti	$e_{l,SB}$	0.00043	kW

Način dovajanja toplotne moči, samo za lokalne električne akumulacijske grelnike

Ročno uravnavanje dovajanja toplote z vgrajenim termostatom

Ročno uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem

Elektronsko uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem

Uravnavanje izhodne toplotne moči s pomočjo ventilatorja

Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru

Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru

Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru

Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevним časovnikom

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom

Druge možnosti uravnavanja

Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti

Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna

Z možnostjo uravnavanja na daljavo

S prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja

Z omejitvijo časa delovanja

Z globus senzorjem

Kontaktne podatke
 Emil Lux GmbH & Co. KG
 Emil-Lux-Straße 1
 42929 Wermelskirchen
 GERMANY

HU**Tartalomjegyzék**

Mielőtt hozzákezdené...	50
Biztonsága érdekében	50
A készülék áttekintése	51
Összeszerelés	51
Kezelés	52
Tisztítás	53
Üzemzavarok és elhárításuk	53
Selejtezés	53
Műszaki adatok	54
Jótállási jegy	97

Mielőtt hozzákezdené...**Rendeltetésszerű használat**

A készüléket kizárólag nem ipari üzemben, kisebb helyiségek fűtőberendezéseként lehet használni. A gépet állítva vagy a falra szerelve lehet működtetni. A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat. Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhívott jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Biztonsága érdekében**Általános biztonsági előírások**

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával ön magát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemen kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózat megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típus táblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőszégtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálatá által, illetve egy hasonló képzésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A környezetben nem lehetnek könnyen gyulladó vagy robbanékony anyagok.
- A készülék körül ne legyen semmi, vízszintes, sík talajon álljon vagy biztosan legyen a falra szerelve. A biztonsági távolságokat mindig be kell tartani (▶ *Biztonsági távolságok – 51. old.*).
- A berendezést tilos a szabadban üzemeltetni.
- A készüléket soha ne használja felügyelet nélkül.
- Soha ne tegyen tárgyakat a gépbe a szellőzőrácson keresztül. Életveszély!
- A berendezést soha ne érje víz vagy más folyadék.
- A készüléket nem szabad fürdőkádas, zuhanyozós vagy úszómedencés helyiségekben, illetve mosdókagylók vagy vízcsatlakozók közelében üzemeltetni.
- A szellőzőrác és a gyűlékony tárgyak közötti távolság legalább 75 cm legyen.
- A berendezés borítását nem szabad levenni. Ez tűzveszélyt okoz.
- Ne használja a fűtőkészüléket idő- vagy más kapcsolóval, ami a készüléket automatikusan bekapcsolja, mert különben égésveszély fenyeget.
- A fűtőkészüléket ne állítsa fel közvetlenül egy fali konnektor alá.
- Ne használjon átalakítót vagy hosszabbítókábelt.
- E készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, továbbá tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek abban az esetben használhatják, ha ezt felügyelet mellett teszik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kaptak, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek a tisztítást és a felhasználói gondozást csak felügyelet mellett végezhetik.
- 3 évnél fiatalabb gyermek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhat a készülék közelében.
- A 3 és 8 év közötti korú gyermekek kizárólag abban az esetben kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha az a rendeltetészerű használatának megfelelő módon van elhelyezve vagy beépítve, a gyermekek felügyelete pedig biztosított, illetve a gyermekeket megtanították a készülék biztonságos használatára, továbbá tisztában vannak a készülék használatával járó veszélyekkel. A készülék hálózati csatlakozóaljzathoz csatlakoztatását, vezérlését, tisztítását, illetve karbantartását 3 és 8 év közötti korú gyermek nem végezheti el.
- FIGYELEM! A készülék bizonyos elemei jelentős mértékben felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Különös óvatossággal kell használni a készüléket akkor, ha közelében gyermekek vagy kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek tartózkodnak.

- A készüléken található jelzéseket nem szabad lefedni vagy letakarni. A már nem olvasható feliratokat haladéktalanul cserélje le.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.



Ne takarja le a fűtőkészüléket, hogy ne melegedjen túl.

A készülék áttekintése

▶ 3. old., 1. pont

1. Üveg fűtőlapp
2. Kijelző
3. Kezelőfelület
4. Állólábak

Szállított alkatrészek

- Üveg fűtőlapp
- Állólábak
- Távirányító
- Csavarok és tiplik a falra szereléshez
- Az állólábak rögzítőcsavarjai

Összeszerelés

Biztonsági távolságok

▶ 5. old., 1. pont

Mindig be kell tartani a padlótól, a falaktól, a függönyöktől, a bútoroktól stb. mért biztonsági távolságokat.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Falra szerelés



VESZÉLY! Áramütésveszély! A lyukak kifűrése előtt győződjön meg arról, hogy a falban nem futnak elektromos vagy egyéb kábelek.



VESZÉLY! Sérülésveszély! A berendezést nem szabad közvetlenül egy konnektor alá felszerelni, mert kábeltűz keletkezhet!

▶ 5. old., 2. pont

- Fúrjon, az ábra szerint furatot a falba, és helyezze be a terpesztőceket.
- A terméket a szerelési rajznak megfelelően akassza a falra.

Felszerelés álló készülékként

▶ 5. old., 3. pont

- A mellékelt (4) állólábakat a (5) csavarral rögzítse a készülék alsó oldalára.

HU**Kezelés****Bekapcsolás előtt vizsgálja meg!**

VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha az átvizsgálás során semmilyen hibát nem talált. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül le kell cserélni.

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.

Kapcsolótábla

► 4. old., 2. pont

Távírányítás

► 4. old., 3. pont

Kijelzés

► 6. old., 1. pont

1. Hőmérséklet
2. Időzítő üzemmód
3. Heti bekapcsolás
4. Kényelmes üzemmód
5. Gazdaságos
6. Fagyvédelem
7. Nyitott ablak felismerés
8. Kikapcsolási idő beállítása
9. Időkapcsoló óra
10. Felfűt
11. Bekapcsolási idő beállítása
12. Hét
13. Gyerekzár

Bekapcsolás

- Kapcsolja be a készüléket a készülék oldalán lévő Be-Ki kapcsolóval.
- Nyomja meg az **[ON]** gombot



Megjegyzés: A kijelzőn lévő 1-7 számok a hét napjaira vonatkoznak, hétfőtől-vasárnapig.



Megjegyzés: Az áramellátás megszakítása nélkül a következő beállítások mindegyike elmentődik.

Pontos idős és a hét napja

- Nyomja meg hosszan a **[O]** gombot.
 - Az órakijelzés (9) villog.
- Az órák beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg hosszan a **[O]** gombot.
 - Az órakijelzés (9) villog.
- A percek beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg hosszan a **[O]** gombot.
 - A hét napjának kijelzése (12) villog.
- A hét napjának beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.

Kívánt helyiséghőmérséklet

- A kívánt helyiséghőmérséklet 10°C és 49°C közötti beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- A **[.....]** szimbólum (10) mutatja, ha a készülék fűt.

Fűtőtjeljesítmény

- Nyomja meg az **[M]** gombot a magas fűtőtjeljesítmény **[☼]**, alacsony fűtőtjeljesítmény **[☾]** és a fagyvédelem üzemmód közötti átkapcsoláshoz.

Fagyvédelem üzemmód

Ha a fagyvédelem üzemmód be van kapcsolva és a környezeti hőmérséklet 5°C alatt van, a fűtőkészülék automatikusan az alacsony fűtőtjeljesítménnyel fűt mindaddig, míg a környezeti hőmérséklet 9°C nem lesz. Azután a készülék ismét készenléti üzemmódban kapcsol.

Gyerekzár

- A gyerekzár bekapcsolásához nyomja egyidejűleg 3 mp-ig a **[+]** és **[-]** gombokat.
- A kijelzőn a **[A]** szimbólum mutatja, hogy a gyerekzár be van kapcsolva.
- Ha fel szeretné oldani a gyerekzárát, nyomja egyidejűleg 3 másodpercig a **[+]** és **[-]** gombokat.
- A kijelzőn a **[A]** szimbólum kialszik.

Időzítő funkció

Beállíthat egy időtartamot, aminek a lejáta után a készülék automatikusan kikapcsol.

- Az időzítő funkció aktiválásához nyomja meg a **[O]** gombot.
- Az idő 1 órás lépésekben való beállításához nyomja meg ismét a **[O]** gombot.

Automatika funkció

A hét minden napjára vonatkozóan beállíthat 6 időszakot, amikor a készüléknek fűtenie kell.

- Az automatika funkció aktiválásához nyomja meg hosszan a **[Prog]** gombot.
- Nyomja meg a **[O]** gombot.
- A hét napja kijelzés (12) villog
- A hét beállítandó napjának kiválasztásához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg a **[O]** gombot.
- A helyiséghőmérséklet kijelzés (1) villog.
- Az 1-6 időszakok közötti választáshoz nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg a **[O]** gombot.
- Az órakijelzés (9) villog, és a **[▶]** mutatja, hogy a bekapcsolási idő beállítása folyamatban van.
- Az órák beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg a **[O]** gombot.
- Az órakijelzés (9) villog.
- A percek 10 perces lépésekben történő beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg a **[O]** gombot.
- Az órakijelzés (9) villog, és a **[■]** mutatja, hogy a kikapcsolási idő beállítása folyamatban van.
- Az órák beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.

- Nyomja meg a **[ON]** gombot.
- Az órákijelzés (9) villog.
- A percek 10 perces lépésekben történő beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg a **[ON]** gombot.
- A helység hőmérséklet kijelzés (1) villog.
- A kívánt helyiség hőmérséklet 10°C és 49°C közötti beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Ismétlje meg a fenti lépéseket a hét minden napjára és a napi adott időszakokra vonatkozóan.
- Az automatika funkció kikapcsolásához nyomja meg hosszan a **[Prog]** gombot.

Távvezérelt üzem

► 7. old., 2. pont

1. Teljesítmény
 2. Üzem mód
 3. Hőmérséklet
 4. Időkapcsoló óra
 5. Hőmérséklet beállítás
- A távirányító csak normál üzemben kerül alkalmazásra.
 - A **[ON]** gomb be- vagy kikapcsolja a fűtést.
 - A **[ON]** gomb kapcsolja át a fűtési fokozatot, ugyanúgy, mint az **[M]** gomb.
 - A **[ON]** végzi a környezeti hőmérséklet és a beállított hőmérséklet átkapcsolását, a standard kijelzés a környezeti hőmérséklet, nyomja meg ezt a

gombot a beállítási problémák megjelenítéséhez; 5 másodperccel később térjen vissza a környezeti hőmérséklet kijelzéséhez.

- A **[ON]** gomb végzi a készülék rendszeres be- vagy kikapcsolását és állítja be az időtartamot, pontosan úgy, mint a **[ON]** gomb.
- A **[ON]** és a **[ON]** gombokkal lehet a beállítási hőmérsékletet gombnyomásonként 1 °C-kal növelni vagy csökkenteni.

Tisztítás



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Kapcsolja ki a készüléket és hagyja teljesen lehűlni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készüléket enyhén nedves kendővel törölje le.

Üzemzavarok és elhárításuk

Amikor valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A berendezés nem fűt.	Bekapcsolta a berendezést?	Kapcsolja be a készüléket.
	A hőmérsékletszabályozót túl alacsony értékre állította?	A hőmérsékletszabályozót állítsa be nagyobb értékre.
	Nincs hálózati feszültség?	Ellenőrizze a kábelt, a dugót, a konnektort és a biztosítékot.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az elektromos és elektronikus készülékeken, ill. azok csomagolásán vagy kíséző dokumentumain található áthúzott hulladékgyűjtő piktogramm azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad más hulladékkal együtt ártalmatlanítani.



A felhasználó viseli a felelősséget azért, hogy a kislejtett készülékeket a kijelölt gyűjtőhelyeken keresztül ártalmatlanítsa, és ezzel a szakszerű további feldolgozást is szavatolja.

Az elektromos és elektronikus kislejtett készülékekre vonatkozó rendelkezésre álló gyűjtőrendszerkről az üzletekbe és a helyi önkormányzatoknál tájékozódhat.

A kislejtett készülékek megfelelő kezelése biztosítja, hogy az esetlegesen még meglévő veszélyes anyagok, elegyek vagy összetevők ne juthassanak a környezetbe vagy ne veszélyeztessék senki egészségét. Ezenkívül értékes másodlagos nyersanyagokat lehet visszanyerni belőlük.

Az elektromos és elektronikus készülékek felhasználóinak mindig részt kell vállalniuk abban, hogy megóvják a környezetet a veszélyes hulladékoktól.

- Az ártalmatlanítás előtt vegye ki az összes elemet és akkumulátort.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Az akkumulátorok selejtezése

Ne dobja a háztartási szemétkébe a használt elemeket és akkumulátorokat, hanem az előírásoknak megfelelően helyezze hulladékba!



HU

- A használt elemeket és akkumulátorokat vigye a kereskedő vagy az Önkormányzat gyűjtőhelyére.
- Az elemeket ne égesse el, mert felrobbanhatnak!

Műszaki adatok

Cikkszám	370139
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	2000 W
Kapcsolófokozatok	1000 W 2000 W
Védelmi osztály	I
Méreték	83 × 26 × 52 cm

Cikkszám	370139
Tömeg	8 kg
Elem a távirányítóhoz	2× LR03, AAA, 1,5 V



Megjegyzés: A készüléket csak olyan létesítményben történő használatra tervezték, ahol a hálózat tartós áramerhelése fázisonként ≥ 100 A, és az elosztó hálózat 230 V hálózati feszültséget kap. Szükség esetén kérjük, forduljon az áramszolgáltatójához és biztosítsa, hogy a hálózat tartós áramerhelése az áramszolgáltatóhoz történő csatlakozási ponton elegendő a készülék hálózatra csatlakoztatásához.

Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

Modellazonosító(k):		370139			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Mértékegység
Hőteljesítmény					
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	1.8-2.0	kW	A hőbevitel típusa Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal	nem
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P_{min}	1.0	kW	Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	nem
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2,0	kW	Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással	nem
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás					
A névleges hőteljesítményen	e_{lmax}	N/A	kW	Ventilátorral segített hőleadás	nem
A minimális hőteljesítményen	e_{lmin}	N/A	kW	A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Készenléti üzem-módban	e_{lSB}	0.00043	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
				Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	igen
Más szabályozási lehetőségek					
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottlak-érzékeléssel	igen
				Távszabályozási lehetőség	nem
				Adaptív bekapcsolásszabályozás	nem
				Működési idő korlátozása	igen
				Feketegömb-érzékelővel ellátva	nem

Kapcsolatfelvételi adatok
Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Kazalo

Prije nego što počnete...	55
Za Vašu sigurnost	55
Pregled Vašeg uređaja	56
Montaža	56
Rukovanje	56
Čišćenje	58
Smetnje i pomoć	58
Odlaganje na otpad	58
Tehnički podaci	58
Prava na žalbu	97

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen isključivo nekomercijalnoj uporabi kao grijalica za manje prostorije.

Može se koristiti kao samostojeći uređaj ili montiran na zidu.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.

- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniira ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabla odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.
- Kada je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili kvalifikovana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

BA/HR**Sigurnosne upute specifične za uređaj**

- U okolini se ne smiju nalaziti lakozapaljive niti eksplozivne tvari.
- Uređaj se mora postaviti na vodoravnu podlogu tako da bude slobodan sa svih strana ili sigurno montiran na zid. Uvijek je potrebno poštivati sigurnosne razmake (► *Sigurnosni razmaci – str. 56*).
- Uređaj se ne smije koristiti na otvorenom.
- Uređaj se nikada ne smije koristiti bez nadzora.
- Nikada ne gurajte predmete u uređaj kroz ventilacijsku rešetku. Opasnost po život!
- Uređaj se nikada ne smije izlagati vodi niti drugim tekućinama.
- Uređaj se ne smije stavljati u rad u prostorijama u kojima se nalazi kada za kupanje, tuš ili bazen niti u blizini umivaonika ili vodovodnih priključaka.
- Razmak između ventilacijske rešetke i zapaljivih predmeta mora iznositi najmanje 75 cm.
- Uređaj se ne smije prekrivati. Postoji opasnost od požara.
- Grijalicu nemojte koristiti s vremenskim prekidačem ili drugim prekidačem koji automatski uključuje uređaj, jer inače postoji opasnost od izbijanja požara.
- Grijalica se ne smije postavljati neposredno ispod zidne utičnice.
- Ne koristite adaptere niti produžne kabele.
- Ovaj uređaj mogu koristiti deca u dobi od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su poučeni u vezi sa sigurnim korištenjem uređaja i koji su shvatili koje opasnosti mogu iz toga nastati. Deca se ne smiju igrati sa uređajem. Korisničko čišćenje i održavanje ne smije biti vršeno od strane dece bez nadzora.
- Deca uzrasta ispod 3 godine ne smeju da koriste uređaj bez nadzora.
- Deca uzrasta od 3 do 8 godina mogu da koriste samo prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO, ukoliko su im prethodno date instrukcije za bezbedno korišćenje uređaja i objašnjenje o mogućoj opasnosti neodgovarajućim rukovanjem. Deca uzrasta od 3 do 8 godina ne smeju da utaknu ili izvade utikač iz utičnice, ne smeju vršiti podešavanje temperature ili čišćenje uređaja.
- OPREZ! Neki delovi uređaja mogu da postanu veoma vrući i izazovu opekotine. Posebna pažnja treba biti posvećena ukoliko su prisutna deca ili osobe sa posebnim potrebama.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.



Kako biste izbjegli pregrijavanje, nemojte pokrivati grijalicu!

Pregled Vašeg uređaja

► *Str. 3, tačka 1*

1. Staklena ploča za grijanje
2. Zaslom
3. Polje za rukovanje
4. Noge

Opseg isporuke

- Staklena ploča za grijanje
- Noge
- Daljinski upravljač
- Vijci i tiple za zidnu montažu
- Pričvrtni vijci za nogare

Montaža**Sigurnosni razmaci**

► *Str. 5, tačka 1*

Uvijek je potrebno poštivati sigurnosne razmake od poda, zidova, zavjesa, namještaja itd.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Zidna montaža

OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Prije bušenja rupa provjerite da se u zidu ne nalaze električni niti neki drugi vodovi.



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Uređaj se ne smije postavljati neposredno ispod zidne utičnice. Opasnost od zapaljenja kabela!

► *Str. 5, tačka 2*

- Izbušite rupe kao što je prikazano u zidu i umetnite tiplove.
- Proizvod objesiti na zid kako je predstavljeno na montažnom crtežu.

Montaža samostojećeg uređaja

► *Str. 5, tačka 3*

- Pomoću vijka (5) pričvrstite priložene noge (4) na donju stranu uređaja.

Rukovanje**Provjere prije uključivanja!**

OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Uređaj se smije stavljati u pogon samo ako se prilikom provjere na njemu ne ustanove nikakve pogreške. Ako je neki dio neispravan, obavezno ga je potrebno zamijeniti prije sljedeće uporabe.

Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
- Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.

Razvodna ploča

► *Str. 4, tačka 2*

Daljinski upravljač

► *Str. 4, tačka 3*

Indikator► *Str. 6, tačka 1*

1. Temperatura
2. Režim tajmera
3. Sedmično uključivanje
4. Komforan režim
5. Ekonomski
6. Zaštita od smrzavanja
7. Detekcija otvorenog prozora
8. Podesite vrijeme isključivanja
9. Vremenski programator
10. Zagrijati
11. Podesite vrijeme uključivanja
12. Sedmica
13. Zaštita za djecu

Uključivanje

- Uključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje na bočnoj strani uređaja.
- Pritisnite tipku **[ON]**.



Uputa: Brojevi od 1 do 7 na displeju stoje za dane u sedmici od ponedjeljka do nedjelje.



Uputa: Bez prekida napajanja strujom, sva sljedeća podešavanja su sačuvana.

Vrijeme i dan u sedmici

- Pritisnite dugo tipku **[D]**.
- Prikaz sati (9) treperi.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili sate.
- Pritisnite dugo tipku **[D]**.
- Prikaz sati (9) treperi.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili minute.
- Pritisnite dugo tipku **[D]**.
- Treperi prikaz dana u sedmici (12).
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili dan u sedmici.

Željena sobna temperatura

- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili željenu sobnu temperaturu između 10°C i 49°C.
- Simbol (10) pokazuje, kada uređaj grije.

Snaga grijanja

- Pritisnite tipku **[M]**, za prelazak između visoke snage grijanja , niske snage grijanja i režima zaštite od smrzavanja.

Režim zaštite od smrzavanja

Kada je režim zaštite od smrzavanja uključen i temperatura okoline ispod 5°C, grijalica se automatski zagrijava sa niskom snagom grijanja, dok temperatura okoline nije 9°C. Zatim se uređaj vraća u stanje pripravnosti.

Zaštita za djecu

- Pritisnite tipke **[+]** i **[-]** istovremeno u trajanju od 3 sekunde, da biste uključili zaštitu za djecu.
- Simbol na displeju pokazuje da je zaštita za djecu uključena.
- Ako želite otkazati zaštitu za djecu, pritisnite istovremeno u trajanju od 3 sekunde tipke **[+]** i **[-]**.
- Simbol na displeju se gasi.

Funkcija tajmera

Možete podesiti vrijeme nakon kojeg će se uređaj automatski isključiti.

- Pritisnite tipku **[D]**, da biste aktivirali funkciju tajmera.
- Pritisnite ponovo tipku **[D]**, da podesite vrijeme u koracima od 1 sata.

Automatska funkcija

Možete podesiti 6 vremenskih perioda za svaki dan u sedmici, u kojem bi uređaj trebao grijati.

- Dugo pritisnite tipku **[Prog]**, da biste aktivirali automatsku funkciju.
- Pritisnite tipku **[D]**.
- Treperi prikaz dana u sedmici (12)
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste izabrali dan u sedmici koji treba urediti.
- Pritisnite tipku **[D]**.
- Prikaz sobne temperature (1) treperi.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste izabrali između vremenskih perioda 1-6.
- Pritisnite tipku **[D]**.
- Prikaz sati (9) treperi i simbol **[▶]** označava, da se obrađuje vrijeme uključivanja.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili sate.
- Pritisnite tipku **[D]**.
- Prikaz sati (9) treperi.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili minute u koracima od 10 minuta.
- Pritisnite tipku **[D]**.
- Prikaz sati (9) treperi i simbol **[▶]** označava, da se obrađuje vrijeme isključivanja.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili sate.
- Pritisnite tipku **[D]**.
- Prikaz sati (9) treperi.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili minute u koracima od 10 minuta.
- Pritisnite tipku **[D]**.
- Prikaz sobne temperature (1) treperi.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili željenu sobnu temperaturu između 10°C i 49°C.
- Ponovite gore navedene korake za svaki dan u sedmici i odgovarajuće vremenske periode po danu.
- Dugo pritisnite tipku **[Prog]**, da biste deaktivirali automatsku funkciju.

Rad daljinskog upravljača► *Str. 7, tačka 2*

1. Snaga
 2. režim
 3. Temperatura
 4. Vremenski programator
 5. Podešavanje temperature
- Daljinski upravljač se koristi samo u normalnom radu.
 - Tipka **[⏻]** uključuje ili isključuje grijalicu.
 - Tipka , prebacuje stepen grijanja, baš kao i tipka **[M]**.

BA/HR

- Tipka prebacuje prikaz temperature okoline i podešene temperature, standardni prikaz je temperatura okoline, pritisnite ovu tipku da biste prikazali probleme sa podešavanjem; 5 sekundi kasnije, vratite se na prikaz temperature okoline.
- Tipka uključuje ili isključuje uređaj u redovnim intervalima i podesi vremensko trajanje, baš kao i tipka .
- Pomoću tipke i možete povećati ili smanjiti podešenu temperaturu za 1°C po pritisku na tipku.

Čišćenje

OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.

- Isključite uređaj i pustite ga da se potpuno ohladi.
- Izvucite mrežni utikač.
- Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom.

Smetnje i pomoć**Kad nešto ne funkcionira...****OPASNOST! Opasnost od ozljeda!**

Nestručni popravci mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Pogreška/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne grije.	Je li uređaj isključen?	Uključite uređaj.
	Je li regulator temperature namješten na prenisu temperaturu?	Namjestite regulator temperature na višu temperaturu.
	Nema mrežnog napona?	Ispitajte kabel, utikač, utičnicu i osigurač.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad**Odlaganje uređaja na otpad**

Na električnim i elektronskim uređajima ili na njihovoj ambalaži, ili pratećim dokumentima, priloženi simbol prekržišene kante za otpatke znači, da se uređaj ne smije odložiti sa drugim otpadom.



Korisnici su odgovorni za odlaganje starih uređaja preko određenih mjesta za sakupljanje, kako bi se osigurala stručna daljnja obrada.

Informacije o raspoloživim sistemima za sakupljanje za električne i elektronske uređaje, dostupne su na informacionim šalterima na tržištima i u opštinskoj administraciji.

Odgovarajuće rukovanje starim uređajima osigurava, da se svaka potencijalno opasna supstanca, smeše ili komponente koje mogu biti prisutne ne ispuštaju u životnu sredinu ili ugrožavaju ljudsko zdravlje, a pored toga omogućuju regeneraciju vrijednih sekundarnih sirovina.

Svaki korisnik električne i elektronske opreme treba da učestvuje u naporima da zaštiti životnu sredinu od štetnog otpada.

- Izvadite prije odlaganja sve postojeće baterije i akumulatore.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Odlaganje baterija na otpad

Akumulatori i baterije koji Vam više nisu potrebni ne spadaju u kućni otpad, nego se moraju odvojeno propisno odložiti.



- Nepotrebne baterije donesite na mjesto za skupljanje trgovine ili opštine.
- Ne palite baterije. Opasnost od eksplozije!

Tehnički podaci

Broj artikla	370139
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga	2000 W
Stupnjevi regulacije	1000 W 2000 W
Klasa zaštite	I
Dimenzije	83 × 26 × 52 cm
Težina	8 kg
Baterija za daljinsko upravljanje	2× LR03, AAA, 1,5 V



Uputa: Uređaj je isključivo predviđen za korištenje na posjedima, na kojima postoji trajno opterećenje mreže sa strujom od ≥100 po fazi i koja se od razdjelne mreže napajaju mrežnim naponom od 230 V. Ukoliko je potrebno, konzultirajte se molimo Vas sa poduzećem za distribuciju elektriciteta kako biste se uvjerali, da je trofazno opterećenje mreže na priključnoj točki na javnu mrežu dovoljno za priključak uređaja.

Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora

Identifikacijska (-e) oznaka (-e) modela:

370139

Značajka

Simbol

Vrijednost

Jedini-ca

Značajka

Jedini-ca

Toplinska snaga

nazivna toplinska snaga	P_{nom}	1.8-2.0	kW
minimalna toplinska snaga (referentna)	P_{min}	1.0	kW
maksimalna kontinuirana toplinska snaga	$P_{max,c}$	2,0	kW

Potrošnja pomoćne električne energije

kod nazivne toplinske snage	$e_{l_{max}}$	ne primjenjuje se	kW
kod minimalne toplinske snage	$e_{l_{min}}$	ne primjenjuje se	kW
u stanju pripravnosti	$e_{l_{SB}}$	0.00043	kW

Vrsta ulazne topline, samo za električne akumulatorske grijalice za lokalno grijanje prostora

ručna regulacija napajanja toplinom, s ugradenim termostatom

ručna regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi

elektronička regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi

predaja topline uz pomoć ventilatora

Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature

jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature

dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature

s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom

s elektroničkom regulacijom sobne temperature

elektronička regulacija sobne temperature i dnevnog uklopni sat

elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat

Druge mogućnosti regulacije

regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti

regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora

s mogućnošću regulacije na daljinu

s prilagodljivim pokretanjem regulacije

s ograničenjem vremena rada

s osjetnikom s crnom žaruljom

podaci za kontakt Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

RU**Руководство по эксплуатации****Содержание**

Перед началом работы...	60
Для Вашей безопасности	60
Обзор вашего аппарата	61
Сборка	61
Обслуживание	62
Очистка	63
Неполадки и помощь	63
Утилизация	63
Технические характеристики	64
Гарантийный талон	94

Перед началом работы...**Использовать по назначению**

Аппарат предназначен только для бытового использования в качестве нагревательного прибора для обогрева небольших помещений.

Можно эксплуатировать его как напольный или смонтированный на стене прибор.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации.

Используются следующие символы:



ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.



Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Для Вашей безопасности**Общие указания по безопасности**

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.

- Соблюдайте все указания по мерам безопасности! Если Вы пренебрежете указаниями по соблюдению мер безопасности, Вы подставите под угрозу себя и других.
- Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и указания по безопасности для будущего использования.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно приложите к нему инструкцию по эксплуатации.
- Прибор допускается к использованию только в исправном состоянии. При поломке устройства или одной из его частей его следует вывести из эксплуатации и утилизировать согласно предписаниям.
- Не используйте прибор в помещениях со взрывоопасной обстановкой, а также вблизи горючих жидкостей или газов!
- Выключенное устройство следует блокировать от случайного включения.
- Не используйте приборы, у которых выключатель не работает должным образом.
- Не подпускайте к устройству детей! Храните устройство в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не перегружайте устройство. Используйте устройство только для предназначенных целей.
- Работать следует осторожно и в хорошем состоянии: В результате усталости, болезни, алкогольного или наркотического опьянения, а также медикаментозного воздействия Вы не в состоянии безопасно пользоваться прибором.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором.
- Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.

Электробезопасность

- Прибор разрешается подключать только к штепсельной розетке, оборудованной исправным защитным контактом.
- Подключение инструмента следует производить через дифференциальный автомат, срабатывающий при появлении тока утечки не более 30 мА.
- Перед включением прибора в сеть необходимо убедиться, что электроснабжение в сети соответствует требованиям электропитания прибора.
- Прибор допустимо использовать только в случае, если значения напряжения, мощности и номинальной скорости вращения не превышают максимально допустимые, указанные на табличке с основными техническими данными.
- Не брать сетевую вилку мокрыми руками! Вытаскивать сетевую вилку за вилку, а не за кабель.
- Не перегибайте, не сдавливайте, не дергайте и не переезжайте через сетевой кабель; берегите от контакта с острыми краями, маслами и высокой температурой.
- Не поднимайте прибор, держа за кабель; не используйте кабель в целях, для которых он не предназначен.
- Перед каждым использованием проверяйте штекер и кабель.

- В случае повреждения шнура питания немедленно отсоедините его от сети, вытащив штепсельную вилку. Никогда не используйте поврежденный сетевой кабель.
- Если прибор не используется, он должен всегда быть выключен из сети.
- Прежде чем подключить прибор к источнику электропитания, убедитесь, что он выключен.
- Перед тем, как вытащить штепсель из розетки, всегда выключайте прибор.
- При транспортировке прибор обесточивается.
- Если сетевой кабель данного прибора поврежден, его должен заменить производитель или его сервисная служба либо квалифицированный персонал во избежание опасности.

Указания по безопасности для данного прибора

- Окружающая среда не должна содержать легко воспламеняющихся и взрывоопасных веществ.
- Аппарат должен устанавливаться свободным со всех сторон на ровной и горизонтальной поверхности и прочно крепиться к стене. Всегда должны соблюдаться безопасные расстояния (► *Безопасные расстояния – стр. 61*).
- Нельзя эксплуатировать аппарат на открытом воздухе.
- Ни в коем случае не эксплуатировать аппарат без присмотра.
- Ни в коем случае не совать не совать предметы в вентиляционную решетку аппарата. Опасность для жизни!
- Ни в коем случае не допускать попадания на аппарат воды или других жидкостей.
- Нельзя эксплуатировать аппарат в помещениях с ванной, душем или бассейном, а также поблизости умывальников или подвода воды.
- Расстояние между вентиляционной решеткой и горючими предметами должно составлять не менее 75 см.
- Нельзя эксплуатировать аппарат в закрытом состоянии. Имеется опасность пожара.
- Не использовать нагреватель с реле времени или другим выключателем, автоматически включающим устройство – опасность пожара!
- Не устанавливать нагреватель непосредственно под настенной розеткой.
- Не пользоваться адаптером или удлинительным кабелем.
- Дети младше 8 лет и лица с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей. Дети не должны играть с устройством. Запрещается допускать к очистке и техобслуживанию детей без присмотра.
- Держать вдали от детей младше 3 лет, если только они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети от 3 до 8 лет могут только включать и выключать прибор в том случае, если он находится или был установлено в заданном нормальном рабочем положении, и при условии, что дети находятся под присмотром или проинструктированы

по правилам безопасного использования данного прибора и понимают связанную с ним опасность. Дети от 3 до 8 лет не должны вставлять вилку шнура питания в розетку, регулировать и чистить прибор или выполнять сервисное обслуживание.

- **ВНИМАНИЕ!** Некоторые компоненты устройства могут быть очень горячими и вызвать ожоги. Проявите осторожность, если в области работы устройства находятся дети или люди, требующие особого внимания.
- Не удалять и не закрывать расположенные на устройстве символы. Нечитабельные указания на устройстве необходимо срочно заменить новыми.



Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и учтите ее рекомендации.



Для избежания перегрева не накрывать нагреватель!

Обзор вашего аппарата

► *Стр. 3, пункт 1*

1. Стеклопанельная нагревательная панель
2. Дисплей
3. Панель управления
4. Опорные ножки

Комплект поставки

- Стеклопанельная нагревательная панель
- Опорные ножки
- Пульт дистанционного управления
- Винты и дюбели для крепления к стене
- Винты крепления опорных ножек

Сборка

Безопасные расстояния

► *Стр. 5, пункт 1*

Необходимо всегда соблюдать безопасные расстояния до пола, стены, штор, мебели и т.д.

- A ≥ 50 см
- B ≥ 30 см
- C ≥ 150 см
- D ≥ 10 см

Настенный монтаж



ОПАСНОСТЬ! Опасность удара электрическим током! Перед сверлением отверстий убедиться, что в стене нет электрических или других линий.



ОПАСНОСТЬ! Опасность травмирования! Нельзя монтировать аппарат непосредственно под настенной штепсельной розеткой. Опасность пожара кабеля!

► *Стр. 5, пункт 2*

- Просверлить два отверстия в стене, как показано на рис., и вставить дюбели.
- Навесьте изделие на стену так, как показано на монтажном чертеже.

Монтаж в виде напольного аппарата

► *Стр. 5, пункт 3*

RU

- Привинтить входящие в комплект поставки опорные ножки (4) с помощью винтов (5) к нижней стороне аппарата.

Обслуживание

Перед включением проверить!



ОПАСНОСТЬ! Опасность травмирования! Аппарат разрешается вводить в эксплуатацию только в том случае, если при проверке не было обнаружено дефектов. Если какая-либо деталь дефектна, необходимо заменить ее перед следующим использованием аппарата.

Проверьте безопасное состояние аппарата:

- Проверьте на наличие видимых дефектов.
- Проверьте, все ли детали аппарата прочно смонтированы.

Панель управления

► Стр. 4, пункт 2

Дистанционное управление

► Стр. 4, пункт 3

Дисплей

► Стр. 6, пункт 1

1. Температура
2. Режим таймера
3. Еженедельная активация
4. Удобный режим
5. Экономический
6. Антимерзание
7. Обнаружение открытых окон
8. Установите время выключения
9. таймер
10. Подогретый
11. Установите время включения
12. Неделя
13. Защита от детей

Включение

- Включите устройство с помощью выключателя на боковой панели.
- Нажмите кнопку **[ON]**.



Указание: Цифры 1-7 на дисплее показывают дни недели с понедельника по пятницу.



Указание: Все следующие настройки сохраняются без прерывания подачи питания.

Время и день недели

- Нажмите и удерживайте клавишу **[⌚]**.
- Индикатор часов (9) мигает.
- Нажмите кнопку **[+]/[-]** для установки часов.
- Нажмите и удерживайте клавишу **[⌚]**.
- Индикатор часов (9) мигает.
- Нажмите кнопку **[+]/[-]** для установки минут.
- Нажмите и удерживайте клавишу **[⌚]**.
- Индикатор рабочего дня (12) мигает.
- Нажмите кнопку **[+]/[-]**, чтобы установить день недели.

Желаемая комнатная температура

- Нажмите клавишу **[+]/[-]**, чтобы установить желаемую комнатную температуру от 10°C до 49°C. Температуру в помещении можно установить в диапазоне от 10°C до 49°C.
- Значок **[🌡️]** (10) указывает, когда устройство нагревается.

Мощность нагрева

- Нажмите клавишу **[M]** для переключения между высокой тепловой мощностью **[🔥]**, низкой тепловой мощностью **[🌡️]** и режимом защиты от замерзания.

Режим защиты от замерзания

Если включен режим защиты от замерзания при температуре окружающей среды ниже 5°C, нагреватель автоматически нагревается с низкой мощностью нагрева до температуры окружающей среды 9°C. Затем устройство переключается обратно в режим ожидания.

Родительский замок

- Нажмите одновременно кнопки **[+]** и **[-]** в течение 3 секунд, чтобы активировать функцию родительского контроля.
- Значок **[🔒]** на дисплее означает, что включен родительский контроль.
- Для отмены родительского контроля нажмите одновременно кнопки **[+]** и **[-]** в течение 3 секунд.
- Значок **[🔒]** на дисплее погаснет.

Функция таймера

Можно задать время, по истечении которого устройство автоматически выключится.

- Нажмите клавишу **[⌚]** для активации функции таймера.
- Нажмите клавишу **[⌚]** еще раз, чтобы установить время с шагом в 1 час.

Автоматическая функция

Для каждого дня недели можно установить 6 периодов, в течение которых прибор должен нагреваться.

- Нажмите и удерживайте кнопку **[Prog]**, чтобы активировать автоматическую функцию.
- Нажмите клавишу **[⌚]**.
- Индикатор дня недели (12) мигает.
- С помощью кнопок **[+]/[-]** выберите день недели, который необходимо отредактировать.
- Нажмите клавишу **[⌚]**.
- Индикатор комнатной температуры (1) мигает.
- Нажмите клавишу **[+]/[-]** для выбора между периодами 1-6.
- Нажмите клавишу **[⌚]**.
- Индикатор часов (9) мигает, а значок **[▶]** указывает на то, что время включения питания изменяется.
- Нажмите кнопку **[+]/[-]** для установки часов.
- Нажмите клавишу **[⌚]**.
- Индикатор часов (9) мигает.
- Нажмите кнопку **[+]/[-]** для установки минут с 10-минутным интервалом.
- Нажмите клавишу **[⌚]**.
- Индикатор часов (9) мигает, а значок **[■]** указывает на то, что время отключения в данный момент редактируется.
- Нажмите кнопку **[+]/[-]** для установки часов.

- Нажмите клавишу [⏻].
- Индикатор часов (9) мигает.
- Нажмите кнопку [⏸]/[⏹] для установки минут с 10-минутным интервалом.
- Нажмите клавишу [⏻].
- Индикатор комнатной температуры (1) мигает.
- Нажмите клавишу [⏸]/[⏹], чтобы установить желаемую комнатную температуру от 10°C до 49°C. Температуру в помещении можно установить в диапазоне от 10°C до 49°C.
- Повторите описанные выше действия для каждого дня недели и соответствующих периодов в день.
- Нажмите и удерживайте кнопку [Prog], чтобы выключить автоматическую функцию.

Использование пульта дистанционного управления

► Стр. 7, пункт 2

1. мощность
2. режим
3. температура
4. таймер
5. Установленная температура
 - Пульт дистанционного управления используется только при нормальной работе.
 - Кнопка [⏻] включает или выключает нагрев.
 - Кнопка [☀️], переключает уровень нагрева, а также клавишу [M].
 - Кнопка [🌡️] переключает отображение температуры окружающей среды и заданной температуры, по умолчанию отображается температура окружающей среды, нажмите эту кнопку, чтобы отобразить проблемы настройки; Через 5 секунд вы возвращаетесь к отображению температуры окружающей среды.

- Клавиша [⏻] включает и выключает устройство через равные промежутки времени и устанавливает продолжительность времени, как и кнопка [⏻].
- Используйте кнопки [⏸] и [⏹], чтобы увеличить или уменьшить заданную температуру на 1 °C на нажатие кнопки.

Очистка



ОПАСНОСТЬ! Опасность травмирования! Перед проведением каких-либо работ на аппарате всегда вынимать сетевой штекерный разъем.

- Выключить аппарат и дать полностью остыть.
- Вынуть сетевой штекерный разъем.
- Вытереть аппарат слегка увлажненной тряпкой.

Неполадки и помощь

В случае неполадок...



ОПАСНОСТЬ! Опасность травмирования! Проведенные ненадлежащим образом ремонты аппарата могут привести к тому, что аппарат больше не будет безопасно функционировать. За счет таких ремонтов Вы создадите опасность для себя и окружающей среды.

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Ошибка/неполадка	Причина	Меры по устранению
Аппарат не греет.	Аппарат выключен?	Включить аппарат.
	Регулятор температуры установлен на слишком низкую температуру?	Установить регулятор температуры на более высокую температуру.
	Нет напряжения сети?	Проверить кабель, штекерный разъем, штепсельную розетку и предохранитель.

Если устранить ошибку собственными силами не удалось, обратитесь непосредственно к продавцу. Внимание! Ремонт, выполненный ненадлежащим образом, приводит к аннулированию гарантии и, возможно, к возникновению дополнительных расходов.

Утилизация

Утилизация устройства

Нанесенный на электроприборы и электронные устройства, их упаковку или сопроводительную документацию знак «Перечеркнутый контейнер» означает, что устройство нельзя выбрасывать вместе с другим мусором.



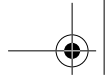
Пользователи несут ответственность за утилизацию вышедших из эксплуатации приборов через специальные пункты приема в целях осуществления надлежащей переработки.

Информацию об имеющейся в вашем регионе системе раздельного сбора мусора для вышедших из употребления электроприборов и электронных устройств можно найти на информационных стойках в крупных торговых точках и управлениях коммунальных хозяйств.

Правильное обращение с отработавшими устройствами гарантирует, что возможно имеющиеся в них опасные вещества, смеси или компоненты не попадут в окружающую среду или не окажут вредного влияния на здоровье людей, кроме того обеспечивается повторное использование важного вторсырья.

Каждый пользователь электроприборов и электронных устройств должен принимать участие в защите окружающей среды от вредных отходов.

- Перед утилизацией извлеките все имеющиеся батареи и аккумуляторы.



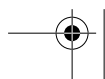
RU

с ограничением времени работы с термометром с зачерненным шариком

да
нет

Контактная информация
Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Информация о дате изготовления указана на маркировке.



GR**Πίνακας περιεχομένων**

Πριν ξεκινήσετε...	66
Για την ασφάλειά σας	66
Η συσκευή σας με μια ματιά	67
Συναρμολόγηση	67
Χειρισμός	68
Καθαρισμός	69
Βλάβες και αντιμετώπιση	69
Διάθεση στα απορρίμματα	69
Τεχνικά στοιχεία	70
Εγγύηση	98

Πριν ξεκινήσετε...**Ενδεδειγμένη χρήση**

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για μη επαγγελματική χρήση ως θερμαντική συσκευή για μικρότερους χώρους.

Μπορεί να λειτουργεί ως συσκευή τοποθετημένη στο δάπεδο ή στον τοίχο.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισήμανονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στρωφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βγάζετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος· φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.
- Μην ανασκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.

- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεμπματος.
- Εάν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικαθιστάται από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Το περιβάλλον πρέπει να είναι ελεύθερο από εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.
- Η συσκευή πρέπει να είναι ελεύθερη από όλες τις πλευρές και τοποθετημένη σε μια επίπεδη, οριζόντια βάση ή συναρμολογημένη με ασφάλεια στον τοίχο. Οι αποστάσεις ασφαλείας πρέπει να τηρούνται πάντα (► *Αποστάσεις ασφαλείας – σελ. 67*).
- Δεν επιτρέπεται να λειτουργείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίτηρηση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα στη συσκευή μέσα από το πλαίσιο εξαερισμού. Κίνδυνος θάνατος!
- Μην εκθέτετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε δωμάτια με μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα, καθώς και κοντά σε νιπτήρες ή συνδέσεις νερού.
- Η απόσταση ανάμεσα στο πλαίσιο εξαερισμού και εύφλεκτα αντικείμενα πρέπει να είναι τουλάχιστον 75 cm.
- Η συσκευή δεν πρέπει να καλύπτεται. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη θερμαντική συσκευή με χρονοδιακόπτη ή άλλο διακόπτη, ο οποίος ενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή, καθώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Η θερμαντική συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από πρίζα τοίχου.
- Μη χρησιμοποιείτε αντάππορα ή καλώδιο επιμήκυνσης.
- Η χρήση της παρούσας συσκευής είναι δυνατή από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, μόνο εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους που προκύπτουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.
- Κρατάτε τα παιδιά κάτω των 3 ετών μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν επιβλέπονται συνεχώς.

- Τα παιδιά μεταξύ 3 και 8 ετών επιτρέπεται να ενεργοποιούν ή να απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την προϋπόθεση ότι είναι τοποθετημένη ή εγκαταστημένη στην κανονική θέση λειτουργίας, ότι τα παιδιά επιβλέπονται ή ότι έχουν λάβει υποδείξεις σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας και ότι επίσης έχουν κατανοήσει τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά μεταξύ 3 και 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν το ρευματολήπτη, να ενεργοποιούν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Ορισμένα εξαρτήματα του προϊόντος μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται κατά την παρουσία παιδιών και αδύναμων ατόμων.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας, δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι ευανάγνωστες πια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.



Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη θερμαντική συσκευή!

Η συσκευή σας με μια ματιά

► Σελ. 3, χωρίο 1

1. Γυάλινο θερμαντικό πάνελ
2. Οθόνη
3. Πίνακας ελέγχου
4. Βάσεις

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Γυάλινο θερμαντικό πάνελ
- Βάσεις
- Τηλεχειριστήριο
- Βίδες και ούπα για τη συναρμολόγηση σε τοίχο
- Βίδες στερέωσης για τα στηρίγματα βάσης

Συναρμολόγηση

Αποστάσεις ασφαλείας

► Σελ. 5, χωρίο 1

Οι αποστάσεις ασφαλείας από το δάπεδο, τους τοίχους, τις κουρτίνες, τα έπιπλα κ.λπ. πρέπει να τηρούνται πάντα.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Συναρμολόγηση σε τοίχο



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Πριν ανοίξετε τις σπές, βεβαιωθείτε ότι δεν πρόκειται να τρυπήσετε ηλεκτρικούς ή άλλους αγωγούς στον τοίχο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται ακριβώς κάτω από πρίζα τοίχου. Κίνδυνος πυρκαγιάς καλωδίων!

► Σελ. 5, χωρίο 2

GR

- Ανοίξτε οπές στον τοίχο, όπως απεικονίζεται, και τοποθετήστε τα ούπα.
- Κρεμάστε το προϊόν στον τοίχο, όπως απεικονίζεται στο σχέδιο συναρμολόγησης.

Συναρμολόγηση ως συσκευή τοποθετημένη στο δάπεδο**► Σελ. 5, χωρίο 3**

- Βιδώστε τα συνοδευτικά στηρίγματα βάσης (4) με βίδες (5) στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Χειρισμός**Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία, μόνο όταν κατά τον έλεγχο της δεν εντοπίζονται σφάλματα. Εάν ένα εξάρτημα είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.

Πίνακας ελέγχου**► Σελ. 4, χωρίο 2****Τηλεχειριστήριο****► Σελ. 4, χωρίο 3****Ένδειξη****► Σελ. 6, χωρίο 1**

1. Θερμοκρασία
2. Λειτουργία χρονομετρική
3. Εβδομαδιαία ενεργοποίηση
4. Λειτουργία άνεσης
5. Οικονομικά
6. Αντιπαγετική προστασία
7. Αναγνώριση ανοιχτού παραθύρου
8. Ρύθμιση χρόνου απενεργοποίησης
9. Χρονοδιακόπτης
10. Θέρμανση
11. Ρύθμιση χρόνου ενεργοποίησης
12. Εβδομάδα
13. Ασφάλεια παιδιών

Ενεργοποίηση

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF στο πλάι της συσκευής.
- Πατήστε το πλήκτρο **[ON]**



Υπόδειξη: Οι αριθμοί 1-7 στην οθόνη αντιστοιχούν στις ημέρες της εβδομάδας Δευτέρα-Κυριακή.



Υπόδειξη: Χωρίς διακοπή της παροχής ρεύματος αποθηκεύονται όλες οι παρακάτω ρυθμίσεις.

Ώρα και ημέρα της εβδομάδας

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **[D]**.
 - Η ένδειξη ώρας (9) αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]** για να ρυθμίσετε τις ώρες.

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **[D]**.

- Η ένδειξη ώρας (9) αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]** για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **[D]**.
- Η ένδειξη ημέρας της εβδομάδας (12) αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]** για να ρυθμίσετε την ημέρα της εβδομάδας.

Επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου

- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]**, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου ανάμεσα σε 10 °C και 49 °C.
- Το σύμβολο **[.....]** (10) δείχνει, εάν η συσκευή θερμαίνει.

Θερμική απόδοση

- Πατήστε το πλήκτρο **[M]**, για να αλλάξετε ανάμεσα στην υψηλή θερμική απόδοση **[☀]**, τη χαμηλή θερμική απόδοση **[☁]** και τη λειτουργία αντιπαγετικής προστασίας.

Λειτουργία αντιπαγετικής προστασίας

Όταν η λειτουργία αντιπαγετικής προστασίας είναι ενεργοποιημένη και η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω από τους 5 °C, η θερμομαντική συσκευή θερμαίνει αυτόματα με τη χαμηλή θερμική απόδοση, μέχρι η θερμοκρασία περιβάλλοντος να είναι ξανά 9 °C. Στη συνέχεια, η συσκευή μεταβαίνει πάλι στην κατάσταση αναμονής.

Ασφάλεια παιδιών

- Πατήστε τα πλήκτρα **[+]** και **[-]** ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα, για να ενεργοποιήσετε την ασφάλεια παιδιών.
- Το σύμβολο **[🔒]** στην οθόνη δείχνει ότι η ασφάλεια παιδιών είναι ενεργοποιημένη.
- Εάν θέλετε να ακυρώσετε την ασφάλεια παιδιών, πατήστε ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα **[+]** και **[-]**.
- Το σύμβολο **[🔓]** στην οθόνη σβήνει.

Λειτουργία χρονομετρική

Μπορείτε να ρυθμίσετε ένα χρονικό διάστημα, μετά την παρέλευση του οποίου η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

- Πατήστε το πλήκτρο **[D]**, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία του χρονομετρική.
- Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο **[D]** για να ρυθμίσετε το χρόνο σε βήματα της 1 ώρας.

Αυτόματη λειτουργία

Για κάθε ημέρα της εβδομάδας μπορείτε να ρυθμίσετε 6 χρονικά διαστήματα, στα οποία η συσκευή πρέπει να θερμαίνει.

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **[Prog]** για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία.
- Πατήστε το πλήκτρο **[D]**.
- Η ένδειξη ημέρας της εβδομάδας (12) αναβοσβήνει
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]** για να επιλέξετε την ημέρα της εβδομάδας που πρέπει να επεξεργαστείτε.
- Πατήστε το πλήκτρο **[D]**.
- Η ένδειξη για τη θερμοκρασία του δωματίου (1) αναβοσβήνει.

- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]**, για να επιλέξετε ανάμεσα στα χρονικά διαστήματα 1-6.
- Πατήστε το πλήκτρο **[Q]**.
- Η ένδειξη ώρας (9) αναβοσβήνει και το σύμβολο **[▶]** δείχνει ότι γίνεται επεξεργασία του χρόνου ενεργοποίησης.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]** για να ρυθμίσετε τις ώρες
- Πατήστε το πλήκτρο **[Q]**.
- Η ένδειξη ώρας (9) αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]**, για να ρυθμίσετε τα λεπτά σε βήματα των 10 λεπτών.
- Πατήστε το πλήκτρο **[Q]**.
- Η ένδειξη ώρας (9) αναβοσβήνει και το σύμβολο **[■]** δείχνει ότι γίνεται επεξεργασία του χρόνου απενεργοποίησης.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]** για να ρυθμίσετε τις ώρες
- Πατήστε το πλήκτρο **[Q]**.
- Η ένδειξη ώρας (9) αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]**, για να ρυθμίσετε τα λεπτά σε βήματα των 10 λεπτών.
- Πατήστε το πλήκτρο **[Q]**.
- Η ένδειξη για τη θερμοκρασία του δωματίου (1) αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]**, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου ανάμεσα σε 10 °C και 49 °C.
- Επαναλάβετε τα βήματα, που αναφέρονται παραπάνω, για κάθε ημέρα της εβδομάδας και τα αντίστοιχα χρονικά διαστήματα ανά ημέρα.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **[Prog]**, για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία.

Λειτουργία τηλεχειρισμού

► Σελ. 7, χωρίο 2

1. Απόδοση
2. Λειτουργία
3. Θερμοκρασία
4. Χρονοδιακόπτης
5. Ρύθμιση θερμοκρασίας
 - Το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιείται μόνο στην κανονική λειτουργία.

- Το πλήκτρο **[U]** ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη θέρμανση.
- Το πλήκτρο **[☼/☼]** αλλάζει τη βαθμίδα θέρμανσης, ακριβώς όπως το πλήκτρο **[M]**.
- Το πλήκτρο **[H]** αλλάζει την ένδειξη της θερμοκρασίας περιβάλλοντος και της ρυθμισμένης θερμοκρασίας, η τυπική ένδειξη είναι η θερμοκρασία περιβάλλοντος, πατήστε αυτό το πλήκτρο, για να εμφανιστούν προβλήματα ρύθμισης, μετά από 5 δευτερόλεπτα επιστρέψτε στην ένδειξη της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.
- Το πλήκτρο **[C]** ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τακτικά τη συσκευή και ενεργοποιεί τη χρονική διάρκεια, ακριβώς όπως το πλήκτρο **[Q]**.
- Με τα πλήκτρα **[↗]** και **[↘]**, η θερμοκρασία ρύθμισης μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί κατά 1 °C ανά πάτημα πλήκτρου.

Καθαρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει πλήρως.
- Τραβήξτε το ρευματολήπτη.
- Σκουπίστε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν θερμαίνει.	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη; Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας είναι ρυθμισμένος πολύ χαμηλά; Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ρυθμίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας πιο ψηλά. Ελέγξτε τα καλώδια, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αH1-ωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμάτων που είναι τοποθετημένο πάνω σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή τις συσκευασίες τους ή τα συνοδευτικά έγγραφα σημαίνει ότι η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατίθεται μαζί με άλλα απορρίμματα.



GR

Οι χρήστες φέρουν την ευθύνη της διάθεσης παλαιών συσκευών μέσω των καθορισμένων σημείων συλλογής, προκειμένου να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία.

Πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών μπορείτε να βρείτε στις θυρίδες πληροφοριών των αγορών και στις κοινοτικές διοικητικές αρχές.

Ο κατάλληλος χειρισμός των παλαιών συσκευών διασφαλίζει ότι οι πιθανώς υπάρχουσες επικίνδυνες ουσίες, μείγματα ή εξαρτήματα δεν θα καταλήξουν στο περιβάλλον ή ότι δεν θα επηρεάσουν αρνητικά την ανθρώπινη υγεία και επιπλέον καθιστά δυνατή την ανακύκλωση πολύτιμων δευτερογενών πρώτων υλών.

Κάθε χρήστης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών πρέπει να συμμετέχει στην προσπάθεια για την προστασία του περιβάλλοντος από βλαβερά απορρίμματα.

- Πριν από την απόρριψη αφαιρέστε όλες τις υπάρχουσες μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

**Διάθεση επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα απορρίμματα**

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και οι μπαταρίες που δεν χρειάζεστε πλέον δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθενται στα απορρίμματα σύμφωνα με τις διατάξεις.



- Παραδώστε τις παλιές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε σημεία συλλογής μπαταριών του καταστήματος αγοράς ή του δήμου.
- Μην καίτε τις μπαταρίες. Κίνδυνος έκρηξης!

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	370139
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	2000 W
Βαθμίδες μεταγωγής	1000 W 2000 W
Κατηγορία προστασίας	I
Διαστάσεις	83 × 26 × 52 cm
Βάρος	8 kg
Μπαταρία για τηλεχειριστήριο	2 × LR03, AAA, 1,5 V



Υπόδειξη: Η συσκευή αυτή προορίζεται για τη λειτουργία σε οικήματα που διαθέτουν παροχή παραμένουσας έντασης ρεύματος δικτύου ≥ 100 A ανά φάση και τροφοδοτούνται από δίκτυο διανομής με τάση 230 V. Αν είναι απαραίτητο, συζητήστε με την εταιρία τροφοδοσίας ρεύματος για να βεβαιωθείτε πως η διαρκής απόδοση ρεύματος δικτύου στο σημείο σύνδεσης με το δημόσιο δίκτυο επαρκεί για τη σύνδεση της συσκευής.

Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:

Χαρακτηριστικό **Σύμβολο** **Αριθμητική τιμή** **Μονάδα**

Θερμική ισχύς

Ονομαστική θερμική ισχύς P_{nom} 1.8-2.0 kW

Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική) P_{min} 1.0 kW

Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς $P_{max,c}$ 2,0 kW

Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας

στην ονομαστική θερμική ισχύ eI_{max} ά.α. kW

στην ελάχιστη θερμική ισχύ eI_{min} ά.α. kW

σε κατάσταση αναμονής eI_{SB} 0.00043 kW

370139

Χαρακτηριστικό

Μονάδα

Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών

χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη όχι

χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου όχι

ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου όχι

παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα όχι

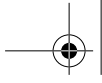
Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου

μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου όχι

δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου όχι

με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου όχι

με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου όχι



GR

με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δω- όχι
ματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας

με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δω- ναι
ματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας

Άλλες δυνατότητες ρύθμισης

ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανι- όχι
χνευτή παρουσίας

ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανι- ναι
χνευτή ανοιχτού παραθύρου

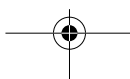
με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως όχι

με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης όχι

με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας ναι

με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφα1- όχι
ρας

Στοιχεία επικοινωνίας- Emil Lux GmbH & Co. KG
ας:
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY



NL

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	72
Voor uw veiligheid	72
Overzicht van uw apparaat	73
Montage	73
Bediening	74
Reiniging	75
Storingen en hulp	75
Afvalverwijdering	75
Technische gegevens	76
Reclamaties	98

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor niet-commercieel gebruik als verwarmingsapparaat voor vrij kleine ruimtes.

Het kan als apparaat voor vloermontage of tegen de wand gemonteerd worden gebruikt.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.

- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.

- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.
- Als de elektriciteitsleiding van dit apparaat beschadigd wordt, moet zij door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- De omgeving moet vrij zijn van licht ontvlambare of explosieve stoffen.
- Het apparaat moet rondom vrij op een egale horizontale ondergrond staan of veilig tegen de wand gemonteerd zijn. De veiligheidsafstanden moeten altijd worden aangehouden (► *Veiligheidsafstanden – p. 73*).
- Het apparaat mag niet in de buitenlucht gebruikt worden.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Nooit voorwerpen door de ventilatieroosters in het apparaat brengen. Levensgevaar!
- Het apparaat nooit aan water of andere vloeistoffen blootstellen.
- Het apparaat mag niet in ruimtes met badkuip, douches of zwembaden noch in de buurt van wastafels of wateraansluitingen worden gebruikt.
- De afstand tussen ventilatierooster en brandbare voorwerpen moet minimaal 75 cm bedragen.
- Het apparaat mag niet afgedekt worden. Er bestaat gevaar voor brand.
- Gebruik het verwarmingsapparaat niet met een tijdschakelaar of een andere schakelaar die het apparaat automatisch inschakelt, omdat er anders gevaar voor brand bestaat.
- Het verwarmingsapparaat mag niet pal beneden een wandcontactdoos worden opgesteld.
- Geen adapter of verlengkabel gebruiken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis indien toezicht wordt uitgeoefend of indien zij instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet zonder toezicht door kinderen worden gereinigd of onderhouden.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten op afstand worden gehouden tenzij er voortdurend toezicht is.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen in- of uitschakelen op voorwaarde dat het is geplaatst of geïnstalleerd in de geëigende normale stand voor werking en als er toezicht wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen om het apparaat te gebruiken op een veilige manier en de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet op het stopcontact aansluiten, regelen en reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.

- LET OP! Bepaalde onderdelen van dit product kunnen heet worden en brandwonden veroorzaken. Er moet vooral goed opgelet worden als er kinderen en kwetsbare mensen aanwezig zijn.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet verwijderd of afgedekt worden. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.



Dek het apparaat niet af om oververhitting te voorkomen!

Overzicht van uw apparaat

► P. 3, punt 1

1. Glazen verwarmingspaneel
2. Display
3. Bedieningsveld
4. Poten

Leveringsomvang

- Glazen verwarmingspaneel
- Poten
- Afstandsbediening
- Schroeven en pluggen voor de wandmontage
- Bevestigingsschroeven voor poten

Montage

Veiligheidsafstanden

► P. 5, punt 1

De veiligheidsafstanden naar de vloer, wanden, gordijnen, meubels enz. moeten altijd worden aangehouden.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Wandmontage



GEVAAR! Gevaar van elektrische schok! Stel vóór het boren van de gaten vast of er geen elektrische of andere leidingen in de wand lopen.



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Het apparaat mag niet pal beneden een wandcontactdoos worden gemonteerd. Gevaar van kabelbrand!

► P. 5, punt 2

- gaten zoals afgebeeld in de wand boren en pluggen plaatsen.
- Product zoals in de montagetekening weergegeven aan de wand ophangen.

Montage als apparaat voor vloermontage

► P. 5, punt 3

- Bijgevoegde poten (4) met schroeven (5) aan de onderkant van het apparaat vastschroeven.

NL

Bediening

Voer vóór het inschakelen controles uit!



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Het apparaat mag alleen in bedrijf worden genomen als bij het controleren geen gebreken gevonden zijn. Is een deel defect, dan moet het absoluut voor het volgende gebruik vervangen worden.

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig zijn gemonteerd.

Bedieningspaneel

► P. 4, punt 2

Afstandsbediening

► P. 4, punt 3

Weergave

► P. 6, punt 1

1. Temperatuur
2. Timer-modus
3. Wekelijkse inschakeling
4. Comfortabele modus
5. Energiezuinig
6. Vorstbeveiliging
7. Openraamdetectie
8. Uitschakeltijd instellen
9. Timer
10. Verwarmd
11. Inschakeltijd instellen
12. Week
13. Kinderbeveiliging

Inschakelen

- Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar aan de zijkant van het apparaat.
- Druk op de toets **[ON]**



Aanwijzing: De getallen 1-7 op het display staan voor de weekdays maandag-zondag.



Aanwijzing: Zonder onderbreking van de stroomtoevoer worden alle volgende instellingen opgeslagen.

Tijd en dag van de week

- Druk lang op de toets **[D]**.
- De urenweergave (9) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de uren in te stellen.
- Druk lang op de toets **[D]**.
- De urenweergave (9) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de minuten in te stellen.
- Druk lang op de toets **[D]**.
- De weekdagweergave (12) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de weekdag in te stellen.

Gewenste kamertemperatuur

- Druk op de toets **[+]/[-]** om de gewenste kamertemperatuur in te stellen tussen 10 °C en 49 °C.
- Het symbool **[M]** (10) geeft aan wanneer het apparaat verwarmt.

Verwarmingsvermogen

- Druk op de toets **[M]** om tussen hoog verwarmingsvermogen **[H]**, laag verwarmingsvermogen **[L]** en de vorstbeveiligingsmodus om te schakelen.

Vorstbeveiligingsmodus

Wanneer de modus Vorstbeveiliging is ingeschakeld en de omgevingstemperatuur lager is dan 5 °C, gaat de verwarming automatisch aan op laag verwarmingsvermogen totdat de omgevingstemperatuur 9 °C is. Daarna schakelt het apparaat weer naar de stand-bymodus.

Kinderbeveiliging

- Druk gelijktijdig op de toetsen **[+]** en **[-]** gedurende 3 seconden om de kinderbeveiliging in te schakelen.
- Het symbool **[K]** in het display geeft aan dat de kinderbeveiliging is ingeschakeld.
- Wanneer u de kinderbeveiliging wilt annuleren, drukt u 3 seconden lang gelijktijdig op de toetsen **[+]** en **[-]**.
- Het symbool **[K]** in het display dooft.

Timerfunctie

U kunt een tijd instellen waarna het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld.

- Druk op de toets **[T]** om de timerfunctie te activeren.
- Druk opnieuw op de toets **[T]** om de tijd in stappen van een uur in te stellen.

Automatische functie

U kunt voor elke weekdag zes periodes instellen waarin het apparaat moet verwarmen.

- Druk lang op de toets **[Prog]** om de automatische functie te activeren.
- Druk op de toets **[D]**.
- De weekdagweergave (12) knippert
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de te bewerken weekdag te selecteren.
- Druk op de toets **[D]**.
- De weergave voor de kamertemperatuur (1) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om een van de periodes 1-6 te selecteren.
- Druk op de toets **[D]**.
- De urenweergave (9) knippert en het symbool **[▶]** geeft aan dat de inschakeltijd wordt bewerkt.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de uren in te stellen
- Druk op de toets **[D]**.
- De urenweergave (9) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de minuten in stappen van 10 minuten in te stellen.
- Druk op de toets **[D]**.

- De urenweergave (9) knippert en het symbool geeft aan dat de uitschakeltijd wordt bewerkt.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de uren in te stellen
- Druk op de toets .
- De urenweergave (9) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de minuten in stappen van 10 minuten in te stellen.
- Druk op de toets .
- De weergave voor de kamertemperatuur (1) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de gewenste kamertemperatuur in te stellen tussen 10 °C en 49 °C.
- Herhaal de bovenstaande stappen voor elke weekdag en de bijbehorende periodes per dag.
- Druk lang op de toets **[Prog]** om de automatische functie te deactiveren.

Werking met de afstandsbediening

► P. 7, punt 2

1. Vermogen
 2. Modus
 3. Temperatuur
 4. Timer
 5. Temperatuur instellen
- De afstandsbediening wordt uitsluitend in normaal bedrijf gebruikt.
 - Toets schakelt de verwarming in of uit.
 - Toets schakelt het verwarmingsvermogen om, net als toets **[M]**.
 - Toets schakelt de weergave van de omgevingstemperatuur en de ingestelde temperatuur om, de standaardweergave is de omgevingstem-

peratuur, druk op deze knop om instellingsproblemen weer te geven; 5 seconden later keert u terug naar de weergave van de omgevingstemperatuur.

- Toets schakelt het apparaat regelmatig in of uit en stelt de tijdsduur in, net als toets .
- Met de toetsen en kan de ingestelde temperatuur met 1 °C per druk op de toets worden verhoogd of verlaagd.

Reiniging



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd het netsnoer uit het stopcontact trekken.

- Apparaat uitschakelen en volledig laten afkoelen.
- Netstekker loskoppelen.
- Apparaat met een licht vochtige doek afnemen.

Stringen en hulp

Indien iets niet functioneert ...



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Gebreken/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat verwarmt niet.	Is apparaat uitgeschakeld?	Apparaat inschakelen.
	Temperatuurregelaar te laag ingesteld?	Temperatuurregelaar hoger instellen.
	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van een doorkruiste afvalcontainer op elektrische en elektronische apparatuur of op de verpakking of de bijbehorende documenten ervan betekent dat het apparaat niet samen met ander afval mag worden verwijderd.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het afvoeren van afgedankte apparaten via de aangewezen inzamelpunten om een goede verdere verwerking te waarborgen.



Informatie over de beschikbare inzamelingsystemen voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten is verkrijgbaar bij de informatiepunten op de markten en bij de plaatselijke overheid.

De juiste omgang met afgedankte apparatuur zorgt ervoor dat mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen, mengsels of componenten niet in het milieu terechtkomen of de gezondheid van de mens schaden en dat bovendien waardevolle secundaire grondstoffen worden gerecycled.

Elke gebruiker van elektrische en elektronische apparatuur moet deelnemen aan de inspanningen om het milieu te beschermen tegen schadelijk afval.

- Verwijder vóór de afvalverwijdering alle aanwezige batterijen en accu's.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



NL**Batterijen verwijderen**

Niet meer benodigde accu's en batterijen behoren niet bij het huisvuil, maar moeten conform de voorschriften worden verwijderd.



- Breng onbruikbaar geworden accu's en batterijen naar een batterij inzamelpunt van de dealer of de gemeente.
- Batterijen niet in het vuur werpen. Ontploffingsgevaar!

Technische gegevens**Artikelnummer 370139**

Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	2000 W
Schakelstanden	1000 W 2000 W

Beschermingsklasse I

Artikelnummer 370139

Afmetingen 83 × 26 × 52 cm

Gewicht 8 kg

Batterij voor afstandsbe- 2× LR03, AAA, 1,5 V diening



Aanwijzing: Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huizen die belastbaarheid van het net met continue stroom van ≥ 100 A per fase hebben en worden voorzien door een distributienet met een netspanning van 230 V. Zo nodig ruggespraak houden met het energiebedrijf om te controleren of de belastbaarheid van het net met continue stroom op het aansluitpunt van het openbare net voldoende is voor aansluiting van het apparaat.

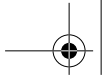
Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Typeaanduiding(en):

Item	Symbol	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte			
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	1.8-2.0	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	1.0	kW
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	2,0	kW
Aanvullend elektriciteitsverbruik			
Bij nominale warmteafgifte	eI_{max}	n.v.t.	kW
Bij minimale warmteafgifte	eI_{min}	n.v.t.	kW
In stand-bymodus	eI_{SB}	0.00043	kW

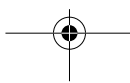
370139

Item	Eenheid
Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen	
Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	neen
Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	neen
Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	neen
Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	neen
Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur	
Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	neen
Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	ja
Andere sturingsopties	
Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen
Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	ja
Met de optie van afstandsbediening	neen
Met adaptieve sturing van de start	neen
Met beperking van de werkingstijd	ja
Met black-bulbsensor	neen



NL

Contactgegevens Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY



SE

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	78
För din egen säkerhet	78
Produkten i översikt	79
Montering	79
Handhavande	79
Rengöring	81
Störningar och hjälp	81
Bortskaffande	81
Tekniska data	81
Produktansvar	98

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd uteslutande för icke-kommersiell användning som värmare för mindre rum.

Den kan användas stående eller väggmonterad.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.

- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är fränslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Enhetsen får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enhetsen ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enhetsen får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.
- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Omgivningen måste vara fri från lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Produkten måste stå på ett jämnt, vågrätt underlag runtom eller vara säkert monterad på vägg. Säkerhetsavstånden måste alltid beaktas (► *Säkerhetsavstånd – sid. 79*).
- Produkten får inte användas utomhus.
- Låt inte produkten arbeta utan uppsikt.
- För aldrig in föremål i produkten genom ventilationsgallret. Livsfara!
- Utsätt aldrig produkten för vatten eller andra vätskor.
- Produkten får inte användas i utrymmen med badkar, dusch eller simbassäng, ej heller i närheten av tvättställ eller vattenanslutningar.
- Avståndet mellan produkt och brännbara föremål måste vara minst 75 cm.
- Produkten får aldrig täckas över. Brandfara.
- Använd inte produkten med timer eller annan kontakt som slår på produkten automatiskt, eftersom detta medför brandfara.
- Produkten får inte placeras omedelbart nedanför ett vägguttag.
- Använd inte adapter eller förlängningskablar.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap endast om de står under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten skall användas på ett säkert sätt och har förstått de faror som kan uppstå. Låt inte barnen leka med produkten. Rengöring och underhåll genom användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Håll barn under tre års ålder borta från produkten eller övervaka dem strikt.
- Barn mellan 3 och 8 års ålder får knäppa på eller stänga av produkten endast på det villkoret att den är placerad eller installerad i den normala arbetspositionen, att barnen står under uppsikt eller att de har fått instruktioner om säkerhetsåtgärderna och också har förstått vilka faror som kan uppstå. Barn mellan 3 och 8 års ålder får inte sätta i kontakten, ej ställa in och rengöra produkten, ej heller utföra underhållsarbete.
- OBS! Vissa delar av produkten kan bli mycket heta och orsaka brännskador vid beröring. Stor försiktighet skall tillämpas i närvaro av barn och svaga personer.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.



För undvikande av överhettning får radiatoren inte täckas över!

Produkten i översikt

► *Sid. 3, punkt 1*

1. Glaspanelvärmare

2. Display
3. Manöverfält
4. Fötter

Leveransomfattning

- Glaspanelvärmare
- Fötter
- Fjärrkontroll
- Skruvar och plugg för väggmontering
- Fästskruvar för fötter

Montering

Säkerhetsavstånd

► *Sid. 5, punkt 1*

Säkerhetsavstånden till golv, väggar, gardiner, möbler o.s.v. måste alltid iakttas.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Väggmontering



FARA! Risk för elstötar! Innan du borrar hål måste du säkerställa att det inte går elledningar eller andra ledningar i väggen.



FARA! Risk för personskador! Produkten får inte monteras direkt under ett vägguttag. Risk för kabelbrand!

► *Sid. 5, punkt 2*

- Borra två hål i väggen enligt bilden och sätt i plugg.
- Häng in produkten i fästena med baksidan mot väggen enligt monteringsritning.

Montering som stående element

► *Sid. 5, punkt 3*

- Skruva fast de bipackade fötterna (4) med skruvarna (5) på produktens undersida.

Handhavande

Kontrollera före start!



FARA! Risk för personskador! Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den ovillkorligen bytas ut före nästa användning.

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera om alla delar av produkten är fastmonterade.

Manövertavla

► *Sid. 4, punkt 2*

Fjärrkontroll

► *Sid. 4, punkt 3*

Indikering

► *Sid. 6, punkt 1*

1. Temperatur

SE

2. Timerläge
3. Inkoppling veckovis
4. Komfortläge
5. Energisparläge
6. Frostskydd
7. Detektering av öppet fönster
8. Inställning av frånkopplingstiden
9. Timer
10. Uppvärm
11. Inställning av inkopplingstiden
12. Vecka
13. Barnsäkring

Inkoppling

- Sätt igång produkten med på-av-knappen på sidan.
- Tryck på knappen **[ON]**



Märk: Siffrorna 1-7 på displayen står för veckodagarna måndag-söndag.



Märk: Alla följande inställningar lagras om inte strömförsörjningen bryts.

Klockslag och veckodag.

- Tryck länge på knappen **[D]**.
- Timindikeringen (9) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in timmarna.
- Tryck länge på knappen **[D]**.
- Timindikeringen (9) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in minuterna.
- Tryck länge på knappen **[D]**.
- Veckodagsindikeringen (12) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in veckodagen.

Önskad rumstemperatur

- Tryck på knappen **[+]/[-]**, för att ställa in önskad rumstemperatur mellan 10°C och 49°C.
- Symbolen **[.■■■■■■■.]** (10) anger när produkten värmer.

Värmeeffekt

- Tryck på knappen **[M]**, för att växla mellan hög uppvärmningseffekt **[☀]**, låg uppvärmningseffekt **[☁]** och frostskyddsläge.

Frostskyddsläge

När frostskyddsläget är inkopplat och omgivningstemperaturen ligger under 5°C, värmer elementet automatiskt med låg effekt, tills att omgivningstemperaturen är 9°C. Sedan växlar elementet tillbaka till standby-läge.

Barnsäkring

- Tryck samtidigt på knapparna **[+]** och **[-]** i 3 sekunder för att koppla in barnsäkringen.
- Symbolen **[🔒]** på displayen visar att barnsäkringen är inkopplad.
- Om du vill upphäva barnsäkringen trycker du i 3 sekunder samtidigt på knapparna **[+]** och **[-]**.
- Symbolen **[🔒]** på displayen slocknar.

Timer-funktion

Du kan ställa in ett klockslag efter vilket elementet slår ifrån sig självt.

- Tryck på knappen **[D]** för att aktivera timer-funktionen.
- Tryck igen på knappen **[D]** för att ställa in tiden i 1-timmesteg.

Automatikfunktion

För varje veckodag kan du ställa in 6 perioder då elementet skall värma.





- Tryck på knappen **[Prog]** för att aktivera automatikfunktionen.
- Tryck på knappen **[D]**.
- Veckodagsindikeringen (12) blinkar
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att välja vilken veckodag som skall bearbetas.
- Tryck på knappen **[D]**.
- Indikeringen för rumstemperatur (1) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att välja bland perioderna 1-6.
- Tryck på knappen **[D]**.
- Timindikeringen (9) blinkar och symbolen **[▶]** visar att inkopplingstiden bearbetas.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in timmarna
- Tryck på knappen **[D]**.
- Timindikeringen (9) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in minuterna i 10-minuterssteg.
- Tryck på knappen **[D]**.
- Timindikeringen (9) blinkar och symbolen **[■]** visar att frånkopplingstiden bearbetas.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in timmarna
- Tryck på knappen **[D]**.
- Timindikeringen (9) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in minuterna i 10-minuterssteg.
- Tryck på knappen **[D]**.
- Indikeringen för rumstemperatur (1) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]**, för att ställa in önskad rumstemperatur mellan 10°C och 49°C.
- Upprepa ovannämnda steg för varje veckodag och resp. perioder per dag.
- Tryck länge på knappen **[Prog]** för att deaktivera automatikfunktionen.

Fjärrkontrollläge

► Sid. 7, punkt 2

1. Effekt
 2. Läge
 3. Temperatur
 4. Timer
 5. Inställning av temperaturen
- Fjärrkontrollen användas endast i normalläge.
 - Knappen **[🔌]** kopplar in eller från elementet.
 - Knappen **[☀☁]** ställer om värmeläget på samma sätt som knappen **[M]**.
 - Knappen **[🌡]** ställer om indikeringen av omgivningstemperaturen och den inställda temperaturen, standardindikeringen är omgivningstemperaturen; tryck på denna knapp

för att visa inställningsproblem; 5 sekunder senare kommer du tillbaka till visningen av omgivningstemperaturen.

- Knappen  kopplar in eller från produkten regelbundet och ställer in tidslängden, på samma sätt som knappen .
- Med knapparna  och  kan man öka eller minska inställningstemperaturen med 1 °C per knapptryck.

Rengöring



FARA! Risk för personskador! Före allt arbete med produkten måste nätkontakten alltid dras ur.

- Slå av produkten och låt den bli helt kall.
- Dra ur kontakten.
- Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar...



FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten värmer inte.	Avstängd produkt?	Koppla in produkten.
	Är temperaturregulatorn ställd för lågt?	Ställ upp temperaturregulatorn.
	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig till återförsäljaren direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med genomstruken soptunna som finns på elektriska och elektroniska produkter eller deras förpackning, respektive i deras dokumentation betyder att produkten inte får avfallshanteras tillsammans med annat avfall.



Användarna har ansvaret att avfallshandera färdig använda produkter på angivna återvinningsstationer för att garantera att produkterna återanvänds korrekt.

Information om tillgängliga återvinningsstationer som tar emot färdig använda elektriska och elektroniska produkter får du av din återförsäljare eller av din kommun.

Lämplig hantering av färdig använda produkter säkerställer att farliga ämnen, blandningar eller komponenter som kan finns i dem inte förorenar miljön eller påverkar människors hälsa samt möjliggör att värdefulla sekundära material återvinns.

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter borde vara måna om att skydda miljön för farliga avfall.

- Ta ut alla batterier och uppladdningsbara batterier innan du bortskaffar produkten.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



Informationskrav för elektriska rumsvärmare

Modellbeteckning(ar):

Post	Beteckning	Värde	Enhet
	g		

- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Bortskaffa batterier

Batterier som inte längre behövs ska inte kastas i hushållssoporna, utan måste avfallshanderas enligt gällande föreskrifter.



- Lämna förbrukade batterier till din återförsäljare eller kommunens samlingsplats för batterier.
- Batterier får inte brännas. Explosionsrisk!

Tekniska data

Artikelnummer	370139
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	2000 W
Omkopplingslägen	1000 W 2000 W
Kapslingsklass	I
Mått	83 × 26 × 52 cm
Vikt	8 kg
Batteri till fjärrkontroll	2 × LR03, AAA, 1,5 V



Märk: Produkten får användas endast i sådan miljö som har en kontinuerlig strömbelastningsförmåga hos nätet på ≥ 100 A per fas och som försörjs av ett distributionsnät med en nätspänning på 230 V. Om så krävs: kontakta elbolaget för att säkerställa att nätets kontinuerliga strömbelastningsförmåga på anslutningspunkten med det publika nätet räcker till för anslutning av produkten.

370139
Post

Enhet

SE**Värmeeffekt**

Nominell avgiven värmeeffekt P_{nom} 1.8-2.0 kW

Lägst värmeeffekt (indikativt) P_{min} 1.0 kW

Maximal kontinuerlig värmeeffekt $P_{\text{max,c}}$ 2,0 kW

Tillsatselförbrukning

Vid nominell avgiven värmeeffekt e_{max} ej tillämpligt kW

Vid lägsta värmeeffekt e_{min} ej tillämpligt kW

I standbyläge e_{SB} 0.00043 kW

Typ av tillförd värme, endast för elektriska värmelagrande rumsvärmare

manuell reglering av värmeförseln med inbyggd termostat nej

manuell reglering av värmeförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen nej

elektronisk reglering av värmeförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen nej

värmeavgivning med hjälp av fläkt nej

Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur

enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering nej

två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering nej

med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering nej

med elektronisk rumstemperaturreglering nej

med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer nej

med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer ja

Andra regleringsmetoder

rumstemperaturreglering med närvarodetektering nej

rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster ja

med möjlighet till fjärrstyrning nej

med anpassningsbar startreglering nej

med driftstidsbegränsning ja

med svartkroppsgivare nej

Kontaktuppgifter
Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Sisällys

Ennen aloittamista...	83
Turvallisuuttasi varten	83
Laitteen yleiskatsaus	84
Asennus	84
Käyttö	84
Puhdistus	86
Häiriöt ja apu	86
Hävittäminen	86
Tekniset tiedot	86
Puutevaatimukset	99

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ainoastaan ei-ammattimaiseen käyttöön pienien huoneiden lämmittämiseksi.

Sitä voi käyttää lattialla pystyasennossa tai seinään asennettuna.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarojen ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitteaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.

- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliajaa kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Laittekohtaiset turvallisuusohjeet

- Laitteen läheisyydessä ei saa olla mitään helposti syttyviä tai räjähdysvaarallisia aineita.

FI

- Laitteen ympäristön täytyy olla vapaa, ja sen täytyy seistä vaakasuoralla alustalla tai olla asennettu seinään. Turvavälejä on noudatettava aina ► *Turvavälit – siv. 84*).
- Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Älä anna laitteen käydä ilman valvontaa.
- Älä koskaan vie esineitä laitteeseen ilmaritilän läpi. Hengenvaara!
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Laitetta ei saa käyttää kosteissa tiloissa, kuten kylpyhuone, suihku tai uimahalli, eikä vesialtaiden tai vesijohtojen lähellä.
- Ilmaritilän ja syttyvien esineiden välisen etäisyyden on oltava vähintään 75 cm.
- Laitetta ei saa peittää. Tulipalovaara.
- Älä käytä lämmitintä ajastimen tai jonkin muun laitteen automaattisesti käynnistävän kytkimen kanssa. Se aiheuttaa tulipalon vaaran.
- Laitetta ei saa asettaa välittömästi seinäpistorasian alle.
- Älä käytä adapteria tai jatkojohtoa.
- Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on pienentyneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, vain siinä tapauksessa, että he ovat valvonnassa tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat ymmärtäneet sen aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä pois laitteen lähetyiltä, sikäli kuin he eivät ole jatkuvassa valvonnassa.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat käynnistää tai sammuttaa laitteen vain sillä ehdolla, että se on asetettu tai asennettu normaaliin käyttöpaikkaan, lapsia valvotaan tai he ovat saaneet ohjeita turvatoimenpiteistä ja ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat. 3–8-vuotiaat lapset eivät saa yhdistää virtapistoketta, säätää ja puhdistaa laitetta tai suorittaa huoltotoita.
- HUOMIO! Tämän tuotteen jotkin osat voivat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja. Lasten ja heikkokuntoisten henkilöiden läsnäollessa on noudatettava erityistä varovaisuutta.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Älä peitä lämmitintä, jotta se ei kuumene liikaa!

Laitteen yleiskatsaus

► *Siv. 3, kohta 1*

1. Lasilämmitin
2. Näyttö
3. Ohjaustaulu
4. Jalat

Toimituksen laajuus

- Lasilämmitin
- Jalat
- Kauko-ohjain
- Ruuvit ja ankkurit seinäasennusta varten
- Jalkojen kiinnitysruuvit

Asennus

Turvavälit

► *Siv. 5, kohta 1*

Turvavälit lattiaan, seiniin, verhoihin, huonekaluihin jne. on säilytettävä aina.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Seinäasennus



VAARA! Sähköiskun vaara! Varmista ennen reikien poraamista, että seinässä ei ole sähköjohtoja tai muita johtoja.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Laitetta ei saa asentaa suoraan seinäpistorasian alle. Johtopalojen vaara!

► *Siv. 5, kohta 2*

- Poraa seinään reiät kuvan mukaisesti ja aseta ankkurit niihin.
- Ripusta tuote seinälle, kuten asennuspiirustuksessa on esitetty.

Asennus lattialaitteena

► *Siv. 5, kohta 3*

- Ruuvaa oheiset jalat (4) ruuveilla (5) laitteen alapuolelle.

Käyttö

Tarkista ennen käynnistystä!



VAARA! Loukkaantumisvaara! Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun tarkistuksessa ei ole löytynyt vikoja. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukasti.

Ohjaustaulu

► *Siv. 4, kohta 2*

Kauko-ohjain

► *Siv. 4, kohta 3*

Näyttö

► *Siv. 6, kohta 1*

1. Lämpötila
2. Ajastintila
3. Viikoittainen päällekytkentä
4. Mukavuustila
5. Säätötila

6. Pakkassuoja
7. Avoimen ikkunan tunnistus
8. Sammutusajan asetus
9. Aikakytkin
10. Lämmitys
11. Päällekytkentäajan asetus
12. Viikko
13. Lapsilukko

Päällekytkentä

- Kytke laite päälle laitteen sivussa olevalla virtakytkimellä.
- Paina painiketta **[ON]**



Vihje: Numerot 1-7 näytössä tarkoittavat viikonpäiviä maanantaista sunnuntaihin.



Vihje: Ilman virtakatkoja kaikki seuraavat asetukset tallennetaan.

Kellonaika ja viikonpäivä

- Paina pitkään painiketta **[D]**.
- Tuntinäyttö (9) vilkkuu.
- Paina painiketta **[+]/[-]** tuntien asettamiseksi.
- Paina pitkään painiketta **[D]**.
- Tuntinäyttö (9) vilkkuu.
- Paina painiketta **[+]/[-]** minuuttien asettamiseksi.
- Paina pitkään painiketta **[D]**.
- Viikonpäivän näyttö (12) vilkkuu.
- Paina painiketta **[+]/[-]** viikonpäivän asettamiseksi.

Haluttu huonelämpötila

- Paina painiketta **[+]/[-]** haluamasi huonelämpötilan asettamiseksi 10 °C – 49 °C.
- Merkki **[.....]** (10) osoittaa, että laite lämmitää.

Lämmitysteho

- Painamalla painiketta **[M]** voit vaihtaa suuren lämmitystehon **[☀]**, pienen lämmitystehon **[☁]** ja jäätymissuojakäytön välillä.

Jäätymissuoja

Kun jäätymissuojakäyttö on kytketty päälle ja ympäristön lämpötila on alle 5 °C, laite lämmitää automaattisesti pienemmällä lämmitysteholla siihen asti, että ympäristön lämpötila on 9 °C. Sen jälkeen laite kytkeytyy takaisin valmiustilaan.

Lapsilukko

- Paina painikkeita **[+]** ja **[-]** samanaikaisesti 3 sekunnin ajan lapsilukon päällekytkemiseksi.
- Merkki **[🔒]** näytössä osoittaa, että lapsilukko on päällekytketty.
- Kun haluat avata lapsilukon, paina 3 sekunnin ajan samanaikaisesti painikkeita **[+]** ja **[-]**.
- Näytön merkki **[🔒]** sammuu.

Ajastintoiminto

Voit asettaa ajan, jonka kuluttua, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

- Painamalla painiketta **[D]** voit ottaa ajastimen käyttöön.
- Painamalla uudelleen painiketta **[D]** voit asettaa ajan 1 tunnin askelin.

Automaattinen toiminta

Voit asettaa jokaiselle viikonpäivälle 6 ajanjaksoa, joiden aikana laite lämmitää.



- Paina pitkään painiketta **[Prog]** automaattisen toiminnan aktivoimiseksi.
- Paina painiketta **[D]**.
- Viikonpäivän näyttö (12) vilkkuu.
- Painamalla painiketta **[+]/[-]** voit valita käsiteltävän viikonpäivän.
- Paina painiketta **[D]**.
- Huonelämpötilan näyttö (1) vilkkuu.
- Painamalla painiketta **[+]/[-]** voit valita ajanjaksojen 1-6 väliltä.
- Paina painiketta **[D]**.
- Tuntinäyttö (9) vilkkuu ja merkki **[▶]** osoittaa, että päällekytkentäaika muokataan.
- Paina painiketta **[+]/[-]** tuntien asettamiseksi
- Paina painiketta **[D]**.
- Tuntinäyttö (9) vilkkuu.
- Paina painiketta **[+]/[-]** minuuttien asettamiseksi 10 minuutin askelin.
- Paina painiketta **[D]**.
- Tuntinäyttö (9) vilkkuu ja merkki **[■]** osoittaa, että poiskytkentäaika muokataan.
- Paina painiketta **[+]/[-]** tuntien asettamiseksi
- Paina painiketta **[D]**.
- Tuntinäyttö (9) vilkkuu.
- Paina painiketta **[+]/[-]** minuuttien asettamiseksi 10 minuutin askelin.
- Paina painiketta **[D]**.
- Huonelämpötilan näyttö (1) vilkkuu.
- Paina painiketta **[+]/[-]** haluamasi huonelämpötilan asettamiseksi 10 °C – 49 °C.
- Toista yllä mainitut vaiheet jokaiselle viikonpäivälle ja jokaisen päivän ajanjaksoille.
- Paina pitkään painiketta **[Prog]** automaattisen toiminnan lopettamiseksi.

Kauko-ohjauk käyttö

► Siv. 7, kohta 2

1. Teho
2. Tila
3. Lämpötila
4. Aikakytkin
5. Lämpötilan asetus
 - Kauko-ohjainta saa käyttää ainoastaan normaalitilassa.
 - Painike **[⏻]** kytkee lämmityksen päälle tai pois päältä.
 - Painike **[☀☁]** vaihtaa lämmitystason samalla tavoin kuin painike **[M]**.
 - Painike **[🔌]** vaihtaa ympäristön lämpötilan näytön ja asetetun lämpötilan kytkentää, vakionäyttö on ympäristön lämpötila, paina tätä painiketta asetusongelmien näyttämiseksi; 5 sekuntia myöhemmin palaat takaisin ympäristön lämpötilan näytön pariin.
 - Painike **[🔌]** kytkee säännöllisesti laitteen päälle tai pois päältä ja asettaa ajanjakson, kuten myös painike **[D]**.

FI

- Painikkeilla [] ja [] asetustilaa voidaan nostaa tai laskea 1 °C painikkeen painallusta kohti.

Puhdistus



VAARA! Loukkaantumisvaara! Irrota verkkopistoke aina ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.

- Sammuta laite ja anna sen jäähtyä kokonaan.
- Vedä pistoke irti.
- Pyyhi tuote nihkeällä liinalla.

Häiriöt ja apu

Jos jokin ei toimi...

**VAARA! Loukkaantumisvaara!**

Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei lämmitä.	Onko laite sammutettu? Onko lämpötilansäädin asetettu liian pienelle? Onko verkkojännitettä?	Kytke laite päälle. Aseta lämpötilansäädin suuremmalle. Tarkista johto, pistoke, pistorasia ja sulake.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikan laitteisiin tai niiden pakkauksiin tai liiteasiakirjoihin on merkitty tunnus, jossa jätettä on ylivuutu. Se tarkoittaa, että käytettyä laitetta ei saa hävittää muun jätteen mukana.



Käyttäjät ovat velvollisia hävittämään laitteet toimittamalla ne ilmoitettuihin keräyspisteisiin asianmukaisen jatkosäätelyn varmistamiseksi.

Tietoa käytettävissä olevista sähkö- ja elektroniikkaromun keräysjärjestelmistä saat myymälöiden infopisteistä ja kuntasi jätelaitoksilta.

Käytettyjen laitteiden asianmukaisella käsittelyllä voidaan varmistaa, että mahdolliset vaaralliset aineet, seokset tai osat eivät pääse ympäristöön eivätkä vahingoita ihmisten terveyttä. Lisäksi se mahdollistaa arvokkaiden sekundääristen raaka-aineiden talteenoton.

Kaikkien sähkö- ja elektroniikan laitteiden käyttäjien tulee osallistua luonnon suojelemiseen vaarallisilta jätteiltä.

- Poista kaikki paristot ja akut ennen hävitystä.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäväksi.



Sähkökäyttöisten paikallisten tilalämmittimien tietovaatimukset:

Mallitunniste(et):				370139	
Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö	Kohta	Yksikkö
Lämpöteho				Lämmönsyötön tyyppi, ainoastaan sähkökäyttöiset varaavat paikalliset tilalämmittimet	
Nimellislämpöteho	P _{nom}	1.8-2.0	kW	manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy integroitu termostaatti	ei

- Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Paristojen/akkujen hävittäminen

Käytöstä poistettuja paristoja ja akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana vaan ne on hävitettävä määräysten mukaisesti.



- Vie loppuun kuluneet paristot ja akut jälleenmyyjän tai kunnalliseen paristojen ja akkujen keräyspisteeseen.
- Paristoja ei saa polttaa. Räjähdyksivaara!

Tekniset tiedot

Tuotenumero	370139
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	2000 W
Kytkenätehot	1000 W 2000 W
Suojaluokka	I
Mitat	83 × 26 × 52 cm
Paino	8 kg
Kaukosäätimen paristo	2 × LR03, AAA, 1,5 V



Vihje: Laite on tarkoitettu käyttöön paikoissa, joiden sähköverkon jatkuva kuormitettavuus on ≥ 100 A vaihetta kohden ja jotka saavat sähköverkosta 230 V:n verkkojännitettä. Ota tarvittaessa yhteyttä sähkölaitokseen ja varmista, että verkon jatkuva kuormitettavuus yleisen verkon liitäntäpisteessä on riittävä laitteen liitäntää varten.

Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P_{min}	1,0	kW	manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi	ei
Suurin jatkuva lämpöteho	$P_{max,c}$	2,0	kW	sähköinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi	ei
Lisäsähkökulutus				puhallinlämmitys	ei
Nimellislämpöteho	$e_{l,max}$	ei sovelleta	kW	Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi	
Vähimmäislämpöteho	$e_{l,min}$	ei sovelleta	kW	yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä	ei
Valmiustilassa	e_{SB}	0.00043	kW	kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä	ei
				mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä	ei
				sähköisellä huonelämpötilan säädöllä	ei
				sähköinen huonelämpötilan säätö ja vuorokausiajastin	ei
				sähköinen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin	kyllä
				Muut säätömahdollisuudet	
				huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa	ei
				huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa	kyllä
				etäohjausmahdollisuuden kanssa	ei
				mukautuvan käynnistyksen ohjauksen kanssa	ei
				käyntiajan rajoituksen kanssa	kyllä
				lämpösäteilyanturin kanssa	ei
Yhteystiedot	Emil Lux GmbH & Co. KG Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY				

KAZ**Пайдалану жөніндегі нұсқаулық****Мазмұны**

Жұмыс алдында...	88
Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін	88
Аппаратыңызға шолу	89
Құрастыру	89
Қызмет көрсету	90
Тазалау	91
Ақаулар және көмек	91
Көдеге жарату	91
Техникалық сипаттамалар	92
Кепілдік картасы	99

Жұмыс алдында...**Қолдану мақсаты**

Аппарат шағын бөлмелерді жылыту үшін жылытқыш аспап ретінде үй ішінде пайдалануға ғана арналған. Оны едендегі немесе қабырғаға орнатылған аспап ретінде пайдалануға болады.

Құрылғы өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған. Жазатайым оқиғадан сақтандыратын жалпы ережелерді және қауіпсіздік техникасы бойынша берілген нұсқауларды ұстанған жөн.

Пайдалану бойынша осы нұсқаулықта көрсетілген әрекетті ғана жүзеге асыру қажет. Кез келген өзгеше пайдалану тыйым салынған қате қолданыс болып есептеледі. Өндіруші мұндай қолданыс нәтижесінен туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

Қолданылған белгілер нені білдіреді?

Қауіп туралы ескертулер мен нұсқаулар пайдалану бойынша нұсқаулықта анық көрсетілген. Келесі белгілер пайдаланылады:



ҚАУІП! Өмірге төнетін тікелей қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін тікелей қауіпті оқиға.



ЕСКЕРТУ! Өмірге төнуі мүмкін қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін жалпы қауіпті оқиға.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қаупі туындауы мүмкін! Жарақаттарға алып келуі мүмкін қауіпті оқиға.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Материалдық шығынға алып келуі мүмкін оқиға.



Нұсқау: Процестерді жақсырақ түсіну үшін берілген ақпарат.

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін**Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар**

- Құралды сенімді пайдалану үшін қолданушы алғаш қолданар алдында пайдалану жөнінде осы нұсқаулықты оқып шығуы керек.
- Қауіпсіздік шаралары бойынша барлық нұсқауларды орындаңыз! Егер қауіпсіздік шараларын сақтау бойынша нұсқауларды ескермесеңіз, өзіңіз бен басқаларға қауіп төндіресіз.

- Пайдалану бойынша нұсқаулық пен қауіпсіздік бойынша нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Егер құрылғыны сатсаңыз немесе оны біреуге берсеңіз, оған міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты қоса беріңіз.
- Аспапты тек ақаусыз күйде қолдану рұқсат етіледі. Құрылғы немесе оның бір бөлігі бүлінген жағдайда оны қолданыстан шығарып, ұйғарымдарға сәйкес көдеге жарату қажет.
- Аспапты жарылыс қауіпті жағдайдағы жайларда, сонымен қатар, жанғыш сұйықтықтар мен газдардың жанында қолданбаңыз.
- Өшірілген құрылғыны кездейсоқ қосылудан бұғаттау қажет.
- Ажыратқышы дұрыс жұмыс істемейтін аспаптарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыға балаларды жақындатпаңыз! Құрылғыны балалардың және басқа тұлғалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны асыра жүктемеңіз. Құрылғыны тек тағайындалған мақсатта қолданыңыз.
- Жұмыс істегенде сақ болу және жақсы күйде болу қажет: Шаршаған, ауырған, алкогольден немесе есірткіден мастанған күйде, сондай-ақ дәрі-дәрмектер әсер еткенде Сіз бұйымды қауіпсіз пайдалана алмайсыз.
- Балаларға аспаппен ойнауға жол бермеңіз.
- Әрдайым қолданыстағы ұлттық және халықаралық қауіпсіздік техникасының талаптарын, сондай-ақ денсаулық сақтау және еңбек нормаларын орындау қажет.

Электрлік қауіпсіздік

- Аспапты дұрыс қорғалатын байланыспен жабдықталған ашалы розеткаға ғана қосуға рұқсат етіледі.
- Құралды 30 мА шамасынан аспайтын ток шыққан кезде жұмыс істеп кететін дифференциалды автомат арқылы қосқан дұрыс.
- Аспапты желіге қосар алдында желідегі электрмен жабдықтаудың аспапты электрмен қоректендіру талаптарына сәйкес келетіндігіне көз жеткізу қажет.
- Кернеу, қуаттылық және номиналды айналу жылдамдығы тақтайшада көрсетілген негізгі техникалық деректердің рұқсат етілген ең жоғарғы мөлшерінен аспаған кезде ғана аспапты қолдануға болады.
- Желілік ашаны сулы қолмен ұстауға болмайды! Желілік ашаны кабелінен емес, ашасынан тартқан дұрыс.
- Желілік кабельді майыстырмаңыз, қыспаңыз, жұлқыламаңыз және кабельдің үстінен жүрмеңіз; өткір, майлы және ыстық заттарды қолданғанда, абай болыңыз.
- Аспапты кабельден ұстап тұрып көтермеңіз; кабельді өзіне белгіленбеген мақсатта пайдаланбаңыз.
- Әрбір пайдаланар алдында істікшені және кабельді тексеріңіз.
- Қуат сымы бүлінген кезде штепсель ашасын суырып алып, оны желіден ажыратыңыз. Бүлінген желілік кабельді ешқашан пайдаланбаңыз.
- Егер аспап пайдаланылмаса, ол әрқашан желіден ажыратылып тұруы тиіс.

- Аспапты электрлік қуат көзіне қосар алдында оның өшіп тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Ашалы розеткадан ажыратар алдында аспапты алдын ала өшіріңіз.
- Аспапты тасымалдаған кезде тогы өшіріледі.
- Егер осы аспаптың желілік кабелі бүлінсе, қауіпті болмауы үшін оны кабельді өндіруші немесе оның сервис қызметі не білікті маман ауыстыруы тиіс.

Осы құрылғыға арналған қауіпсіздік бойынша нұсқаулар

- Қоршаған ортада тез тұтанатын және жарылыс қаупі бар заттар болмауы тиіс.
- Аппарат барлық жақтарынан еркін күйде, тегіс және көлденең бетке орнатылуы және қабырғаға нық бекітілуі тиіс. Өрдайым қауіпсіз арақашықтықтар сақталуы тиіс (► *Қауіпсіз арақашықтықтар – 89-бет.*).
- Аппаратты ашық ауада пайдалануға болмайды.
- Ешбір жағдайда аппаратты қараусыз пайдалануға болмайды.
- Ешбір жағдайда аппараттың желдеткіш торына заттар салуға болмайды. Өмір үшін қауіп бар!
- Ешбір жағдайда аппаратқа судың немесе басқа сұйықтықтардың тиюіне жол бермеу керек.
- Аппаратты ванна, душ немесе бассейні бар бөлмелерде, сондай-ақ қол жуғыштар немесе су келіп тұрған жерлерге жақын пайдалануға болмайды.
- Желдеткіш тор мен жанғыш заттардың арасындағы қашықтық кем дегенде 75 см құрауы тиіс.
- Аппаратты үсті жабық күйде пайдалануға болмайды. Өрт қаупі бар.
- Уақыт релесі немесе құрылғыны автоматты түрде қосатын басқа ажыратқышы бар жылытқышты пайдаланбаңыз – өрт қаупі бар!
- Жылытқышты тікелей қабырға розеткасының астына орнатпаңыз.
- Адаптер немесе ұзартқыш кабельді пайдалануға тыйым салынады.
- 8 жастан кіші балалар және ақыл-ой немесе дене қабілеттері шектеулі тұлғалар, сондай-ақ тәжірибесі және/немесе білімі жеткіліксіз тұлғалар осы аспапты тек қана бақылауда болған немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқау алған және ықтимал қауіптерін түсінген жағдайда пайдалануы мүмкін. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Балаларға қараусыз тазалау және техникалық қызмет көрсетуге жол беруге тыйым салынады.
- Тұрақты түрде бақыланып отырған болмаса, 3 жастан кіші балалардан алшақ ұстаңыз.
- 3-тен 8 жасқа дейінгі балалар аспапты ол қалыпты жұмыс күйінде болған немесе орнатылған болса және балалар бақыланып тұрған және осы аспапты қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқау алған және онымен байланысты қауіпті түсінген жағдайда ғана қосып өшіре алады. 3-тен 8 жасқа дейінгі балаларға сым ашасын розеткаға жалғауға, аспапты реттеуге және тазалауға немесе сервистік қызмет көрсетуді орындауға тыйым салынады.

- **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Құрылғының кейбір құрамдастары өте ыстық болып, күйіктер тудыруы мүмкін. Құрылғының жұмыс аясында ерекше назарды талап ететін балалар немесе адамдар болса, сақтық танытыңыз.
- Құрылғыда орналасқан белгілерді өшірмеңіз және жаппаңыз. Құрылғыдағы оқылмайтын нұсқауларды жедел түрде жаңаларымен ауыстырыңыз.



Қолданысқа енгізу алдында пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып, ондағы ұсыныстарды ескеріңіз.



Қызып кетуді болдырмау үшін жылытқышты жабуға болмайды!

Аппаратыңызға шолу

► 3-бет., 1-тармақ

1. Шыны жылытқыш панель
2. Дисплей
3. Басқару панелі
4. Тірек аяқшалар

Жеткізілім жиынтығы

- Шыны жылытқыш панель
- Тірек аяқшалар
- Қашықтан басқару пульті
- Қабырғаға бекітуге арналған бұрандалар мен дюбельдер
- Тірек аяқшаларды бекіту бұрандалары

Құрастыру

Қауіпсіз арақашықтықтар

► 5-бет., 1-тармақ

Өрдайым еденнен, қабырғадан, пердеден, жиһаздан және т.б. заттардан қауіпсіз арақашықтық сақталуы тиіс.

- A ≥ 50 см
- B ≥ 30 см
- C ≥ 150 см
- D ≥ 10 см

Қабырғаға монтаждау



ҚАУІП! Тоқ соғу қаупі бар!

Саңылауларды бұрғылау алдында қабырғада электрлік немесе басқа желілердің жоқтығына көз жеткізіңіз.



ҚАУІП! Жарақаттану қаупі! Аппаратты тікелей штепсельдік қабырға розеткасының астына монтаждауға болмайды. Кабельдің өртену қаупі бар!

► 5-бет., 2-тармақ

- Қабырғада суретте көрсетілгендей екі саңылау бұрғылап, дюбельдерді енгізіңіз.
- Бұйымды монтаждық сызбада көрсетілгендей қабырғаға іліңіз.

Еденге орнатылатын аппарат ретінде монтаждау

► 5-бет., 3-тармақ

- Жеткізілім жиынтығына кіретін тірек аяқшаларды (4) бұрандалардың (5) көмегімен аппараттың астыңғы жағына бұрап бекітіңіз.

KAZ**Қызмет көрсету****Қосу алдында тексеріңіз!**

ҚАУІП! Жарақаттану қаупі! Тексеру кезінде ақаулықтар табылмаған жағдайда ғана, аппараты пайдалануға енгізуге рұқсат етіледі. Егер қандай да бір бөлшекте ақаулық болса, оны аппараты келесі пайдалану алдында ауыстыру қажет.

Аппараттың қауіпсіз күйін тексеріңіз:

- Көзге түсетін ақаулардың бар-жоғын тексеріңіз.
- Аппараттың барлық бөлшектері нық орнатылғанын тексеріңіз.

Басқару панелі

▶ 4-бет., 2-тармақ

Қашықтан басқару

▶ 4-бет., 3-тармақ

Дисплей

▶ 6-бет., 1-тармақ

1. Температура
2. Таймер режимі
3. Апта сайын іске қосу
4. Қолайлы режим
5. Тиімді
6. Қатудан қорғаныс
7. Ашық терезелерді анықтау
8. Өшіру уақытын орнатыңыз
9. таймер
10. Жылытылған
11. Іске қосу уақытын орнатыңыз
12. Апта
13. Балалардан қорғаныс

Қосу

- Құрылғыны бүйірлік панеліндегі ажыратқышы арқылы қосыңыз.
- **[ON]** түймесін басыңыз.



Нұсқау: Дисплейдегі 1-7 сандары дүйсенбіден жұмаға дейінгі апта күндерін көрсетеді.



Нұсқау: Келесі реттеулердің барлығы қуаттың берілуі үзілмей сақталады.

Уақыт және апта күні

- **[⏰]** пернесін басып тұрыңыз.
- Сағат (9) индикаторы жыпылықтайды.
- Сағатты орнату үшін **[+]/[-]** түймесін басыңыз.
- **[⏰]** пернесін басып тұрыңыз.
- Сағат (9) индикаторы жыпылықтайды.
- Минутты орнату үшін **[+]/[-]** түймесін басыңыз.
- **[⏰]** пернесін басып тұрыңыз.
- Жұмыс күні (12) индикаторы жыпылықтайды.
- Апта күнін орнату үшін **[+]/[-]** түймесін басыңыз.

Қажетті бөлме температурасы

- 10°C және 49°C аралығындағы қажетті бөлме температурасын орнату үшін **[+]/[-]** түймесін басыңыз. Бөлмедегі температураны 10°C және 49°C ауқымында орнатуға болады.

- **[🌡️]** (10) белгішесі құрылғының қызғанын көрсетеді.

Жылыту қуаты

- Жоғары жылу қуатын **[🔥]**, төмен жылу қуатын **[🔥]** және қатудан қорғаныс режимін ауыстырып қосу үшін

Қатудан қорғаныс режимі

Егер қатудан қорғаныс режимі қоршаған орта температурасы 5°C шамасынан төмен болғанда қосылса, жылытқыш төмен жылыту қуатымен қоршаған орта температурасы 9°C шамасына дейін автоматты түрде қызады. Содан кейін құрылғы күту режиміне қайта ауысады.

Ата-аналық құлып

- Ата-аналық бақылау функциясын қосу үшін **[+]** және **[-]** түймелерін бір уақытта 3 секунд бойы басыңыз.
- Дисплейдегі **[🔒]** белгішесі ата-аналық бақылаудың қосылғанын білдіреді.
- Ата-аналық бақылауды болдырмау үшін **[+]** және **[-]** түймелерін бір уақытта 3 секунд бойы басыңыз.
- Дисплейдегі **[🔒]** белгішесі өшеді.

Таймер функциясы

Құрылғы автоматты түрде өшетін уақытты орнатуға болады.

- Таймер функциясын белсендіру үшін **[⌚]** пернесін басыңыз.
- Уақытты 1 сағаттық қадаммен орнату үшін **[⌚]** пернесін тағы бір рет басыңыз.

Автоматты функция

Апта күндерінің әрқайсысы үшін құрылғының қызуына қажет 6 кезеңді орнатуға болады.

- Автоматты функцияны белсендіру үшін **[Prog]** түймесін басып тұрыңыз.
- **[⌚]** пернесін басыңыз.
- Апта күні (12) индикаторы жыпылықтайды.
- **[+]/[-]** түймелері арқылы өңдеу қажет апта күнін таңдаңыз.
- **[⌚]** пернесін басыңыз.
- Бөлме температурасының (1) индикаторы жыпылықтайды.
- 1-6 кезең арасында таңдау үшін **[+]/[-]** пернесін басыңыз.
- **[⌚]** пернесін басыңыз.
- Сағат (9) индикаторы жыпылықтайды, ал **[▶]** белгішесі қуаттың іске қосылу уақытының өзгеруін көрсетеді.
- Сағатты орнату үшін **[+]/[-]** түймесін басыңыз.
- **[⌚]** пернесін басыңыз.
- Сағат (9) индикаторы жыпылықтайды.
- Минутты 10 минуттық аралықпен орнату үшін **[+]/[-]** түймесін басыңыз.
- **[⌚]** пернесін басыңыз.
- Сағат (9) индикаторы жыпылықтайды, ал **[■]** белгішесі өшу уақыты қазір өңделіп жатқанын көрсетеді.
- Сағатты орнату үшін **[+]/[-]** түймесін басыңыз.
- **[⌚]** пернесін басыңыз.
- Сағат (9) индикаторы жыпылықтайды.

- Минутты 10 минуттық аралықпен орнату үшін **[+]/[-]** түймесін басыңыз.
- **[O]** пернесін басыңыз.
- Бөлме температурасының (1) индикаторы жыпылықтайды.
- 10°C және 49°C аралығындағы қажетті бөлме температурасын орнату үшін **[+]/[-]** түймесін басыңыз. Бөлмедегі температураны 10°C және 49°C ауқымында орнатуға болады.
- Апта күндерінің әрқайсысы үшін және әр күнге тиісті кезеңдер үшін жоғарыдағы сипатталған әрекеттерді қайталаңыз.
- Автоматты функцияны өшіру үшін **[Prog]** түймесін басып тұрыңыз.

Қашықтан басқару пультін қолдану

► 7-бет., 2-тармақ

1. қуаттылық
2. режим
3. температура
4. таймер
5. Орнатылған температура
 - Қашықтан басқару пульті қалыпты жұмыс кезінде ғана қолданылады.
 - **[O]** түймесі жылытуды қосады немесе өшіреді.
 - **[⊙]** түймесі қызу деңгейі мен **[M]** түймесін ауыстырып қосады.
 - **[⊙]** түймесі қоршаған орта температурасы мен белгіленген температураның көрсетілімін ауыстырып қосады, әдепкі бойынша қоршаған орта температурасы көрсетіледі, осы түймені реттеу мәселесін көрсету үшін басыңыз; 5 секундтан кейін сіз қоршаған орта температурасының көрсетіліміне қайтып ораласыз.

- **[⊙]** түймесі **[O]** түймесімен бірдей құрылғыны тең уақыт аралықтары арқылы қосып өшіреді және ұзақтықты орнатады.
- **[^]** және **[v]** түймелерінің көмегімен белгіленген температураны түймені әр басқан сайын 1°C шамасына көтеруге немесе төмендетуге болады.

Тазалау



ҚАУІП! Жарақаттану қаупі! Аппаратта қандай да бір жұмыстар жүргізер алдында желілік істікшелі жалғағышты ерқашан суырып тастау керек.

- Аппараты өшіріп, оған толығымен сууға мүмкіндік беріңіз.
- Желілік істікшелі жалғағышты суырып тастаңыз.
- Аппараты аздап ылғалды шүберекпен сүртіңіз.

Ақаулар және көмек

Ақаулар орын алған жағдайларда...



ҚАУІП! Жарақаттану қаупі! Аппаратта тиісінше өткізілмеген жөндеу аппараттың бұдан былай қауіпсіз жұмыс істеуіне алып келуі мүмкін. Осындай жөндеулер салдарынан, сіз өзіңізге және қоршаған ортаға қауіп төндіресіз.

Көбінесе тіпті кішігірім қателіктер ақаулыққа соқтырады. Әдетте көптеген ақауларды пайдаланушы өз бетімен жоя алады. Сатушыға хабарласудан бұрын, төменде келтірілген кестемен танысыңыз. Бұл артық жұмыстың және ықтимал шығындардың алдын алуға мүмкіндік береді.

Қате/ақаулық	Сәбeбi	Жою бойынша шаралар
Аппарат жылытпайды.	Аппарат өшірулі ме? Температура реттегіші тым төмен температураға орнатылған ба? Желіде кернеу жоқ па?	Аппаратты қосыңыз. Температура реттегішін жоғарырақ температураға орнатыңыз. Кабель, штекерлік жалғағыш, штепсельдік розетка мен сақтандырғышты тексеріңіз.

Егер қатені өз күшіңізбен жою мүмкін болмаса, тікелей сатушыға хабарласыңыз. Назар аударыңыз! Тиісті жолмен орындалмаған жөндеу жұмыстары кепілдік күшінің жойылуына және қосымша шығынға себеп болуы мүмкін.

Көдеге жарату

Құрылғыны көдеге жарату

Электрлік және электрондық құрылғыларға немесе олардың арауышына/іспесе құжаттарына қойылатын айқас сызығы бар себет белгісі құрылғыны басқа қоқыспен бірге көдеге жаратуға болмайтындығын білдіреді.



Пайдаланушы тиісті кейінгі өндеуді қамтамасыз ету үшін ескі құрылғыларды арнайы қоқыс жинау орындарында көдеге жарату үшін жауапкершілікті өз мойнына алады.

Ескі электрлік және электрондық құрылғыларды жинау жүйелері туралы ақпарат нарықтағы ақпараттық тақталарда және коммуналдық басқармаларда қолжетімді.

Ескі құрылғыларды тиісінше өндеу ықтимал қауіпті заттар, қоспалар не құрамдас бөліктердің қоршаған ортаға түспеуін немесе адамның денсаулығына әсер етпейтінін қамтамасыз етеді және оған қоса бағалы қосалқы шикізатты қайта пайдалануға мүмкіндік береді.

Электрлік және электрондық құрылғылардың әр пайдаланушысы қоршаған ортаны зиянды қоқыстан қорғау әрекеттеріне өз үлесін қосуы тиіс.

- Көдеге жаратудан бұрын барлық бар батареялар мен аккумуляторларды шығарып алыңыз.

Орамды көдеге жарату

Орам қайта өндеуге жіберілуі мүмкін картоннан және сәйкес белгіленген пластиктен тұрады.



- Бұл материалдардың қайта өндеуге жіберілуін қадағалаңыз.

KAZ

Аккумулятор батареясын кәдеге жарату

Қажетсіз аккумуляторлар мен батареялар тұрмыстық қалдықтарға жатпайды және ережелерге сай кәдеге жаратылуы тиіс.



- Жарамсыз батареяларды арнайы жинайтын орынға немесе арнайы сауда нүктесіне апарыңыз.
- Қуат элементтерін өртемеңіз. Жарылыс қауіпі бар!

Техникалық сипаттамалар

Артикул нөмірі	370139
Номиналды кернеу	230 В~, 50 Гц
Номиналды қуат	2000 Вт
Ауыстырып қосу деңгейлері	1000 Вт 2000 Вт
Қорғаныс класы	I

Артикул нөмірі	370139
Габариттік өлшемдері	83 × 26 × 52 см
Салмағы	8 кг
Қашықтан басқару пультіне арналған батарея	2× LR03, AAA, 1,5 В



Нұсқау: Құрылғы бір фазаға 100 А шамасына тең не одан артық ұзақ мерзімді ток жүктемесін көтеруге қабілетті және 230 В кернеулі электр желісінен қоректенетін аймақтарда пайдалануға арналған. Қажет болса, жалпы пайдалану электр желісімен байланыс нүктесінде ұзақ мерзімді ток жүктемесін көтеру қабілеттілігінің құрылғыны қосу үшін жеткілікті екендігіне кепілдік беретін қуатпен жабдықтайтын компанияға хабарласыңыз.

Бөлек бөлмелердің электрлік жылытқыштары туралы қажетті мәліметтер

Үлгінің идентификациялық коды (кодтары):

370139

Деректер **Белгі** **Мағынасы** **Бірлік**

Деректер **Бірлік**

Жылу өнімділігі

Номиналды жылу қуаты	P_{nom}	1,8-2,0	кВт
Минималды жылу қуаты (ұсынылатын мән)	P_{min}	1,0	кВт
Максималды үздіксіз жылу қуаты	$P_{max,c}$	2,0	кВт

Тек қана жылу аккумуляторы бар жылытқыштар үшін: Жылу берілісін реттеу түрі

кіріктірілген термостатта жылу берілісін жоқ қолмен реттеу

бөлме температурасының және/немесе сырттағы температураның көрсеткішімен жылу берілісін қолмен реттеу

бөлме температурасының және/немесе сырттағы температураның көрсеткішімен жылу берілісін электрондық түрде реттеу

Ауа үрлегіш құрылғымен жылу шығару

Жылу қуатының/бөлме температурасын бақылау түрі

бір деңгейлі жылу қуаты, бөлме температурасын бақылаусыз

екі не одан артық қолмен реттелетін деңгей, жоқ бөлме температурасын бақылаусыз

Бөлме температурасын механикалық термостатпен бақылау

бөлме температурасын электрондық түрде бақылаумен

бөлме температурасын электрондық түрде бақылау және күнделікті реттеу

бөлме температурасын электрондық түрде бақылау және апта сайын реттеу

Басқа реттеу нұсқалары

Бөлме температурасын бар-жоғын анықтау арқылы бақылау

Бөлме температурасын ашық терезелерді анықтау арқылы бақылау

қашықтан басқару опциясымен жылытудың басталуын адаптивті реттеумен

жұмыс уақытының шектеуімен қарайтылған шары бар термометрмен

Қосалқы ток тұтынылуы

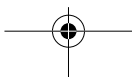
Номиналды жылу қуатында	e_{lmax}	К/Е	кВт
Минималды жылу қуатында	e_{lmin}	К/Е	кВт
Дайын күйде	e_{lSB}	0,00043	кВт

Байланыс ақпараты Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY



KAZ

Өндірілген күні туралы ақпарат жапсырмада көрсетілген.



RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

Наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Печать
Подпись продавца.....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею.
Подпись покупателя

Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
 - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
 - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
 - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamacce

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/produktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιο-ολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

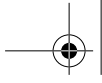
Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.



FI Puutevaatimukset

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuolosuhteiden mukaisesti.

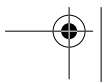
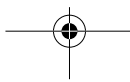
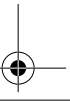
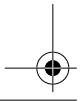
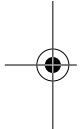
Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi. Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

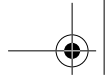
KAZ Кепілдік картасы

Құрметті сатып алушы, біздің өнімдеріміз заманауи өндірістік бөлімдерде дайындалады және бүкіл әлем бойынша танылған сапа процесіне сәйкес келеді.

Алайда Сіз наразылық тудыратын себеп тапқан болсаңыз, осы өнімді төлем түбіртегімен қоса жақын маңдағы дүкенге алып барыңыз.

Біздің өнімдерімізге сатып алған сәттен бастап сапа бойынша заңды талаптар жүреді.





Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Изготовитель/Өндіруші:

Эмиль Люкс ГмбХ & Ко. КГ
Эмиль-Люкс-Штр. 1
42929 Вермельскирхен
ГЕРМАНИЯ

Импортер/Импорртаушы:

ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки»
Российская Федерация,
125252, г. Москва,
ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12,
этаж 9, помещение I, комната 29
+7 (495) 777-75-75

Информация о дате изготовления указана на товаре.
Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген.

Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.
Қызмет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.

НЕ ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ
СООТВЕТСТВИЯ

МІНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӘЙКЕСТІЛІКТІ ЖАРИЯЛАУҒА ЖАТПАЙДЫ

V-020419

